叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小熊工作和玩耍(little Bear At Work And At Play) 000001

2. 小熊工作和玩耍(little Bear At Work And At Play) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小熊工作和玩耍(Little Bear at Work and at Play)
第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , [ted] ['gɑːrvɪn]
Produced by Juliet Sutherland , Ted Garvin
生产 经过 朱丽叶 萨瑟兰 , 泰德 加文

由朱丽叶·萨瑟兰和泰德·加文制作

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
and the Online Distributed Proofreading Team .
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['grænpɑː]
[Illustration : Little Bear walked up and shook hands with Grandpa
[插图 : 小的 熊 步行 向上 和 摇晃 双手 和 爷爷

【插图：小熊走上前去和爷爷握手】

['tɔːtəs]]
Tortoise]
龟]

乌龟

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd]
LITTLE BEAR AT WORK AND
小的 熊 在 工作 和

小熊在工作

[æt; ət] [pleɪ]
AT PLAY
在 玩

玩耍中

[baɪ]
By
经过

经过

['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks]
FRANCES MARGARET FOX
弗朗西丝 玛格丽特 狐狸

弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , "
Author of " Doings of Little Bear , "
作者 的 " 行为 的 小的 熊 , "

《小熊的奇遇记》的作者

" [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['sʌni] [beə(r)] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] -
" Adventures of Sonny Bear " and " The Kinderkins
" 冒险 的 桑尼 熊 " 和 " 这 -

《桑尼熊历险记》和《小小金人》

" ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
" Illustrated by
" 插图 经过

插图由

['wɔːnə] [kɑː(r)]
WARNER CARR
华纳 卡尔

华纳·卡尔

['lʌvɪŋli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Lovingly dedicated to the
深情地 投入的 到 这

深情地献给

[fɜːst] [g'ɜːlz]
FIRST GIRLS
第一的 女孩们

第一女子队

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːθə] [kʊk] ['dɔːmətri] ,
Who lived in the Martha Cook Dormitory ,
WHO 居住地 在 这 玛莎 厨师 宿舍 ,

谁住在玛莎·库克宿舍?

[æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʌvd]
Ann Arbor , Michigan , because they loved
安 乔木 , 密歇根州 , 因为 他们 喜爱

密歇根州安娜堡，因为他们热爱

['lɪt(ə)l] [beə(r)]
LITTLE BEAR
小的 熊

小熊

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [bræg]
WHEN LITTLE BEAR BRAGGED
什么时候 小的 熊 吹嘘

小熊吹牛的时候

[wen] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] [helpt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)]
WHEN MOTHER SKUNK HELPED LITTLE BEAR
什么时候 母亲 臭鼬 帮助 小的 熊

当臭鼬妈妈帮助小熊

[wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wʊd] [nɒt] [wɜːk]
WHEN LITTLE BEAR WOULD NOT WORK
什么时候 小的 熊 会 不是 工作

当小熊不工作时

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm]
HOW LITTLE BEAR LEARNED TO SWIM
如何 小的 熊 学习 到 游泳

小熊是如何学会游泳的

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒst] ['ɒtə(r)] ['beɪbi]
LITTLE BEAR AND THE LOST OTTER BABY
小的 熊 和 这 丢失的 獭 婴儿

小熊和走失的小水獭

[wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['vɪzɪtɪd] [skuːl]
WHEN LITTLE BEAR VISITED SCHOOL
什么时候 小的 熊 到访 学校

小熊参观学校

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [gets] [hɪz; ɪz] [wɪʃ]
LITTLE BEAR GETS HIS WISH
小的 熊 获得 他的 希望

小熊的愿望实现了

[θriː] [beəz] [kʌm] [tuː; tə] ['brekfəst]
THREE BEARS COME TO BREAKFAST
三 熊 来 到 早餐

三只熊来吃早餐

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['prɒmɪs]
LITTLE BEAR'S PROMISE
小的 熊的 承诺

小熊的承诺

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [sə'praɪz] ['pɑːti]
LITTLE BEAR'S SURPRISE PARTY
小的 熊的 惊喜 派对

小熊的惊喜派对

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːθs] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Thanks are extended to the Youth's Companion for permission to
谢谢 是 扩展 到 这 青年的 伴侣 为了 允许 到
['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːriz] :
reprint the following stories :
重印 这 下列的 故事 :

感谢《青少年伴侣》杂志允许转载以下故事：

" [wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [bræg] , "
" When Little Bear Bragged , "
" 什么时候 小的 熊 吹嘘 , "

“当小熊吹牛的时候，”

" [wen] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] [helpt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , "
" When Mother Skunk Helped Little Bear , "
" 什么时候 母亲 臭鼬 帮助 小的 熊 , "

《当臭鼬妈妈帮助小熊》

" [wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] , "
" When Little Bear Would Not Work , "
" 什么时候 小的 熊 会 不是 工作 , "

《当小熊不肯工作时》

" [haʊ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] , "
" How Little Bear Learned to Swim , "
" 如何 小的 熊 学习 到 游泳 , "

《小熊如何学会游泳》

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒst] ['ɒtə(r)] ['beɪbi] , "
" Little Bear and the Lost Otter Baby , "
" 小的 熊 和 这 丢失的 獭 婴儿 , "

《小熊和走失的小水獭》

" [wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['vɪzɪtɪd] [skuːl] , "
" When Little Bear Visited School , "
" 什么时候 小的 熊 到访 学校 , "

《小熊去上学》

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [gets] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [sə'praɪz] ['pɑːti] " ;

" Little Bear Gets His Wish , " and " Little Bear's Surprise Party " ;

" 小的 熊 获得 他的 希望 , " 和 " 小的 熊的 惊喜 派对 " ;

《小熊的愿望实现了》和《小熊的惊喜派对》;

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [əb'zɜːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ðə; ði]

and to the Christian Observer for permission to reprint the

和 到 这 基督教 观察员 为了 允许 到 重印 这

['fɒləʊɪŋ] ['stɔːriz] :

following stories :

下列的 故事 :

并感谢《基督教观察家报》允许转载以下报道:

" [θriː] [beəz] [kʌm] [tuː; tə] ['brekfəst] " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['prɒmɪs] .

" Three Bears Come to Breakfast " and " Little Bear's Promise .

" 三 熊 来 到 早餐 " 和 " 小的 熊的 承诺 .

《三只熊来吃早餐》和《小熊的承诺》。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bɪ'twiːn] [taɪmz] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ɑːskt] ['kwestʃənz]]

" [Illustration : Between times Little Bear asked questions]

" [插图 : 之间 时代 小的 熊 问 问题]

【插图:小熊提问的间隙】

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd]

LITTLE BEAR AT WORK AND

小的 熊 在 工作 和

小熊在工作

[æt; ət] [pleɪ]

AT PLAY

在 玩

玩耍中

[wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [bræg]

WHEN LITTLE BEAR BRAGGED

什么时候 小的 熊 吹嘘

小熊吹牛的时候

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs]

One rainy day the three bears were sitting by the fire in their comfortable house

一 下雨 天 这 三 熊 是 坐着 经过 这 火 在 他们的 舒服的 房子

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

in the woods ,

在 这 树林 ,

在一个下雨天,三只熊坐在森林里舒适的小屋里,围坐在火堆旁。

['telɪŋ] ['stɔːriz] .

telling stories .

讲述 故事 .

讲故事。

[fɜːst] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

First Father Bear would tell a story , and then Mother Bear would tell a story ,

第一的 父亲 熊 会 告诉 一个 故事 , 和 然后 母亲 熊 会 告诉 一个 故事 ,

首先熊爸爸会讲故事,然后熊妈妈会讲故事。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɜːn] [ə'gen] .

and then Father Bear would have a turn again .

和 然后 父亲 熊 会 有 一个 转动 再次 .

然后熊爸爸又会轮到他了。

[bɪ'twiːn] [taɪmz] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .
Between times Little Bear asked questions .
之间 时代 小的 熊 问 问题 .

小熊时不时会问问题。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['meri] [ʌn'tɪl] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [əʊld] ['stɔːri] [ə'baʊt]
The three were happy and merry until Mother Bear told the old story about
这 三 是 快乐的 和 欢乐 直到 母亲 熊 讲述 这 老的 故事 关于
[ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːtəs] ,
the race between the hare and the tortoise ,
这 种族 之间 这 野兔 和 这 龟 ,

三人原本快乐无比，直到熊妈妈讲起了兔子和乌龟赛跑的古老故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sləʊ] - ['gəʊɪŋ] ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [gəʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and how the slow - going tortoise was the first to reach the goal because
和 如何 这 慢的 - 去 龟 曾是 这 第一的 到 抵达 这 目标 因为
[ðə; ði] [heə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [hæd; həd]
the hare took a nap and did not wake up until after the tortoise had
这 野兔 采取 一个 午睡 和 做过 不是 唤醒 向上 直到 后 这 龟 有
[pɑːst] [hɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .
passed him and had won the race .
通过了 他 和 有 韩元 这 种族 .

缓慢前进的乌龟是如何第一个到达终点的，因为兔子打了个盹，直到乌龟超过它并赢得比赛后才醒来。

" [juː; jʊ] [siː] , " ['mʌðə(r)] [beə(r)] [ɪk'spleɪnd] ,
" You see , " Mother Bear explained ,
" 你 看 , " 母亲 熊 解释 ,

“你看，”熊妈妈解释道，“

" [ðə; ði] [heə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ]
" the hare was so sure he could win that he did not even try to reach
" 这 野兔 曾是 所以 当然 他 可以 赢 那 他 做过 不是 甚至 尝试 到 抵达
[ðə; ði] [gəʊl] ['kwɪkli] .
the goal quickly .
这 目标 迅速地 .

“兔子非常自信自己能赢，所以它甚至没有尝试快速到达终点。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [swɪft] - ['fʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [hiː; hi]
He was so swift - footed that he thought he could go to sleep if he
他 曾是 所以 迅速 - 有脚的 那 他 想法 他 可以 去 到 睡觉 如果 他
[tʃəʊz] [ænd; ənd] [stɪl] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['tɔːtəs] . "
chose and still come out ahead of the patient tortoise . "
选择 和 仍然 来 出去 前方 的 这 病人 龟 . "

他行动如此敏捷，以至于他觉得即使睡着了，也能比那只耐心的乌龟更快到达终点。

" ['wʌznt] [hiː; hi] ['sɪli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
" Wasn't he silly ! " exclaimed Little Bear .
" 不是 他 愚蠢的！ " 惊呼 小的 熊 .

“他真是太傻了！”小熊惊呼道。

" [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['grænpɑː] ['tɔːtəs] ,
" If I were going to run a race with Grandpa Tortoise ,
" 如果 我 是 去 到 跑步 一个 种族 和 爷爷 龟 ,

“如果我要和乌龟爷爷赛跑，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðɪs] [wei] [ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [gəʊl] !
I should go this way until I reached the goal !
我 应该 去 这 方式 直到 我 达到 这 目标 ！

我应该沿着这条路走，直到到达目的地！

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [prɑ:ns, præns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [meɪd] ['i:v(ə)n]
" And Little Bear pranced up and down the room until he made even
" 和 小的 熊 轻快地 向上 和 向下 这 房间 直到 他 制成 甚至
[ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [bəʊlz] ['ræt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbəd] .
the porridge bowls rattle in the cupboard .
这 稀饭 碗 嘎嘎作响 在 这 橱柜 .

"小熊在房间里蹦蹦跳跳，甚至把橱柜里的粥碗都震得嘎嘎作响。"

" [ai] [ges] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['grænpɑ:] ['tɔ:təs] [wʊd] [ki:p] ['stepɪŋ]
" I guess I should know enough to know that Grandpa Tortoise would keep stepping
" 我 猜测 我 应该 知道 足够的 到 知道 那 爷爷 龟 会 保持 步进
[ə'hed] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [gəʊl] [ɪn] [taɪm] !
ahead and stepping ahead and get to the goal in time !
前方 和 步进 前方 和 得到 到 这 目标 在 时间 !

"我想我应该足够了解，知道乌龟爷爷会一步一步地往前走，最终及时到达终点！"

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kætʃ] [ˌem 'i:] ['teɪkɪŋ] ['eni] [næps] [ɪf] [ai] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð]
You would not catch me taking any naps if I started out to run a race with
你 会 不是 抓住 我 采取 任何 午睡 如果 我 开始 出去 到 跑步 一个 种族 和
['eniwʌn] !
anyone !
任何人 !

如果我要和任何人赛跑，你绝对不会看到我打盹！

[nəʊ] , [sɜ:(r)] - [ri:] !
No , sir - ree !
不 , 先生 - 自由 !

不，先生！

" ['mʌðə(r)] [beə(r)] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] , [bʌt; bət] ['fɑ:ðə(r)] [beə(r)] [lʊkt] ['veri] ['sɒləm] .
" Mother Bear laughed heartily , but Father Bear looked very solemn .
" 母亲 熊 笑了 衷心地 , 但 父亲 熊 看起来 非常 庄严 .

熊妈妈开怀大笑，但熊爸爸却神情严肃。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [hɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [bræg] [æt; ət] [ɔ:l] .
He did not like to hear Little Bear brag at all .
他 做过 不是 喜欢 到 听到 小的 熊 吹牛 在 全部 .

他一点也不喜欢听小熊吹牛。

" [səʊ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [sʌn] [beə(r)] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðæt] ,
" So you think , Son Bear , " said he , " that ,
" 所以 你 思考 , 儿子 熊 , " 说 他 , " 那 ,

"所以你认为，小熊，"他说，"

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['grænpɑ:] ['tɔ:təs] , [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən]
if you should run a race with Grandpa Tortoise , you would be wiser than
如果 你 应该 跑步 一个 种族 和 爷爷 龟 , 你 会 是 更明智 比
['aʊə(r)] [əʊld] [frend] ,
our old friend ,
我们的 老的 朋友 ,

如果你和乌龟爷爷赛跑，你会比我们这位老朋友更聪明。

['pi:tə(r)] [heə(r)] ?
Peter Hare ?
彼得 野兔 ?

彼得·黑尔?

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "
Is that what you mean ? "
是 那 什么 你 意思是 ? "

你是这个意思吗?

" [ai] [nəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] , " [bræg] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
" I know I should , " bragged Little Bear .
" 我 知道 我 应该 , " 吹嘘 小的 熊 .

“我知道我应该这么做,”小熊吹嘘道。

" [aɪ'd] [seɪ] , - [gʊd] - [baɪ] , ['grænpɑː] ['tɔːtəs] ! -
" I'd say , ' Good - by , Grandpa Tortoise ! '
" ID 说 , - 好的 - 经过 , 爷爷 龟 ! -

我会说：“再见，龟爷爷！”

[ænd; ənd] [ɒf] [aɪ'd] [stɑːt] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
and off I'd start , and I should beat him before he had time to think .
和 离开 ID 开始 , 和 我 应该 打 他 前 他 有 时间 到 思考 .

然后我就开始进攻，应该在他来不及思考之前就击败他。

[ðen] , ['ɑːftəwəd] , [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] . "
Then , afterward , if I were sleepy and wanted to , I should take a nap . "
然后 , 之后 , 如果 我 是 困 和 通缉 到 , 我 应该 拿 一个 午睡 . "

之后，如果我犯困想睡，我就应该小睡一会儿。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] , " [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['grænpɑː]
" Very well , " said Father Bear , " I shall see Grandpa
" 非常 出色地 , " 说 父亲 熊 , " 我 将 看 爷爷

“好吧,”熊爸爸说，“我要去看爷爷了。”

['tɔːtəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪli]
Tortoise , and if he is willing to run a race with a silly
龟 , 和 如果 他 是 愿意的 到 跑步 一个 种族 和 一个 愚蠢的

乌龟，如果他愿意和一个傻瓜赛跑的话

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [laɪk] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] , [ænd; ənd]
little fellow like you , you shall have your chance , and
小的 同伴 喜欢 你 , 你 将 有 你的 机会 , 和

像你这样的小家伙，也会有机会的。

['piːtə(r)] [heə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Peter Hare shall be the judge .
彼得 野兔 将 是 这 法官 .

彼得·黑尔将担任法官。

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
" So it came about that , when the rain was over ,
" 所以 它 来了 关于 那 , 什么时候 这 雨 曾是 超过 ,

“事情就是这样，雨停之后，

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [met] [ɪn]
the friends of the Three Bears and of the hare and the tortoise met in
这 朋友们 的 这 三 熊 和 的 这 野兔 和 这 龟 遇见 在
[ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
the woods to see the fun .
这 树林 到 看 这 乐趣 .

三只熊和龟兔赛跑的朋友们在森林里相聚，观看有趣的事情发生。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] , [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːtəs]
Little Bear noticed that , before the race began , the hare and the tortoise
小的 熊 注意到 那 , 前 这 种族 开始 , 这 野兔 和 这 龟
[wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
were laughing about something ,
是 笑 关于 某物 ,

小熊注意到，比赛开始前，兔子和乌龟似乎在笑什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
but he did not even wonder what it was .
但 他 做过 不是 甚至 想知道 什么 它 曾是 .

但他甚至都没想过那是什么。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
He had nothing to worry about .
他 有 没有什么 到 担心 关于 .

他没什么好担心的。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] : " [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [gəʊ] !
At last the word was given : " One , two , three , go !
在 最后的 这 单词 曾是 给定 : " 一 , 二 , 三 , 去 !

最后，指令下达了：“一、二、三，开始！”

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [fɜːst] [əʊk]
" [Illustration : He was out of breath before he had passed the first oak
" [插图 : 他 曾是 出去 的 气息 前 他 有 通过了 这 第一的 橡木
[triː]]
tree]
树]

【插图：他还没走过第一棵橡树就气喘吁吁了】

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['tɔːtəs] , [sləʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] .
Away went the tortoise , slow and easy .
离开 去 这 龟 , 慢的 和 简单的 .

乌龟慢悠悠地走开了。

[ɒf] ['stɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
Off started Little Bear ,
离开 开始 小的 熊 ,

小熊开始了

['rʌnɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [fɜːst]
running so fast that he was out of breath before he had passed the first
跑步 所以 快速地 那 他 曾是 出去 的 气息 前 他 有 通过了 这 第一的
[əʊk] [triː] ,
oak tree ,
橡木 树 ,

他跑得太快了，还没跑过第一棵橡树就气喘吁吁了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][stɒp][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv][djuː][frɒm; frəm]
and was glad to stop a second and have a drink of dew from
和 曾是 高兴的 到 停止 一个 第二 和 有 一个 喝 的 露 从
[æn; ən]['eɪkɔːn][kʌp] [ðæt] [frend] - ['ɒfəd] [hɪm] .
an acorn cup that Friend Treetoad offered him .
一个 橡子 杯子 那 朋友 - 提供 他 .

他很高兴能停下来，喝一口朋友树蟾蜍递给他的橡子杯里的露水。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [kʌp] , " [bʌt; bət] [ðæt]
" Thank you , " remarked Little Bear , as he returned the cup , " but that
" 感谢 你 , " 评论 小的 熊 , 作为 他 返回 这 杯子 , " 但 那
[wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] .
was not enough .
曾是 不是 足够的 .

“谢谢，”小熊一边说着，一边把杯子还了回去，“但这还不够。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][step]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] . "
I shall have to step over to the spring . "
我 将 有 到 步 超过 到 这 春天 . "

我得走到泉水那边去。

" [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [heə(r)] [lɒst] [ðə; ði] [reɪs] , " [frend]
" Remember how the hare lost the race , " Friend
" 记住 如何 这 野兔 丢失的 这 种族 , " 朋友

"记住兔子是怎么输掉比赛的,"朋友说。

- [wɔːnd] [hɪm] .
Treetoad warned him .
- 警告 他 .

树蟾蜍警告过他。

" [əʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , " [ænd; ənd] , ['riːəli] ,
" Oh , I shall not go to sleep , " answered Little Bear , " and , really ,
" 哦 , 我 将 不是 去 到 睡觉 , " 回答 小的 熊 , " 和 , 真的 ,

"哦，我不会睡觉的,"小熊回答说，"而且，真的，

['grænpɑː] ['tɔːtəs] [wɔːks] ['sləʊə] [ðæn; ðən] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] .
Grandpa Tortoise walks slower than I thought he did .
爷爷 龟 散步 慢点 比 我 想法 他 做过 .

乌龟爷爷走路比我想象的要慢。

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [əʊld] [frendz] [drest] [ɪn] [griːn] ['sætɪn] [kəʊts] ,
" Beside the spring were a number of Little Bear's old friends dressed in green satin coats ,
" 旁 这 春天 是 一个 数字 的 小的 熊的 老的 朋友们 穿着 在 绿色的 缎 外套 ,

"泉边站着小熊的一些老朋友，他们都穿着绿色缎子外套。"

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['liːpfrɒg] .
who were playing leapfrog .
WHO 是 玩耍 蛙跳 .

他们当时正在玩跳房子游戏。

[ðeɪ] [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They asked Little Bear to play with them ,
他们 问 小的 熊 到 玩 和 他们 ,

他们邀请小熊和他们一起玩。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [frɒgz] [wɒt] [lɒŋ] [liːps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] .
and soon he was showing the frogs what long leaps he could make .
和 很快 他 曾是 显示 这 青蛙 什么 长的 跳跃 他 可以 制作 .

很快，他就向青蛙们展示了他能跳多远。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['meni] ['beɪbi] ['ræbɪts] [keɪm] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [fʌn] .
And then , in a little while , many baby rabbits came and joined in the fun .
和 然后 , 在 一个 小的 尽管 , 许多 婴儿 兔子 来了 和 加入 在 这 乐趣 .

过了一会儿，许多小兔子也加入了进来，一起玩耍。

[ðə; ði] [nekst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [njuː] ,
The next that Little Bear knew ,
这 下一个 那 小的 熊 知道 ,

小熊接下来知道的事情是……

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['beɪbi] ['ræbɪts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [nʌts] [ðæt] [ðə; ði] ['skwirəlz] [θruː] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [tɒps] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['pleɪtaɪm] .
he was chasing baby rabbits over the rocks and catching nuts that the squirrels threw to him from the tree tops and having a joyful playtime .
他 曾是 追逐 婴儿 兔子 超过 这 岩石 和 捕捉 坚果 那 这 松鼠 扔 到 他 从 这 树 最高额 和 拥有 一个 快乐 游戏时间 .

他在岩石上追逐小兔子，接住松鼠从树梢扔给他的坚果，玩得不亦乐乎。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] ['kwɪkli] ,
An hour passed quickly ,
一个 小时 通过了 迅速地 ,

一个小时很快就过去了。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [rʌn]
and then Little Bear suddenly remembered that he had started out to run
和 然后 小的 熊 突然 记得 那 他 有 开始 出去 到 跑步
[ə; eɪ] [reɪs] .
a race .
一个 种族 .

然后小熊突然想起，他出发是为了参加赛跑。

[bæk] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gəʊl] ,
Back he ran to the path and away he flew toward the goal ,
后退 他 跑 到 这 小路 和 离开 他 飞翔 朝向 这 目标 ,

他跑回小路，然后朝着目标飞去。

[waɪl] [ðə; ði] ['beɪbi] ['ræbɪts] [lɑːft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [lɑːft] .
while the baby rabbits laughed and danced and danced and laughed .
尽管 这 婴儿 兔子 笑了 和 跳舞 和 跳舞 和 笑了 .

小兔子们又笑又跳，又跳又笑。

['fɑːðə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
Father Bear had sent them to play with Little Bear ,
父亲 熊 有 发送 他们 到 玩 和 小的 熊 ,

熊爸爸派他们去和小熊玩了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['mɪnɪt] .
but they did not know why he had sent them until that minute .
但 他们 做过 不是 知道 为什么 他 有 发送 他们 直到 那 分钟 .

但直到那一刻，他们才知道他为什么派他们来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['grænpɑː] ['tɔːtəs] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [gəʊl]]
[Illustration : Grandpa Tortoise had reached his goal]
[插图 : 爷爷 龟 有 达到 他的 目标]

【插图：龟爷爷实现了他的目标】

['stepɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['stepɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['grænpɑː] ['tɔːtəs] [hæd; həd] [riːtʃt]
Stepping along , stepping along , slowly but surely , Grandpa Tortoise had reached
步进 沿着 , 步进 沿着 , 缓慢地 但 一定 , 爷爷 龟 有 达到
[ðə; ði] [gəʊl] ,
the goal ,
这 目标 ,

一步一步地走着，慢慢地，龟爷爷终于到达了目的地。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [ræn] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði]
just as he had in the long - ago day when he ran the race with the
只是 作为 他 有 在 这 长的 - 前 天 什么时候 他 跑 这 种族 和 这
[heə(r)] .
hare .
野兔 .

就像很久以前他与兔子赛跑时一样。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [gəʊl] , [hɜːd] [ðə; ði] ['neɪbəz] ['ʃaʊtɪŋ] , " [hə'rɑː]
Little Bear , as he came near the goal , heard the neighbors shouting , " Hurrah
小的 熊 , 作为 他 来了 靠近 这 目标 , 听到 这 邻居 喊叫 , " 欢呼
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] !
for the champion !
为了 这 冠军 !

小熊快要到达球门时，听到邻居们喊道：“冠军万岁！”

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpiən] !
Hurrah for the champion !
欢呼 为了 这 冠军 !

冠军万岁！

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] ['tɔːtəs] !
Hurrah for Grandpa Tortoise !
欢呼 为了 爷爷 龟 !

为龟爷爷欢呼！

" ['iːv(ə)n]['fɑːðə(r)][beə(r)][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] .
" Even Father Bear was shouting .
" 甚至 父亲 熊 曾是 喊叫 .

连熊爸爸都在大喊大叫。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ænd; ənd] ,
Little Bear remembered his manners and ,
小的 熊 记得 他的 礼仪 和 ,

小熊记起了礼仪，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [reɪs] ,
as his father had told him what to do if he lost the race ,
作为 他的 父亲 有 讲述 他 什么 到 做 如果 他 丢失的 这 种族 ,

就像他父亲告诉他如果输了比赛该怎么办那样，

['streɪtˌweɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['grænpɑː] ['tɔːtəs] .
straightway walked up and shook hands with Grandpa Tortoise .
立刻 步行 向上 和 摇晃 双手 和 爷爷 龟 .

他径直走上前去，和乌龟爷爷握了手。

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
And the hare , although he must have been laughing in his sleeve ,
和 这 野兔 , 虽然 他 必须 有 到过 笑 在 他的 袖子 ,
[rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['mænəz] ,
remembered his manners ,
记得 他的 礼仪 ,

而那只兔子，虽然心里肯定在偷笑，但还是谨记了自己的礼仪。

[tuː] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [siː] [hɪm] [lɑːf] .
too , and did not let anyone see him laugh .
也 , 和 做过 不是 让 任何人 看 他 笑 .

而且，他也不让任何人看到他笑。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [went] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [tuː; tə] [iːt]
After that the old friends and neighbors went home with the Three Bears to eat
后 那 这 老的 朋友们 和 邻居 去 家 和 这 三 熊 到 吃
['blækbəriz] [ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
blackberries and honey and to tell stories round the fire .
黑莓 和 蜂蜜 和 到 告诉 故事 圆形的 这 火 .

之后，老朋友和邻居们与三只熊一起回家，吃黑莓和蜂蜜，围坐在篝火旁讲故事。

['grænpɑː] ['tɔːtəs] [went] [tuː] .
Grandpa Tortoise went too .
爷爷 龟 去 也 .

乌龟爷爷也去了。

[hiː; hi][hæd; həd]['træv(ə)ld][səʊ] ['sləʊli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n]['taɪəd] .
He had traveled so slowly that he was not even tired .
他 有 旅行 所以 缓慢地 那 他 曾是 不是 甚至 疲劳的 .

他走得很慢，所以一点也不觉得累。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] ,
Little Bear asked a few questions , as usual , that afternoon when the stories were told ,
小的 熊 问 一个 很少 问题 , 作为 通常 , 那 下午 什么时候 这 故事 是 讲述 ,

那天下午讲故事的时候，小熊像往常一样问了一些问题。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bræg] .
but he did not brag .
但 他 做过 不是 吹牛 .

但他并没有吹嘘。

[ænd; ənd] [wen] ['piːtə(r)] [heə(r)] [wiŋk] [æt; ət] [hɪm] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hiː; hi] [lɑːft] .
And when Peter Hare winked at him once or twice he laughed .
和 什么时候 彼得 野兔 眨眼 在 他 一次 或者 两次 他 笑了 .

彼得·黑尔朝他眨了一两次眼时，他笑了。

[wen] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] [helpt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)]
WHEN MOTHER SKUNK HELPED LITTLE BEAR
什么时候 母亲 臭鼬 帮助 小的 熊

当臭鼬妈妈帮助小熊

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [pɑːθ] .
Once upon a time Little Bear went for a long walk along the river path .
一次 之上 一个 时间 小的 熊 去 为了 一个 长的 走 沿着 这 河 小路 .

从前，小熊沿着河边小路散步。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,
He was alone ,
他 曾是 独自的 ,

他独自一人，

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] [ʌn'tɪl] ['fɑːðə(r)] ['kɪŋfɪʃə(r)] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] :
and so did not know that he had gone far from home until Father Kingfisher saw him and called :
和 所以 做过 不是 知道 那 他 有 已消失 远的 从 家 直到 父亲 翠鸟 锯 他 和 称为 :

因此，直到翠鸟神父看见他并呼唤他，他才知道自己已经离家很远了：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] !
" It is time for you to turn round and go back , Little Bear !
" 它 是 时间 为了 你 到 转动 圆形的 和 去 后退 , 小的 熊 !

“小熊，你该转身回去了！”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mait] [get] [lɒst] ,
You must remember that it will soon be dark in the woods , and you might get lost ,
你 必须 记住 那 它 将要 很快 是 黑暗的 在 这 树林 , 和 你 可能 得到 丢失的 ,

你必须记住，树林里很快就会天黑，你可能会迷路。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [wɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [flai] [həʊm] ['kwɪkli] .
for you have no wings with which to fly home quickly .
为了 你 有 不 翅膀 和 哪个 到 飞 家 迅速地 .

因为你没有翅膀，无法快速飞回家。

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] .
" Little Bear looked for the sun .
" 小的 熊 看起来 为了 这 太阳 .

小熊寻找太阳。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['ʃaɪnɪŋ]
Sure enough , it was sinking behind the trees and leaving a long , shining
当然 足够的 , 它 曾是 下沉 在后面 这 树木 和 离开 一个 长的 , 灼灼
[treɪl] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
trail on the river .
踪迹 在 这 河 .

果然，它沉入了树后，在河面上留下了一条长长的、闪闪发光的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
It was time to go home .
它 曾是 时间 到 去 家 .

该回家了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ['kɪŋfɪʃə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l]
" Thank you , Father Kingfisher , " answered Little
" 感谢 你 , 父亲 翠鸟 , " 回答 小的

"谢谢你，翠鸟神父,"小翠鸟回答道。

[beə(r)] .
Bear .
熊 .

熊。

" [ai][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ai] [fə'gɒt]
" I was having such a good time that I forgot
" 我 曾是 拥有 这样的 一个 好的 时间 那 我 忘了

我当时玩得太开心了，以至于忘记了

[ai][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][rʌn] [bæk]
I was far from our little house , but I shall run back
我 曾是 远的 从 我们的 小的 房子 , 但 我 将 跑步 后退

我离我们的小屋很远，但我会跑回去。

[fɑːst] [naʊ] .
fast now .
快速地 现在 .

现在就快。

[səʊ] [gʊd] [naɪt] !
So good night !
所以 好的 夜晚 !

晚安！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] .
" And away he ran .
" 和 离开 他 跑 .

于是他跑开了。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [bendz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi] [sɔː]
But before he had passed more than three bends of the river he saw
但 前 他 有 通过了 更多的 比 三 弯曲 的 这 河 他 锯
[ə; eɪ][mæn] ['fɪʃɪŋ] ,
a man fishing ,
一个 男人 钓鱼 ,

但他还没走过三个河湾，就看到有人在钓鱼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][baɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tent] , [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [kæmp]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,
and in the woods near by was a tent , with a bright camp fire burning ,
和 在 这 树林 靠近 经过 曾是 一个 帐篷 , 和 一个 明亮的 营 火 燃烧 ,

附近树林里搭着一个帐篷，里面燃着一堆明亮的篝火。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] , [ə; eɪ][mæn] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ][gʌn] .
and beside the camp fire , a man cleaning a gun .
和 旁 这 营 火 , 一个 男人 打扫 一个 枪 .

在篝火旁，一个男人正在擦拭枪支。

['lɪt(ə)l] [beə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd]
Little Bear was so frightened that he sat down and
小的 熊 曾是 所以 害怕 那 他 卫星 向下 和

小熊非常害怕，他坐了下来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɑːðə(r)] ['kɪŋfɪʃə(r)] [sɔː] [hɪm]]
[Illustration : Father Kingfisher saw him]
[插图 : 父亲 翠鸟 锯 他]

【插图：翠鸟之父看见了他】

[kraɪd] .
cried .
哭 .

哭了。

['mʌðə(r)] [skʌŋk] [hɜːd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sɪks] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][aʊt]
Mother Skunk heard him , for she and her six children were out
母亲 臭鼬 听到 他 , 为了 她 和 她 六 孩子们 是 出去
['hʌntɪŋ] ['biːt(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
hunting beetles for supper .
打猎 甲虫 为了 晚餐 .

臭鼬妈妈听到了他的动静，因为她和她的六个孩子正在外面抓甲虫做晚餐。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['trʌb(ə)l] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" What is the trouble ? " she asked .
" 什么 是 这 麻烦 ? " 她 问 .

她问：“出了什么事？”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ?
" What is the matter , Little Bear ?
" 什么 是 这 事情 , 小的 熊 ?

“小熊，你怎么了？”

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] , [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
" Little Bear told her about the two men , one on either side of his path .
" 小的 熊 讲述 她 关于 这 二 男人 , 一 在 任何一个 边 的 他的 小路 .

“小熊告诉她，他路的两边各有一个男人。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðem; ðəm] !
" And I am afraid to go by them !
" 和 我 是 害怕的 到 去 经过 他们 !

“我不敢从他们那里经过！”

" [hiː; hi] [weɪld] .
" he wailed .
" 他 哀嚎 .

他哀嚎道。

" [kʌm] , [kʌm] , [tʃaɪld] , [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , " [sed] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] .
" Come , come , child , dry your eyes , " said Mother Skunk .
" 来 , 来 , 孩子 , 干燥 你的 眼睛 , " 说 母亲 臭鼬 .

“来，来，孩子，擦干眼泪，”臭鼬妈妈说。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
" You have always been kind to my children , and now I will take care of
" 你 有 总是 到过 种类 到 我的 孩子们 , 和 现在 我 将要 拿 关心 的
[juː; jʊ] .
you .
你 .

"你一直都对我的孩子们很好，现在我会照顾你。"

[stɒp] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . "
Stop crying and follow me . "
停止 哭泣 和 跟随 我 . "

别哭了，跟我来。

" [bʌt; bət][woʊnt][ðə; ði][men] [kætʃ] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
" But won't the men catch you ? " asked Little Bear .
" 但 惯于 这 男人 抓住 你 ? " 问 小的 熊 .

"可是那些人不会抓住你吗？"小熊问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] , " [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] .
" Oh , no , " answered Mother Skunk , " They will not touch us .
" 哦 , 不 , " 回答 母亲 臭鼬 , " 他们 将要 不是 触碰 我们 .

"哦，不，"臭鼬妈妈回答说，"他们不会碰我们的。"

[juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
You follow me .
你 跟随 我 .

你跟着我。

[kʌm] , ['tʃɪldrən] .
Come , children .
来 , 孩子们 .

孩子们，来吧。

" [ɒn] [wɔːkt] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] , ['sləʊli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
" On walked Mother Skunk , slowly and comfortably ,
" 在 步行 母亲 臭鼬 , 缓慢地 和 舒适地 ,

"臭鼬妈妈缓缓地、轻松地走了过来，

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [beə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sɪks] ['prɪti] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] ,
with Little Bear and her six pretty children following one behind another ,
和 小的 熊 和 她 六 漂亮的 孩子们 下列的 一 在后面 其他 ,

小熊和她的六个漂亮的孩子一个接一个地跟在后面

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
as she had told them to do .
作为 她 有 讲述 他们 到 做 .

就像她吩咐他们做的那样。

[wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [sɔː] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
When the man who was fishing saw Mother Skunk walking by with her children
什么时候 这 男人 WHO 曾是 钓鱼 锯 母亲 臭鼬 步行 经过 和 她 孩子们
[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
and Little Bear ,
和 小的 熊 ,

当正在钓鱼的人看到臭鼬妈妈带着她的孩子们和小熊走过时，

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .
he sat still as a mouse .
他 卫星 仍然 作为 一个 老鼠 .

他像老鼠一样一动不动地坐着。

[ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [wɪŋk] .
All he did was wink .
全部 他 做过 曾是 眨眼 .

他只是眨了眨眼。

[ðə; ði] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [stɒpt] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] ['wɔːkɪŋ]
The man by the fire stopped cleaning his gun when he saw Mother Skunk walking
这 男人 经过 这 火 停止 打扫 他的 枪 什么时候 他 锯 母亲 臭鼬 步行
[baɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
by with her children and Little Bear ,
经过 和 她 孩子们 和 小的 熊 ,

火堆旁的男人看到臭鼬妈妈带着她的孩子们和小熊走过来，便停止了擦拭枪支。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [tuː] , [sæt] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] .
and he , too , sat still as a mouse .
和 他 , 也 , 卫星 仍然 作为 一个 老鼠 .

他也像老鼠一样一动不动地坐着。

[ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [wɪŋk] .
All he did was wink .
全部 他 做过 曾是 眨眼 .

他只是眨了眨眼。

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , " [sed] ['mʌðə(r)] [skʌŋk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [mɔː(r)] ,
" Now , Little Bear , " said Mother Skunk , when they had gone a few steps more ,
" 现在 , 小的 熊 , " 说 母亲 臭鼬 , 什么时候 他们 有 已消失 一个 很少 步骤 更多的 ,

“现在，小熊，”臭鼬妈妈说着，又走了几步。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :
" The children and I will [Illustration :
" 这 孩子们 和 我 将要 [插图 :

“我和孩子们将[插图:

[ɒn] [wɔːkt] ['mʌðə(r)] [skʌŋk]] [steɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [kætʃ] ['biːt(ə)lz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ]
On walked Mother Skunk] stay here a while and catch beetles , but you
在 步行 母亲 臭鼬] 停留 这里 一个 尽管 和 抓住 甲虫 , 但 你
[mʌst; məst] [rʌn] [ə'lɒŋ] [həʊm] .
must run along home .
必须 跑步 沿着 家 .

臭鼬妈妈走了过来，在这里待一会儿，捉捉甲虫，但你必须赶紧回家。

[ðə; ði] [men] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [pɑːθ] , ['nevə(r)] [fɪə(r)] ! "
The men will not trouble you while we are in their path , never fear ! "
这 男人 将要 不是 麻烦 你 尽管 我们 是 在 他们的 小路 , 绝不 害怕 ! "

只要我们挡在他们面前，这些人就不会来找你们麻烦，别担心！

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] [skʌŋk] !
" I thank you , Mother Skunk !
" 我 感谢 你 , 母亲 臭鼬 !

“谢谢你，臭鼬妈妈！”

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kɔːld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
" Little Bear called over his shoulder ,
" 小的 熊 称为 超过 他的 肩膀 ,

“小熊回头喊道，

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪt] - ['pætɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] .
as he pit - patted for home as fast as he could travel .
作为 他 坑 - 轻拍 为了 家 作为 快速地 作为 他 可以 旅行 .

他一路小跑，以最快的速度向家的方向飞奔。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] ,
And when he reached home ,
和 什么时候 他 达到 家 ,

当他回到家时，

[hiː; hi][təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt]
he told what had happened to him and walked up and down in front
他 讲述 什么 有 发生 到 他 和 步行 向上 和 向下 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['fɑːðə(r)][beə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][beə(r)] [haʊ] ['mʌðə(r)] [skʌŋk]
of the fireplace to show Father Bear and Mother Bear how Mother Skunk
的 这 壁炉 到 展示 父亲 熊 和 母亲 熊 如何 母亲 臭鼬
[hæd; həd] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði] [tuː] [bɪg] [men] ,
had walked past the two big men ,
有 步行 过去的 这 二 大的 男人 ,

他讲述了自己遇到的事情，并在壁炉前来回走动，向熊爸爸和熊妈妈展示臭鼬妈妈是如何从这两个大个子身边走过的。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
as if she were not afraid of anyone in the woods .
作为 如果 她 是 不是 害怕的 的 任何人 在 这 树林 .

仿佛她对树林里的任何人都不害怕。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [lɑːft] !
And how the Three Bears laughed !
和 如何 这 三 熊 笑了 !

三只熊笑得多么开心啊！

[bʌt; bət] [wen] ['mʌðə(r)][beə(r)] [tʌkt] ['lɪt(ə)l][beə(r)]['ɪntuː][bed] [ðæt] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm][ænd; ənd]
But when Mother Bear tucked Little Bear into bed that night , she kissed him and
但 什么时候 母亲 熊 塞进去 小的 熊 进入 床 那 夜晚 , 她 亲吻 他 和
[sed] :
said :
说 :

但那天晚上，熊妈妈哄小熊上床睡觉时，亲吻了他一下，说道：

" [let] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , [kaɪnd] [frendz] !
" Let us always be thankful for good , kind friends !
" 让 我们 总是 是 感恩 为了 好的 , 种类 朋友们 !

让我们永远感谢善良的好朋友！

" [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ,
" One morning when Little Bear wanted to play ,
" 一 早晨 什么时候 小的 熊 通缉 到 玩 ,

一天早上，小熊想玩耍的时候，

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sent] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pʊl] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['blækbəri] [pætʃ] .
his mother sent him out to pull weeds in the blackberry patch .
他的 母亲 发送 他 出去 到 拉 杂草 在 这 黑莓 修补 .

他母亲派他去黑莓地里拔杂草。

[wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ,
When his mother went out to see how he was getting on ,
什么时候 他的 母亲 去 出去 到 看 如何 他 曾是 获得 在 ,

当他母亲出去看他情况的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
she found him lying on the ground and looking at the sky .
她 成立 他 说谎 在 这 地面 和 寻找 在 这 天空 .

她发现他躺在地上，望着天空。

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['wiːdɪŋ] ? "
" Little Bear , " said his mother , " Have you finished your weeding ? "
" 小的 熊 , " 说 他的 母亲 , " 有 你 完成的 你的 除草 ? "

“小熊，”他妈妈说，“你除完草了吗？”

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)][beə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːd] [wɜːk] .
" No , Mother Bear , " was the answer , " It is too hard work .
" 不 , 母亲 熊 , " 曾是 这 回答 , " 它 是 也 难的 工作 .

“不，熊妈妈，”回答说，“这太辛苦了。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [pʊl] [nəʊ][mɔː(r)] [wiːdz] .
I shall pull no more weeds .
我 将 拉 不 更多的 杂草 .

我以后不再拔杂草了。

" ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd]['mʌðə(r)][beə(r)] [hɜːd] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [spiːk] [laɪk] [ðæt] .
" Never before had Mother Bear heard Little Bear speak like that .
" 绝不 前 有 母亲 熊 听到 小的 熊 说话 喜欢 那 .

“熊妈妈以前从未听过小熊这样说话。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
So she took him by the hand and led him into the house ,
所以 她 采取 他 经过 这 手 和 引领 他 进入 这 房子 ,

于是她拉着他的手，领他进了屋。

[weə(r)] ['fɑːðə(r)][beə(r)][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][tʃeə(r)] .
where Father Bear sat in his big chair .
在哪里 父亲 熊 卫星 在 他的 大的 椅子 .

熊爸爸坐在他的大椅子上。

" ['fɑːðə(r)][beə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['lɪt(ə)l][beə(r)] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] .
" Father Bear , " she said , " Little Bear will not work .
" 父亲 熊 , " 她 说 , " 小的 熊 将要 不是 工作 .

“熊爸爸，”她说，“小熊不会干活的。”

" [ðen] [bɪ'haɪnd]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [bæk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['məuʃənz] [ðæt] [ment] , " [bʌt; bət] [pliːz] [duː; də][nɒt] [spæŋk][hɪm] ! "
" Then behind Little Bear's back she made motions that meant , " But please do not spank him ! "
" 然后 在后面 小的 熊的 后退 她 制成 运动 那 意思是 , " 但 请 做 不是 打屁股 他 ! "

然后，她在小熊背后做了个手势，意思是：“但是请不要打他！”

" [ɑː] - [hʌm] !
" Ah - hum !
" 啊 - 哼 !

“啊哼！”

[ɑː] - [hʌm] ! " [bɪ'gæn]['fɑːðə(r)][beə(r)] , ['geɪzɪŋ] [hɑːd] [æt; ət]['lɪt(ə)l][beə(r)] .
Ah - hum ! " began Father Bear , gazing hard at Little Bear .
啊 - 哼 ! " 开始 父亲 熊 , 凝视 难的 在 小的 熊 .

“啊哼！”熊爸爸说着，目光紧紧地盯着小熊。

" [duː; də][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [pʊl] [wiːdz] , [sʌn] [beə(r)] ? "
" Do I understand that you will not pull weeds , Son Bear ? "
" 做 我 理解 那 你 将要 不是 拉 杂草 , 儿子 熊 ? "

“我理解你不会去拔杂草，小熊？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːd] [wɜːk] , " [ɪk'spleɪnd] ['lɪt(ə)l][beə(r)] .
" It is too hard work , " explained Little Bear .
" 它 是 也 难的 工作 , " 解释 小的 熊 .

“这太辛苦了，”小熊解释说。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['blækbəri] [pætʃ] .
" I am not big enough to pull weeds in the blackberry patch .
" 我 是 不是 大的 足够的 到 拉 杂草 在 这 黑莓 修补 .

“我个子不够高，拔不了黑莓地里的杂草。”

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]]
" [Illustration : She found him lying on the ground]
" [插图 : 她 成立 他 说谎 在 这 地面]

【插图：她发现他躺在地上】

" [ɑː] - [hʌm] !
" Ah - hum !
" 啊 - 哼 !

"啊哼！"

[ɑː] - [hʌm] ! " [rɪ'piːtɪd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː] [sə'praɪzd] [æt; ət] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .
Ah - hum ! " repeated Father Bear , who was really too surprised at first for words .
啊 - 哼 ! " 重复 父亲 熊 , WHO 曾是 真的 也 惊讶 在 第一的 为了 字 .

"啊哼！"熊爸爸重复道，他一开始真的太惊讶了，说不出话来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [sʌn] [beə(r)] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [spæŋk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Then he said , " Son Bear , I ought to spank you and send you out to work ,
然后 他 说 , " 儿子 熊 , 我 应该 到 打屁股 你 和 发送 你 出去 到 工作 ,

然后他说："小熊，我应该打你屁股，然后把你赶出去干活。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] .
and that is what I will do if your mother is willing .
和 那 是 什么 我 将要 做 如果 你的 母亲 是 愿意的 .

如果你的母亲愿意，我就会这么做。

[bʌt; bət] — " ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [sed] " [bʌt; bət] " [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] ,
But — " Father Bear said " But " in such a loud ,
但 — " 父亲 熊 说 " 但 " 在 这样的 一个 大声 ,

但是——"熊爸爸大声地说"但是"，

[laʊd] [vɔɪs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [təʊn] .
loud voice that Little Bear jumped at the tone .
大声 嗓音 那 小的 熊 跳了起来 在 这 语气 .

一声巨响，小熊被吓了一跳。

" [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [beəz] [huː] [wɪl] [nɒt] [pʊl] [wiːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['blækbəri] [pætʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [iːt] ['blækbəriz] .
" But little bears who will not pull weeds in the blackberry patch shall not eat blackberries .
" 但 小的 熊 WHO 将要 不是 拉 杂草 在 这 黑莓 修补 将 不是 吃 黑莓 .

"但是，不肯在黑莓地里拔杂草的小熊，就吃不到黑莓。"

" [səʊ] [ˌʌp'steəz] [went] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" So upstairs went Little Bear , followed by his mother ,
" 所以 楼上 去 小的 熊 , 随后 经过 他的 母亲 ,

于是小熊上楼了，他的妈妈也跟在后面。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braʊn] ['pɪtʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
who carried a plate of bread and a brown pitcher full of water from the spring .
WHO 携带 一个 盘子 的 面包 和 一个 棕色的 投手 满的 的 水 从 这 春天 .

他端着一盘面包和一个装满泉水的棕色水罐。

['mʌðə(r)] [beə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Mother Bear said nothing when she left Little Bear upstairs with the bread and the water ,
母亲 熊 说 没有什么 什么时候 她 左边 小的 熊 楼上 和 这 面包 和 这 水 ,

熊妈妈把面包和水留给小熊后，独自一人留在楼上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
but he did not mind that , because at first he thought it was all a joke .
但 他 做过 不是 头脑 那 , 因为 在 第一的 他 想法 它 曾是 全部 一个 开玩笑 .

但他并不在意，因为他一开始以为这一切都是个玩笑。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] [smeld] [fɪʃ] ['fraɪɪŋ] [hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] .
At dinner time , when he smelled fish frying he felt hungry .
在 晚餐 时间 , 什么时候 他 闻起来 鱼 煎炸 他 毛毡 饥饿的 .

晚餐时间，他闻到炸鱼的香味，就觉得饿了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm] ['eni] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But his mother did not bring him any fish , and his father said nothing .
但 他的 母亲 做过 不是 带来 他 任何 鱼 , 和 他的 父亲 说 没有什么 .

但他母亲没有给他带鱼来，他父亲也什么也没说。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [et; eɪt] [bred] [ænd; ənd] [dræŋk] ['wɔːtə(r)] .
So Little Bear ate bread and drank water .
所以 小的 熊 吃 面包 和 喝 水 .

于是小熊吃了面包，喝了水。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
The afternoon lasted a long , long time .
这 下午 持续 一个 长的 , 长的 时间 .

下午的时间过得非常非常漫长。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [brɔːt] [hɪm] [mɔː(r)] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
Little Bear was asleep when his mother brought him more bread and water .
小的 熊 曾是 睡着了 什么时候 他的 母亲 带来 他 更多的 面包 和 水 .

小熊睡着的时候，妈妈给他端来了更多的面包和水。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [hiː; hi] [ə'gen] [smeld] [fɪʃ] ['fraɪɪŋ] .
When he awoke , he again smelled fish frying .
什么时候 他 醒来 , 他 再次 闻起来 鱼 煎炸 .

他醒来时，又闻到了炸鱼的香味。

[hiː; hi] [felt] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪm] ['eni] [fɪʃ] ,
He felt hungry , but still his mother did not bring him any fish ,
他 毛毡 饥饿的 , 但 仍然 他的 母亲 做过 不是 带来 他 任何 鱼 ,

他感到饿了，但他的母亲仍然没有给他带鱼来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] .
and his father said nothing .
和 他的 父亲 说 没有什么 .

他父亲什么也没说。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
Then he called his mother and his father .
然后 他 称为 他的 母亲 和 他的 父亲 .

然后他给父母打了电话。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [sʌn] [beə(r)] ? " [in'kwaiə]['fɑːðə(r)][beə(r)] ,
" What is the trouble with Son Bear ? " inquired Father Bear ,
" 什么 是 这 麻烦 和 儿子 熊 ? " 询问 父亲 熊 ,

"小熊怎么了？"熊爸爸问道。

[wen] ['mʌðə(r)][beə(r)][led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ˌdaʊn'steəz] .
when Mother Bear led the little fellow downstairs .
什么时候 母亲 熊 引领 这 小的 同伴 楼下 .

熊妈妈带着小家伙下楼。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ! " [weɪld] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
" I am hungry ! " wailed Little Bear .
" 我 是 饥饿的 ! " 哀嚎 小的 熊 .

"我饿了！"小熊哭喊道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [bred] ? " [ɑːskt] ['fɑːðə(r)][beə(r)] .
" Have you no bread ? " asked Father Bear .
" 有 你 不 面包 ? " 问 父亲 熊 .

"你们没有面包吗？"熊爸爸问道。

" [ai] ['kænɒt] [iːt] [dʒʌst] [bred] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , " [nɒt] [wen] [ai] [smel] [fɪʃ] .
" I cannot eat just bread , " answered Little Bear , " not when I smell fish .
" 我 不能 吃 只是 面包 , " 回答 小的 熊 , " 不是 什么时候 我 闻 鱼 .

"我不能只吃面包，"小熊回答说，"我闻到鱼腥味就吃不下面包了。"

[bɪ'saɪdz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnsəm] .
Besides , I am lonesome .
除了 , 我 是 寂寞 .

此外，我感到孤独。

[ai] [wɪl] [wiːd] [ðə; ði] ['blækbəri] [pætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [həʊ][ðə; ði] [kɔːn] ,
I will weed the blackberry patch and the whole garden , and I'll hoe the corn ,
我 将要 杂草 这 黑莓 修补 和 这 所有的 花园 , 和 患病的 锄 这 玉米 ,

我会给黑莓丛和整个花园除草，还会锄玉米。

[ænd; ənd] [aɪl] [wɜːk] [laɪk] ['sæli] ['biːvə(r)] , [ɪf] [jʊl] [dʒʌst][let][ˌem 'iː][hæv; həv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] ,
and I'll work like Sally Beaver , if you'll just let me have fish for my supper ,
和 患病的 工作 喜欢 莎莉 海狸 , 如果 你会 只是 让 我 有 鱼 为了 我的 晚餐 ,

只要你让我晚饭吃鱼，我就愿意像莎莉·比弗一样拼命干活。

[ænd; ənd] ['blækbəriz] , [ænd; ənd] ['hʌni] , [ænd; ənd] [mɪlk] . "
and blackberries , and honey , and milk . "
和 黑莓 , 和 蜂蜜 , 和 牛奶 . "

还有黑莓、蜂蜜和牛奶。

" ['veri] [wel] , [sʌn] [beə(r)] , " [ə'griːd] ['fɑːðə(r)][beə(r)] .
" Very well , Son Bear , " agreed Father Bear .
" 非常 出色地 , 儿子 熊 , " 同意 父亲 熊 .

"很好，熊儿子，"熊爸爸同意道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [wiːd] [ðə; ði] ['blækbəri] [pætʃ] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] .
" You shall sit down to supper , and weed the blackberry patch before dark .
" 你 将 坐 向下 到 晚餐 , 和 杂草 这 黑莓 修补 前 黑暗的 .

"你们要坐下来吃晚饭，并在天黑前把黑莓地里的杂草除掉。"

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [traʊt] , [ænd; ənd]
" Little Bear passed his plate , and Father Bear filled it with trout , and
" 小的 熊 通过了 他的 盘子 , 和 父亲 熊 已填 它 和 鳟鱼 , 和
[mæʃt] [pə'teɪtəʊz] ,
mashed potatoes ,
捣碎 土豆 ,

“小熊递过他的盘子，熊爸爸往里面盛了鳟鱼和土豆泥，

[ænd; ənd] ['kʌrənt] ['dʒeli] .
and currant jelly .
和 黑醋栗 果冻 .

还有红醋栗果冻。

['mʌðə(r)] [beə(r)] [pɑːst] [hɪm] [ðə; ði] ['dʒɒnɪkeɪk] ,
Mother Bear passed him the johnnycake ,
母亲 熊 通过了 他 这 约翰尼蛋糕 ,

熊妈妈把玉米饼递给了他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['blækbəriz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braʊn] [mʌg] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .
and gave him a big dish of blackberries and a brown mug full of milk .
和 给予 他 一个 大的 盘子 的 黑莓 和 一个 棕色的 马克杯 满的 的 牛奶 .

然后给了他一大盘黑莓和一杯满满的牛奶。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [et; eɪt] [tuː] [həʊl] ['spekld] [traʊt] , [ænd; ənd] [faɪv]
Little Bear was so hungry that he ate two whole speckled trout , and five
小的 熊 曾是 所以 饥饿的 那 他 吃 二 所有的 斑驳的 鳟鱼 , 和 五
['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒɒnɪkeɪk] ,
pieces of johnnycake ,
件 的 约翰尼蛋糕 ,

小熊饿极了，吃了两条完整的斑点鳟鱼和五块玉米饼。

[ænd; ənd] [θriː] ['hiːpɪŋ] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['blækbəriz] , [ænd; ənd] [dræŋk] [tuː] ['mʌgful]
and three heaping dishes of blackberries , and drank two mugfuls
和 三 堆积 菜肴 的 黑莓 , 和 喝 二 满满一杯

还有三大盘堆得满满的黑莓，以及两大杯饮料。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ai] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ! " [weɪld] ['lɪt(ə)l] [beə(r)]]
[Illustration : " I am hungry ! " wailed Little Bear]
[插图 : " 我 是 饥饿的 ! " 哀嚎 小的 熊]

【插图：“我饿了！”小熊哭喊道】

[ɒv; əv] [mɪlk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['wiːdɪd] [ðə; ði] ['blækbəri] [pætʃ] .
of milk before he went out and weeded the blackberry patch .
的 牛奶 前 他 去 出去 和 除草 这 黑莓 修补 .

出门除黑莓地里的杂草之前，他喝了一杯牛奶。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɒn] ['meni] ['ʌðə(r)] [naɪts]
He was tired when he went to bed that night , and on many other nights
他 曾是 疲劳的 什么时候 他 去 到 床 那 夜晚 , 和 在 许多 其他 夜晚
['ɑːftəwəd] ,
afterward ,
之后 ,

那天晚上他上床睡觉时很累，之后很多个晚上也是如此。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but he said nothing about it ,
但 他 说 没有什么 关于 它 ,

但他对此只字未提。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]['evə(r)][stɒp][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
nor did he ever stop his work in the garden until he had done it all
也不 做过 他 曾经 停止 他的 工作 在 这 花园 直到 他 有 完毕 它 全部
[æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as well as he could .
作为 出色地 作为 他 可以 .

而且，他从不停止在花园里的劳作，直到他尽自己所能把所有事情都做好为止。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɑːd] , ['iːv(ə)n] [bred] [ænd; ənd]
For he soon found out that when he had worked hard , even bread and
为了 他 很快 成立 出去 那 什么时候 他 有 工作 难的 , 甚至 面包 和
['wɔːtə(r)]['teɪstɪd] [ɡʊd] ,
water tasted good ,
水 尝过 好的 ,

因为他很快发现，只要努力工作，就连面包和水都变得美味可口。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [wɜːkt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [teɪst] [ɪn] [fɪʃ] ,
but that when he had not worked , there was no taste in fish ,
但 那 什么时候 他 有 不是 工作 , 那里 曾是 不 品尝 在 鱼 ,

但当他没有工作时，他就对鱼失去了兴趣。

[ɔː(r)] ['hʌni] , [ɔː(r)] [mɪlk] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['blækbəriz] .
or honey , or milk , or in a heaping dish of blackberries .
或者 蜂蜜 , 或者 牛奶 , 或者 在 一个 堆积 盘子 的 黑莓 .

或者蜂蜜，或者牛奶，或者一大盘黑莓。

[lɑːst] ['sʌmə(r)] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [went] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] .
Last summer Little Bear went on a long journey with his father and mother .
最后的 夏天 小的 熊 去 在 一个 长的 旅行 和 他的 父亲 和 母亲 .

去年夏天，小熊和他的爸爸妈妈一起进行了一次长途旅行。

[ðə; ði] [θriː] [beəz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪm] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪɡ] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
The Three Bears had a beautiful time traveling through the big forest until they
这 三 熊 有 一个 美丽的 时间 旅行 通过 这 大的 森林 直到 他们
[riːtʃt] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ,
reached the banks of a deep ,
达到 这 银行 的 一个 深的 ,

三只熊在茂密的森林里度过了美好的时光，直到它们到达一条深河的岸边。

[swɪft] ['rɪvə(r)] .
swift river .
迅速 河 .

湍急的河流。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [beə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [swɪm] ,
Then there was trouble , for Little Bear could not swim ,
然后 那里 曾是 麻烦 , 为了 小的 熊 可以 不是 游泳 ,

但麻烦来了，因为小熊不会游泳。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .
nor did he wish to learn how to swim .
也不 做过 他 希望 到 学习 如何 到 游泳 .

他也不想学游泳。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He said he was afraid of the water .
他 说 他 曾是 害怕的 的 这 水 .

他说他怕水。

" ['fɑːðə(r)][beə(r)][kæn; kən] ['iːzəli] ['kæri] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .
" Father Bear can easily carry me over the river , " he suggested .
" 父亲 熊 能 容易地 携带 我 超过 这 河 , " 他 建议 .

“熊爸爸可以轻松地背我过河，”他说道。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [rɪ'plaɪd] [bɪg]['fɑːðə(r)][beə(r)][ɪn] [grʌf] [təʊnz] .
" Nonsense ! " replied big Father Bear in gruff tones .
" 废话 ! " 回复 大的 父亲 熊 在 粗暴 音调 .

“胡说！”大熊爸爸粗声粗气地回答道。

" ['nɒns(ə)ns] , [maɪ] [sʌn] !
" Nonsense , my son !
" 废话 , 我的 儿子 !

“胡说，我的儿子！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] .
You are old enough and strong enough to learn to swim .
你 是 老的 足够的 和 强的 足够的 到 学习 到 游泳 .

你已经足够大，身体也足够强壮，可以学习游泳了。

[ai] [wɪl] [nɒt] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .
I will not carry you across the stream .
我 将要 不是 携带 你 穿过 这 溪流 .

我不会背你过河。

['naɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
Neither shall your mother .
两者都不 将 你的 母亲 .

你母亲也不会。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] ['fɑːðə(r)]['ɒtə(r)] , ['swɪmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [siːl] ,
" Just then there came Father Otter , swimming like a seal ,
" 只是 然后 那里 来了 父亲 獭 , 游泳 喜欢 一个 海豹 ,

就在这时，水獭爸爸游了过来，像海豹一样游着。

[ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
and twisting and turning in the water like a fish .
和 扭曲 和 转弯 在 这 水 喜欢 一个 鱼 .

在水中像鱼一样扭动翻滚。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [gʊd] ['ɒtə(r)] [wɪl] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)][tuː; tə] [swɪm] , " ['mʌðə(r)][beə(r)] [sed] ,
" Perhaps the good otter will teach Little Bear to swim , " Mother Bear said ,
" 也许 这 好的 獭 将要 教 小的 熊 到 游泳 , " 母亲 熊 说 ,

“也许那只善良的水獭会教小熊游泳，”熊妈妈说。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .
and then called to him .
和 然后 称为 到 他 .

然后叫住了他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,
" It is the easiest thing in the world to teach a little bear how to swim ,
" 它 是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 教 一个 小的 熊 如何 到 游泳 ,

“教小熊游泳是世界上最容易的事。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːðə(r)]['ɒtə(r)] .
" answered Father Otter .
" 回答 父亲 獭 .

水獭神父回答道。

" [dʒʌst] [θrəʊ] [hɪm][ɪn] !
" Just throw him in !
" 只是 扔 他 在 !

“把他扔进去就行了！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" And away he went , laughing over his shoulder .
" 和 离开 他 去 , 笑 超过 他的 肩膀 .

“然后他就走了，边走边回头笑着。”

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [dʒʌst] [θrəʊ] [hɪm] [ɪn] ! " [sed] ['fɑːðə(r)] ['ɒtə(r)] .]
[Illustration : " Just throw him in ! " said Father Otter .]
[插图 : " 只是 扔 他 在 ! " 说 父亲 獭 .]

【插图：水獭爸爸说：“把他扔进去！”】

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒəʊkɪŋ] , " [əb'zɜːvd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] ['kwɪkli] ,
" He must be joking , " observed Mother Bear quickly ,
" 他 必须 是 开玩笑 , " 观察到 母亲 熊 迅速地 ,

“他一定是在开玩笑，”熊妈妈迅速说道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [wʊd] [tɒs] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
because she was afraid that Father Bear would toss Little Bear into the river ,
因为 她 曾是 害怕的 那 父亲 熊 会 折腾 小的 熊 进入 这 河 ,

因为她害怕熊爸爸会把小熊扔进河里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
and she did not like the idea .
和 她 做过 不是 喜欢 这 主意 .

她并不喜欢这个主意。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['mʌðə(r)] ['ɒtə(r)] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
At that moment Mother Otter came swimming down the river with her children .
在 那 片刻 母亲 獭 来了 游泳 向下 这 河 和 她 孩子们 .

就在这时，水獭妈妈带着她的孩子们顺流而下。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [klaɪmd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [stɛərd] ['sɒləmli] [æt; ət] ['lɪt(ə)l]
One of them climbed upon her shoulders and stared solemnly at Little
一 的 他们 攀登 之上 她 肩膀 和 凝视 庄严地 在 小的
[beə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] .
Bear on the river bank .
熊 在 这 河 银行 .

其中一只爬到她的肩膀上，神情肃穆地望着河岸边的小熊。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ! " [sed] ['mʌðə(r)] [beə(r)] .
" Good morning ! " said Mother Bear .
" 好的 早晨 ! " 说 母亲 熊 .

“早上好！”熊妈妈说道。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['ɒtə(r)] .
" Good morning ! " answered Mother Otter .
" 好的 早晨 ! " 回答 母亲 獭 .

“早上好！”水獭妈妈回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] ['swɪməz] , " ['ædɪd] ['mʌðə(r)]
" Your children are fine swimmers , " added Mother
" 你的 孩子们 是 美好的 游泳运动员 , " 额外 母亲

“你的孩子们游泳都很棒，”母亲补充道。

[beə(r)] .
Bear .
熊 .

熊。

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] ['ɒtə(r)] .
" Certainly , " answered Mother Otter .
" 当然 , " 回答 母亲 獭 .

“当然，”水獭妈妈回答道。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊz] [ðæt] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['feɪməs] ['swɪməz]
" Every one of them knows that our people have all been famous swimmers
" 每一个 一 的 他们 知道 那 我们的 人们 有 全部 到过 著名的 游泳运动员
[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] . "
for centuries . "
为了 几个世纪 . "

"他们每个人都知道，我们民族几个世纪以来都是著名的游泳健将。"

" [ai] [sə'pəʊz] , [ðen] , " ['ventʃəd] ['mʌðə(r)][beə(r)] , " [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]
" I suppose , then , " ventured Mother Bear , " that your children were born
" 我 认为 , 然后 , " 冒险 母亲 熊 , " 那 你的 孩子们 是 出生
['swɪməz] .
swimmers .
游泳运动员 .

"那么，"熊妈妈试探性地说道，"我猜想你的孩子们天生就是游泳健将吧。"

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðeɪ]
You probably had trouble in keeping them out of the water when they
你 大概 有 麻烦 在 保持 他们 出去 的 这 水 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['beɪbiz] .
were babies .
是 婴儿 .

他们还是婴儿的时候，你可能很难让他们远离水。

" ['mʌðə(r)]['ɒtə(r)] [lɑːft] .
" Mother Otter laughed .
" 母亲 獭 笑了 .

水獭妈妈笑了。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" The trouble was to get them into the water , " she said ,
" 这 麻烦 曾是 到 得到 他们 进入 这 水 , " 她 说 ,

"最麻烦的是如何让他们下水，"她说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] .
" because the silly little things were afraid .
" 因为 这 愚蠢的 小的 事物 是 害怕的 .

因为这些愚蠢的小东西害怕了。

[ɔːl] [jʌŋ] ['ɒtəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
All young otters are afraid of the water and have to be put into it
全部 年轻的 水獭 是 害怕的 的 这 水 和 有 到 是 放 进入 它
[baɪ] [fɔːs] . "
by force . "
经过 力量 . "

所有的小水獭都怕水，必须强行放进水里。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)][beə(r)] , [wɪð] [greɪt] [ə'meɪzmənt] [ɪn]
" You do not mean it ! " exclaimed Mother Bear , with great amazement in
" 你 做 不是 意思是 它 ! " 惊呼 母亲 熊 , 和 伟大的 惊愕 在
[hɜː(r); hə(r)] [təʊnz] .
her tones .
她 音调 .

"你不是认真的吧！"熊妈妈惊呼道，语气中充满了惊讶。

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['mʌðə(r)]['ɒtə(r)] .
" Indeed I do , " replied Mother Otter .
" 的确 我 做 , " 回复 母亲 獭 .

"的确如此，"水獭妈妈回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

" We had to push every one of our children into the water .

" 我们 有 到 推 每一个 一 的 我们的 孩子们 进入 这 水 .

我们不得不把每个孩子都推进水里。

[dʌz] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ? "

Does Little Bear know how to swim ? "

做 小的 熊 知道 如何 到 游泳 ? "

小熊会游泳吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] [beə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , " [hiː; hi] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [traɪ] . "

" No , " answered Mother Bear , shaking her head , " he is afraid to try . "

" 不 , " 回答 母亲 熊 , 摇晃 她 头 , " 他 是 害怕的 到 尝试 . "

“不,”熊妈妈摇着头回答说，“他不敢尝试。”

" [dʌk] [hɪm] , " [əd'vaɪzd] ['mʌðə(r)] ['ɒtə(r)] , " [dʌk] [hɪm] .

" Duck him , " advised Mother Otter , " duck him .

" 鸭子 他 , " 建议 母亲 獭 , " 鸭子 他 .

“躲开他,”水獭妈妈建议道，“躲开他。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [tuː; tə] [swɪm] .

There is no other way to teach a little bear to swim .

那里 是 不 其他 方式 到 教 一个 小的 熊 到 游泳 .

没有其他办法可以教小熊游泳。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] , [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] ['fɑːðə(r)] ['ɒtə(r)] .

" And away she went , down the stream , intending to overtake Father Otter .

" 和 离开 她 去 , 向下 这 溪流 , 意图 到 超过 父亲 獭 .

于是她顺流而下，打算追上水獭爸爸。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɔtəz] [kept] ['lʊkɪŋ] [bæk] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː]

The little Otters kept looking back , hoping to see

这 小的 水獭 保留 寻找 后退 , 希望 到 看

小水獭们不停地回头张望，希望能看到

['fɑːðə(r)] [beə(r)] [tɒs] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

Father Bear toss Little Bear into the river .

父亲 熊 折腾 小的 熊 进入 这 河 .

熊爸爸把小熊扔进了河里。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)]

But Mother

但 母亲

但是母亲

[beə(r)] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [tuː; tə] [swɪm] [ðæt]

Bear begged him not to teach Little Bear to swim that

熊 乞求 他 不是 到 教 小的 熊 到 游泳 那

熊恳求他不要教小熊游泳。

[deɪ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɔtəz] [mɪst] [ðə; ði] [fʌn] .

day , and so the little Otters missed the fun .

天 , 和 所以 这 小的 水獭 错过 这 乐趣 .

白天，小水獭们错过了乐趣。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [kæmpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [diːp] , [swɪft] ['rɪvə(r)] .

That night the Three Bears camped beside the deep , swift river .

那 夜晚 这 三 熊 露营 旁 这 深的 , 迅速 河 .

当晚，三只熊在湍急的河边扎营。

['ɑːftə(r)] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] [bau] ,

After Little Bear was cuddled down in his bed of leaves and springy boughs ,

后 小的 熊 曾是 依偎 向下 在 他的 床 的 树叶 和 有弹性的 树枝 ,

小熊被安顿在由树叶和富有弹性的树枝组成的床上之后，

['mʌðə(r)] [beə(r)] [meɪd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tɒs] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ən'les]
Mother Bear made Father Bear promise not to toss Little Bear into the river unless
母亲 熊 制成 父亲 熊 承诺 不是 到 折腾 小的 熊 进入 这 河 除非
['lɪt(ə)l] [beə(r)] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] .
Little Bear said he wanted him to .
小的 熊 说 他 通缉 他 到 .

熊妈妈让熊爸爸发誓，除非小熊自己说想让他把小熊扔进河里，否则不能把小熊扔进去。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ,
The next morning Father Bear was sorry that he had made the promise ,
这 下一个 早晨 父亲 熊 曾是 对不起 那 他 有 制成 这 承诺 ,

第二天早上，熊爸爸后悔自己许下了那个承诺。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æn; ən] ['ɒnɪst] - ['lʊkɪŋ] ['pəʊlkæt] [huː] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]
because an honest - looking polecat who came across the stream and went into
因为 一个 诚实的 - 寻找 臭鼬 WHO 来了 穿过 这 溪流 和 去 进入
[ðə; ði] [wʊdz] [təʊld] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ,
the woods told Father Bear and Mother Bear that the largest ,
这 树林 讲述 父亲 熊 和 母亲 熊 那 这 最大 ,

因为一只看起来很诚实的白鼬穿过小溪进了树林，它告诉熊爸爸和熊妈妈，最大的，

['swiːtɪst] ['blækbəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .
sweetest blackberries in the forest were ripe on the other shore .
最甜美的 黑莓 在 这 森林 是 成熟 在 这 其他 支撑 .

森林里最甜美的黑莓在对岸成熟了。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " ['wɪspəd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] ,
" And now , " whispered Mother Bear to Father Bear ,
" 和 现在 , " 低声说道 母亲 熊 到 父亲 熊 ,

“现在，”熊妈妈低声对熊爸爸说。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['sɒri] [ðæt] [juː; jʊ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] ['kæri] [hɪm] ['əʊvə(r)] ? "
" aren't you sorry that you told him that we wouldn't carry him over ? "
" 不是 你 对不起 那 你 讲述 他 那 我们 不会 携带 他 超过 ? "

“你不后悔告诉他我们不会把他带过去吗？”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai] [ˌeɪ 'em] , " [ə'griːd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] .
" Sure enough , I am , " agreed Father Bear .
" 当然 足够的 , 我 是 , " 同意 父亲 熊 .

“果然如此，”熊爸爸同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒəʊk] [ɒn] [hɪm'self] .
And then he laughed at the joke on himself .
和 然后 他 笑了 在 这 开玩笑 在 他自己 .

然后他笑了，因为他自己被捉弄了。

" [wel] , " [sə'dʒestid] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [æt; ət] [lɑːst] , " [ai] [ʃæl; ʃəl] [kəʊks]
" Well , " suggested Mother Bear at last , " I shall coax
" 出色地 , " 建议 母亲 熊 在 最后的 , " 我 将 哄

“好吧，”熊妈妈最后提议道，“我来哄哄你。”

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [tɒs] [hɪm] ['dʒentli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]
Little Bear to let you toss him gently into the river , and
小的 熊 到 让 你 折腾 他 轻轻地 进入 这 河 , 和

小熊会让你轻轻地把他扔进河里，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [faindz] [hiː; hi] ['kænɒt] [swɪm] . "
I shall catch him if he finds he cannot swim . "
我 将 抓住 他 如果 他 发现 他 不能 游泳 . "

如果他发现自己不会游泳，我就去抓住他。

" ['nɒns(ə)ns] ! " ['grʌmbld] ['fɑːðə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] .
" Nonsense ! " grumbled Father Bear , and stopped laughing .
" 废话 ! " 咕哝 父亲 熊 , 和 停止 笑 .

“胡说！”熊爸爸咕哝道，然后停止了笑声。

" [waɪl] [juː; jʊ][kəʊks] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
" While you coax , " he said , " I shall go for a walk .
" 尽管 你 哄 , " 他 说 , " 我 将 去 为了 一个 走 .

“在你哄劝的时候，”他说，“我去散步。”

" ['kəʊksɪŋ] [dɪd] [nɒt] [duː; də] ['eni] [gʊd] .
" Coaxing did not do any good .
" 哄骗 做过 不是 做 任何 好的 .

劝说并没有起到任何作用。

[wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] ,
When Little Bear saw his father wander away ,
什么时候 小的 熊 锯 他的 父亲 漫步 离开 ,

小熊看到爸爸走远了，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [laɪk]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
he told his mother that he did not feel like going into the water that morning .
他 讲述 他的 母亲 那 他 做过 不是 感觉 喜欢 去 进入 这 水 那 早晨 .

他告诉母亲，那天早上他不想下水。

[hiː; hi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pliːz] [ɪk'skjuːs][hɪm] .
He hoped she would please excuse him .
他 希望 她 会 请 原谅 他 .

他希望她能原谅他。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][ɪk'skjuːzd][hɪm] .
And so she excused him .
和 所以 她 已原谅 他 .

于是她原谅了他。

[suːn] ['fɑːðə(r)][beə(r)] [keɪm] [bæk] , ['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['hæpi] .
Soon Father Bear came back , smiling and happy .
很快 父亲 熊 来了 后退 , 微笑 和 快乐的 .

很快，熊爸爸回来了，脸上带着笑容，很高兴。

" [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , " [sed] [hiː; hi] .
" I have found a bridge , " said he .
" 我 有 成立 一个 桥 , " 说 他 .

“我找到了一座桥，”他说。

" [æn; ən][əʊld][lɒg][hæz; həz]['fɔːlən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ˌʌp'striːm] , [weə(r)] ,
" An old log has fallen across the river a little way upstream , where ,
" 一个 老的 日志 有 倒下 穿过 这 河 一个 小的 方式 上游 , 在哪里 ,

“上游不远处，一根老木头横倒在河面上，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , ['blækbəriz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz] [dʌks] - [egz] .
on the other side , blackberries are almost as big as ducks ' eggs .
在 这 其他 边 , 黑莓 是 几乎 作为 大的 作为 鸭子 - 鸡蛋 .

另一方面，黑莓几乎和鸭蛋一样大。

['lɪt(ə)l] [beə(r)][kæn; kən] [wɔːk] [ə'krɒs] [ɒn][ðə; ði][lɒg] . "
Little Bear can walk across on the log . "
小的 熊 能 走 穿过 在 这 日志 . "

小熊可以踩着圆木走过去。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['prɒmɪst] ['lɪt(ə)l][beə(r)] ,
" All right , I'll do it , " promised Little Bear ,
" 全部 正确的 , 患病的 做 它 , " 承诺 小的 熊 ,

“好吧，我去做，”小熊答应道。

[ænd; ənd]['glædli] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [θriː] [beəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and gladly followed his father until the Three Bears reached the bridge .
和 乐意 随后 他的 父亲 直到 这 三 熊 达到 这 桥 .

他高兴地跟着父亲，直到三只熊到达桥边。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [bɒbd] [ʌp]]
[Illustration : In a little while he bobbed up]
[插图 : 在 一个 小的 尽管 他 波波德 向上]

【插图：过了一会儿，他浮了上来】

[bʌt; bət] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [beə(r)][wɒz; wəz] [skɪpɪŋ] ['dʒɔɪfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɒg] ,
But while Little Bear was skipping joyfully over the log ,
但 尽管 小的 熊 曾是 跳过 欣喜地 超过 这 日志 ,

但当小熊欢快地跳过圆木时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][swɪm]
trying to reach the opposite bank before his father and mother could swim
尝试 到 抵达 这 对面的 银行 前 他的 父亲 和 母亲 可以 游泳
[ə'krɒs] ,
across ,
穿过 ,

他试图赶在父母游过河之前到达对岸。

[ðə; ði][lɒg] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sent] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [hed] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the log turned over and sent Little Bear head first into the river .
这 日志 转向 超过 和 发送 小的 熊 头 第一的 进入 这 河 .

原木翻了过来，把小熊头朝下甩进了河里。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
Fortunately , he knew enough to keep his mouth shut , and in a little while
幸运的是 , 他 知道 足够的 到 保持 他的 嘴 关闭 , 和 在 一个 小的 尽管
[hiː; hi] [bɒbd] [ʌp] ,
he bobbed up ,
他 波波德 向上 ,

幸好他懂得闭嘴，过了一会儿就浮了上来。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][get][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd]
shaking his head to get the water out of his eyes and his ears and
摇晃 他的 头 到 得到 这 水 出去 的 他的 眼睛 和 他的 耳朵 和
['pæd(ə)lɪŋ][laɪk][ə; eɪ] [dʌk] .
paddling like a duck .
划桨 喜欢 一个 鸭子 .

他摇头甩掉眼睛和耳朵里的水，像鸭子一样划水。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['evə(r)]['ɑːftə(r)] , ['lɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd]
That was all there was to it , because , ever after , Little Bear could
那 曾是 全部 那里 曾是 到 它 , 因为 , 曾经 后 , 小的 熊 可以
[swɪm] .
swim .
游泳 .

事情就是这样，因为从此以后，小熊就会游泳了。

['mʌðə(r)][beə(r)] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] ['fɑːðə(r)][beə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][lɒg] [wʊd] [rəʊl]['əʊvə(r)]
Mother Bear believes to this day that Father Bear knew that the log would roll over
母亲 熊 相信 到 这 天 那 父亲 熊 知道 那 这 日志 会 卷 超过
.
.
.

时至今日，熊妈妈仍然相信熊爸爸知道原木会滚下来。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen'evə(r)] ['eniwʌn] [ɑːsks][hɪm] , [hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [lɑːfs] .
She believes it because , whenever anyone asks him , he says nothing , but just laughs .
她 相信 它 因为 ， 每当 任何人 问 他 ， 他 说道 没有什么 ， 但 只是 笑声 .

她相信这一点，因为每当有人问他时，他什么也不说，只是笑了笑。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] ['lɪt(ə)l] [beə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] ['kæmpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
One morning , while Little Bear was out camping with his father and mother ,
一 早晨 ， 尽管 小的 熊 曾是 出去 野营 和 他的 父亲 和 母亲 ，

一天早晨，小熊和他的爸爸妈妈一起去露营时，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [pɪk] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['bluːbelz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [keɪv] .
he went into the woods to pick daisies and bluebells with which to decorate the entrance to their cave .
他 去 进入 这 树林 到 挑选 雏菊 和 蓝铃花 和 哪个 到 装饰 这 入口 到 他们的 洞穴 .

他进树林里采摘雏菊和风铃草，用来装饰他们的洞穴入口。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
His hands were full of flowers ,
他的 双手 是 满的 的 花朵 ，

他双手捧满了鲜花。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
and he was ready to go back with them to his mother ,
和 他 曾是 准备好 到 去 后退 和 他们 到 他的 母亲 ，

他准备和他们一起回到母亲身边。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['beɪbi] ['kraɪɪŋ] .
when he heard a baby crying .
什么时候 他 听到 一个 婴儿 哭泣 .

当他听到婴儿的哭声时。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Little Bear stood still and listened .
小的 熊 站立 仍然 和 听着 .

小熊站在那里静静地听着。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒtə(r)]['beɪbi] .
Then he knew that the child who was crying was an Otter baby .
然后 他 知道 那 这 孩子 WHO 曾是 哭泣 曾是 一个 獭 婴儿 .

然后他就知道，哭闹的孩子是只水獭宝宝。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['ɒtə(r)] ['beɪbiz] [kraɪ][bɪ'fɔː(r)] .
He had heard Otter babies cry before .
他 有 听到 獭 婴儿 哭 前 .

他以前听过小水獭的哭声。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['beɪbi][wʌn] ? " [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
" What is the matter , baby one ? " called Little Bear .
" 什么 是 这 事情 ， 婴儿 一 ？ " 称为 小的 熊 .

“小宝贝，你怎么了？”小熊问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" What are you crying about and where are you ?
" 什么 是 你 哭泣 关于 和 在哪里 是 你 ？

你哭什么？你在哪里？

[dɪd] [juː; jʊ] [bʌmp] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ? "
Did you bump your nose ? "
做过 你 撞 你的 鼻子 ? "

你撞到鼻子了吗?

" [ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] !
" I am lost !
" 我 是 丢失的 !

我迷路了!

[kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː] !
Come and find me !
来 和 寻找 我 !

来找我吧!

" ['ɑːnsə(r)d] ['beɪbi]['ɒtə(r)] .
" answered Baby Otter .
" 回答 婴儿 獭 .

"小水獭回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [əʊk] [stʌmp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
" You are hiding behind the oak stump ! " exclaimed Little Bear ,
" 你 是 隐藏 在后面 这 橡木 树桩 ! " 惊呼 小的 熊 ,

"你躲在橡树桩后面!"小熊喊道。

[æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['feəli] [paʊnst] [ə'pɒn]['beɪbi]['ɒtə(r)] .
as he scrambled through the thicket and fairly pounced upon Baby Otter .
作为 他 打乱 通过 这 灌木丛 和 相当 猛扑 之上 婴儿 獭 .

他穿过灌木丛，猛地扑向小水獭。

" [ai][spaɪ] !
" I spy !
" 我 间谍 !

"我发现了!"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [geɪm] ! " [weɪld] [ðə; ði]['ɒtə(r)]['beɪbi] .
" It isn't a game ! " wailed the Otter baby .
" 它 不是 一个 游戏 ! " 哀嚎 这 獭 婴儿 .

"这不是游戏!"小水獭哭喊道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] !
" I tell you I am lost !
" 我 告诉 你 我 是 丢失的 !

我告诉你，我迷路了!

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ]['mʌðə(r)] [went]
I don't know where my mother went
我 不 知道 在哪里 我的 母亲 去

我不知道我母亲去了哪里。

[ænd; ənd][ai][kænt][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] !
and I can't find my father !
和 我 不能 寻找 我的 父亲 !

我找不到我爸爸!

[ai][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][həʊm] .
I want to go home .
我 想 到 去 家 .

我想回家。

[əʊ] , [buː] - [huː] - [huː] ! "
Oh , boo - hoo - hoo ! "
哦 , 嘘 - 呼 - 呼 ! "

哦，呜呜呜！

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [doʊnt][kraɪ] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
" There , there , don't cry ! " said Little Bear .
" 那里 , 那里 , 不 哭 ! " 说 小的 熊 .

“好了好了，别哭了！”小熊说。

" [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][kæmp][ɪz] ,
" Tell me where your camp is ,
" 告诉 我 在哪里 你的 营 是 ,

告诉我你的营地在哪里，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] . "
and I will take you home just as fast as we can go . "
和 我 将要 拿 你 家 只是 作为 快速地 作为 我们 能 去 . "

我会尽快送你回家。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] !
" But we do not live here !
" 但 我们 做 不是 居住 这里 !

但是我们不住在这里！

" [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [lɒst] ['beɪbi] .
" complained the lost baby .
" 抱怨 这 丢失的 婴儿 .

“走失的婴儿抱怨道。”

" ['aʊə(r)] [həʊm] [ɪz] ['brʊksaɪd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [ə'krɒs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ,
" Our home is Brookside , a long way off across country , and we are only camping out ,
" 我们的 家 是 布鲁克赛德 , 一个 长的 方式 离开 穿过 国家 , 和 我们 是 仅有的 野营 出去 ,

“我们的家在布鲁克赛德，远在全国另一端，我们现在只是在这里露营。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] ['aʊə(r)][kæmp][ɪz] !
and I do not know where our camp is !
和 我 做 不是 知道 在哪里 我们的 营 是 !

我不知道我们的营地在哪里！

[buː] - [huː] - [huː] - [huː] ! "
Boo - hoo - hoo - hoo ! "
嘘 - 呼 - 呼 - 呼 ! "

呜呜呜呜！

" [kʌm] , [kʌm] , [tʃɪə(r)] [ʌp] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
" Come , come , cheer up ! " said Little Bear ,
" 来 , 来 , 欢呼 向上 ! " 说 小的 熊 ,

“来，来，振作起来！”小熊说道。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
using the very words his father often used when speaking to him .
使用 这 非常 字 他的 父亲 经常 用过的 什么时候 请讲 到 他 .

用的正是他父亲以前跟他说话时经常用的那些词。

" [ai] [tel] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] ,
" I tell you I will take you home ,
" 我 告诉 你 我 将要 拿 你 家 ,

我告诉你我会送你回家，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [aɪl] [ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
and if it is too far away I'll ask my father to go .
和 如果 它 是 也 远的 离开 患病的 问 我的 父亲 到 去 .

如果太远，我就请我父亲去。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [ɑː'selvz] , [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .
We are camping out , ourselves , down the river a little way .
我们 是 野营 出去 , 我们自己 , 向下 这 河 一个 小的 方式 .

我们自己也在河下游不远处露营。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [lɒst] .
Now tell me how you happened to get lost .
现在 告诉 我 如何 你 发生 到 得到 丢失的 .

现在告诉我你是怎么迷路的。

" [səʊ][ðə; ði]['ɒtə(r)]['beɪbi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['ɒtə(r)]['fæməli][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tə'geðə(r)]['ɑːftə(r)]
" So the Otter baby told him that the Otter family had gone out together after
" 所以 这 獭 婴儿 讲述 他 那 这 獭 家庭 有 已消失 出去 一起 后
['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
breakfast that morning ,
早餐 那 早晨 ,

于是，小水獭告诉他，那天早上吃过早饭后，水獭一家一起出去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] ['beɪbi]['ɒtə(r)][hæd; həd] [streɪd]
and that while they were laughing and chatting Baby Otter had strayed
和 那 尽管 他们 是 笑 和 聊天 婴儿 獭 有 迷路了
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊəz] .
away from the path to pick flowers .
离开 从 这 小路 到 挑选 花朵 .

当他们欢笑聊天时，小水獭却偏离了小路去采花。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt]
The next thing that he knew he had been alone , and , not knowing what
这 下一个 事物 那 他 知道 他 有 到过 独自的 , 和 , 不是 会心 什么
[els] [tuː; tə][duː; də] ,
else to do ,
别的 到 做 ,

他回过神来时，发现自己孤身一人，不知所措。

[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .
he had sat down and cried .
他 有 卫星 向下 和 哭 .

他坐下来哭了起来。

" [wel] , [waɪp][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ! " [sed] ['lɪt(ə)l][beə(r)][ɪn][bɪg]
" Well , wipe your eyes now , and give me your paw ! " said Little Bear in big
" 出色地 , 擦拭 你的 眼睛 现在 , 和 给 我 你的 爪子 ! " 说 小的 熊 在 大的
,
,
,

“好了，擦擦眼睛，把爪子给我！”小熊大声说道。

[grəʊn] - [ʌp] [təʊnz] .
grown - up tones .
生长 - 向上 音调 .

成熟的语气。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][kæmp]['əʊnli] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn]
" My father showed me your camp only yesterday , and , if you are one
" 我的 父亲 显示 我 你的 营 仅有的 昨天 , 和 , 如果 你 是 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpəz] ,
of the campers ,
的 这 露营者 ,

“我父亲昨天才带我参观了你们的营地，如果你也是营员之一，

[juː; jʊ][lɪv; laɪv]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .
you live only a little way from here and I can take you home .
你 居住 仅有的 一个 小的 方式 从 这里 和 我 能 拿 你 家 .

你住的地方离这里不远，我可以送你回家。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['beɪbi]['ɒtə(r)] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['hæpɪli] [bɪ'haɪnd]['lɪt(ə)l][beə(r)] .
" Of course Baby Otter wiped his eyes and walked happily behind Little Bear .
" 的 课程 婴儿 獭 擦拭 他的 眼睛 和 步行 快乐地 在后面 小的 熊 .

“当然，小水獭擦了擦眼睛，开心地跟在小熊身后。”

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , ['ɒtə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
He wished to travel in single file , Otter fashion .
他 希望 到 旅行 在 单身的 文件 , 獭 时尚 .

他希望像水獭一样，单列行进。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['beɪbi]['ɒtə(r)] [wɔːkt] ['hæpɪli] [bɪ'haɪnd]['lɪt(ə)l][beə(r)]]
[Illustration : Baby Otter walked happily behind Little Bear]
[插图 : 婴儿 獭 步行 快乐地 在后面 小的 熊]

【插图：小水獭快乐地跟在小熊身后】

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['fɑːðə(r)][beə(r)][hæd; həd] [biːn] ['tiːtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [haʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
It happened that Father Bear had been teaching Little Bear how to follow the
它 发生 那 父亲 熊 有 到过 教学 小的 熊 如何 到 跟随 这
[wʊdz] [treɪlz] ,
woods trails ,
树林 小径 ,

碰巧的是，熊爸爸正在教小熊如何沿着林间小路行走。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][beə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['ɒtəz] - [pɑːθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [raʊnd] [stʌmps]
and Little Bear knew the Otters ' path , because they always went round stumps
和 小的 熊 知道 这 水獭 - 小路 , 因为 他们 总是 去 圆形的 树桩
[ænd; ənd]['ʌndə(r)][lɒgz] ;
and under logs ;
和 在下面 日志 ;

小熊知道水獭的路线，因为它们总是绕过树桩，从圆木下钻过去；

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][legz][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [səʊ] ['hevi] [ðeɪ] [left] [wel] - [wɔːn]
besides , their legs were short and their bodies so heavy they left well - worn
除了 , 他们的 腿 是 短的 和 他们的 身体 所以 重的 他们 左边 出色地 - 磨损
[treɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
trails behind them .
小径 在后面 他们 .

此外，它们的腿很短，身体很重，所以走在路上会留下明显的痕迹。

[æt; ət][lɑːst]['lɪt(ə)l][beə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['krʊkɪd] [pɑːθ] , [ænd; ənd]['beɪbi]['ɒtə(r)] ,
At last Little Bear reached the end of the crooked path , and Baby Otter ,
在 最后的 小的 熊 达到 这 结尾 的 这 歪 小路 , 和 婴儿 獭 ,

最后，小熊终于走到了蜿蜒小路的尽头，小水獭也到了。

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] " [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [tuː; tə]['lɪt(ə)l][beə(r)] ,
without so much as saying " Thank you ! " to Little Bear ,
没有 所以 很多 作为 说 " 感谢 你 ! " 到 小的 熊 ,

他甚至连一句“谢谢！”都没对小熊说。

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
ran to the cave by the river bank where his family was camping out .
跑 到 这 洞穴 经过 这 河 银行 在哪里 他的 家庭 曾是 野营 出去 .

他跑到河岸边的山洞，他的家人正在那里露营。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [fə'get] [ðeə(r)] ['mænəz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [beə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Some people always forget their manners , " said Little Bear to himself ,
" 一些 人们 总是 忘记 他们的 礼仪 , " 说 小的 熊 到 他自己 ,

"有些人总是忘记礼貌，"小熊自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
as he ran home to tell his father and mother what he had done .
作为 他 跑 家 到 告诉 他的 父亲 和 母亲 什么 他 有 完毕 .

他跑回家告诉父母他做了什么。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['mʌðə(r)] ,
" I am glad you were good to the baby , " said Little Bear's mother ,
" 我 是 高兴的 你 是 好的 到 这 婴儿 , " 说 小的 熊的 母亲 ,

"我很高兴你对宝宝这么好，"小熊的妈妈说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['bluːbelz] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ænd; ənd] [pʊt]
as she took the bluebells and daisies that he had brought and put
作为 她 采取 这 蓝铃花 和 雏菊 那 他 有 带来 和 放
[ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] [dɔː(r)] .
them into a hollow stump beside the cave door .
他们 进入 一个 空洞的 树桩 旁 这 洞穴 门 .

她接过他带来的风铃草和雏菊，插在洞口旁边的一个空心树桩里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [stʌmp] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [beə(r)][wɒz; wəz]
She had filled the stump with water from the spring while Little Bear was
她 有 已填 这 树桩 和 水 从 这 春天 尽管 小的 熊 曾是
[gɒn] .
gone .
已消失 .

小熊不在家的时候，她把泉水灌满了树桩。

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] ! " [sed] ['mʌðə(r)][beə(r)] .
" The flowers are lovely ! " said Mother Bear .
" 这 花朵 是 迷人的 ! " 说 母亲 熊 .

"这些花真漂亮！"熊妈妈说。

" [naʊ] [pliːz] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [tuː; tə] [pʊt]
" Now please run into the woods for some green leaves and vines to put
" 现在 请 跑步 进入 这 树林 为了 一些 绿色的 树叶 和 藤蔓 到 放
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

"现在请到树林里去摘些绿叶和藤蔓来搭配它们。"

['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
Little Bear .
小的 熊 .

小熊。

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] ,
" Before he could do as she told him ,
" 前 他 可以 做 作为 她 讲述 他 ,

"在他来得及按照她说的去做之前，

['ʌŋk(ə)l][dʒɒn] ['kɪŋfɪʃə(r)] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [θriː] [beəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] .
Uncle John Kingfisher came flying to invite the Three Bears to a party .
叔叔 约翰 翠鸟 来了 飞行 到 邀请 这 三 熊 到 一个 派对 .

翠鸟叔叔飞来邀请三只熊参加派对。

" [ðə; ði] ['ɔtəz] , " [sed] [hiː; hi] , " [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['dɪnə(r)] .
" The Otters , " said he , " request your presence at a fish dinner .
" 这 水獭 , " 说 他 , " 要求 你的 在场 在 一个 鱼 晚餐 .

"水獭队,"他说,"邀请您参加我们的鱼宴。"

[kʌm] [naʊ] . "
Come now . "
来 现在 . "

过来吧。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɒn] ['kɪŋfɪʃə(r)] , " [sed] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] .
" We thank you , Uncle John Kingfisher , " said Father Bear .
" 我们 感谢 你 , 叔叔 约翰 翠鸟 , " 说 父亲 熊 .

"我们感谢您,约翰·翠鸟叔叔,"熊爸爸说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] .
" We will start at once .
" 我们 将要 开始 在 一次 .

我们将立即开始。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] [get] ['redi] .
Come , Little Bear , wash your hands and face and get ready .
来 , 小的 熊 , 洗 你的 双手 和 脸 和 得到 准备好 .

来吧,小熊,洗手洗脸,准备一下。

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [daind] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔtəz] [ðæt] [deɪ] ,
" That is how it came about that the Three Bears dined with the Otters that day ,
" 那 是 如何 它 来了 关于 那 这 三 熊 用餐 和 这 水獭 那 天 ,

"这就是那天三只熊和水獭一起吃饭的原因。"

[ɒn] [traʊt] , ['sæmən] , [ænd; ənd] [iːlz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [baɪt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [fɪʃ] ,
on trout , salmon , and eels , and were served with only one bite from each fish ,
在 鳟鱼 , 三文鱼 , 和 鳗鱼 , 和 是 服务 和 仅有的 一 咬 从 每个 鱼 ,

选用鳟鱼、鲑鱼和鳗鱼,每种鱼只上一口。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪt] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [miːt] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hed] .
and that bite taken from the meat just behind the head .
和 那 咬 已采取 从 这 肉 只是 在后面 这 头 .

那一口是从头部后方的肉上咬下来的。

['mʌðə(r)] [beə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔtəz] [tʃəʊz] ['əʊnli] [wʌn] ['deɪnti] ['mɔːs(ə)l] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [fɪʃ] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Mother Bear thought that the Otters chose only one dainty morsel from each fish just because they had invited company for dinner .
母亲 熊 想法 那 这 水獭 选择 仅有的 一 纤巧 小块 从 每个 鱼 只是 因为 他们 有 受邀 公司 为了 晚餐 .

熊妈妈认为水獭们只从每条鱼中挑选一小块美味,是因为它们邀请了客人来吃晚餐。

[bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ;
But Father Bear told her afterward that she was mistaken ;
但 父亲 熊 讲述 她 之后 那 她 曾是 错误 ;

但熊爸爸后来告诉她,她弄错了;

['ɔtəz] ['ɔːlweɪz] [sɜːv] [fɪʃ] [ɪn] [ðæt] [wei] [wen] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['plentɪf(ə)l] .
Otters always serve fish in that way when fish are plentiful .
水獭 总是 服务 鱼 在 那 方式 什么时候 鱼 是 丰富 .

当鱼类资源丰富时,水獭总是以这种方式烹制鱼类。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðə; ði] [ˈɔtəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gests] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After dinner the Otters and their guests rested for a while ,
后 晚餐 这 水獭 和 他们的 客人 休息 为了 一个 尽管 ,

晚饭后，水獭和它们的客人们休息了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːðə(r)] [ˈɒtə(r)] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm]
and then Father Otter urged the children to come out and play with him
和 然后 父亲 獭 敦促 这 孩子们 到 来 出去 和 玩 和 他
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈmʌðə(r)] [ˈɒtə(r)] .
and with Mother Otter .
和 和 母亲 獭 .

然后，水獭爸爸催促孩子们出来和他以及水獭妈妈一起玩耍。

[mʌtʃ] [səˈpraɪzd] , [ðə; ði] [θriː] [beəz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈɔtəz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈpleɪgraʊnd] .
Much surprised , the Three Bears followed the Otters to their playground .
很多 惊讶 , 这 三 熊 随后 这 水獭 到 他们的 操场 .

三只熊非常惊讶，便跟着水獭们来到了它们的游乐场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈfɑːðə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [beə(r)] [njuː] ,
And the next Father Bear and Mother Bear knew ,
和 这 下一个 父亲 熊 和 母亲 熊 知道 ,

而接下来，熊爸爸和熊妈妈就知道了。

[ˈlɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɔtəz] - [təˈbɒgən] [slaɪd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð] [gliː] .
Little Bear was sliding down the Otters ' toboggan slide and shouting with glee .
小的 熊 曾是 滑动 向下 这 水獭 - 雪橇 滑动 和 喊叫 和 高兴 .

小熊正从水獭们的雪橇滑道上滑下来，高兴地大叫着。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈɔtəz] [went] [daʊn] [ðæt] [slaɪd] , [wʌn] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] - -
All the Otters went down that slide , one behind the other , and landed splashety -
全部 这 水獭 去 向下 那 滑动 , 一 在后面 这 其他 , 和 登陆 - -
[splæʃ] !
splash !
溅 !

所有水獭都一前一后地滑下滑梯，溅起水花落到地面上！

[ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [bɪˈləʊ] .
in the river below .
在 这 河 以下 .

在下面的河里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɔtəz] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] ,
It was a wonderful sight to see the Otters swimming about in the stream ,
它 曾是 一个 精彩的 视线 到 看 这 水獭 游泳 关于 在 这 溪流 ,

看到水獭在溪流中游泳，真是一幅美妙的景象。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈswɪməz] .
because they are beautiful swimmers .
因为 他们 是 美丽的 游泳运动员 .

因为他们都是优秀的游泳运动员。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [beə(r)] [laɪkt] [best] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [beə(r)]
But what Father and Mother Bear liked best was the picture of Little Bear
但 什么 父亲 和 母亲 熊 喜欢 最好的 曾是 这 图片 的 小的 熊
[ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈraʊndəbaʊt] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn]
running up the roundabout path to the top of the bank and going down
跑步 向上 这 迂回 小路 到 这 顶部 的 这 银行 和 去 向下
[ðə; ði] [slaɪd] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɒtə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈpeərənts] .
the slide three times as fast as the Otter children and their parents .
这 滑动 三 时代 作为 快速地 作为 这 獭 孩子们 和 他们的 父母 .

但熊爸爸和熊妈妈最喜欢的画面是小熊沿着环形小路跑到河岸顶上，然后以比水獭孩子和他们的父母快三倍的速度滑下滑梯。

[ðə; ði] ['ɔtəz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæn; ðən] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] ,
The Otters were more at home in the water than Little Bear was ,
这 水獭 是 更多的 在 家 在 这 水 比 小的 熊 曾是 ,

水獭比小熊更适应水里的生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [ɒn] [lænd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
but they could not run on land as he could .
但 他们 可以 不是 跑步 在 土地 作为 他 可以 .

但他们无法像他那样在陆地上奔跑。

[ðeə(r)] [nekst] [geɪm] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [stɪks] .
Their next game they played with sticks .
他们的 下一个 游戏 他们 玩 和 棍子 .

他们接下来玩的游戏是用棍子。

[wʌn] ['ɒtə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ɒtə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,
One Otter took the end of a stick in his mouth and another Otter took the other end ,
一 獭 采取 这 结尾 的 一个 戳 在 他的 嘴 和 其他 獭 采取 这 其他 结尾 ,

一只水獭用嘴叼住树枝的一端，另一只水獭叼住树枝的另一端。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [tuː; tə]
and then they pulled and pulled to
和 然后 他们 拉 和 拉 到

然后他们拼命地往前拉。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] - [tə'bɒgən] [slaɪd] .]
[Illustration : Little Bear was sliding down the Otter ' toboggan slide .]
[插图 : 小的 熊 曾是 滑动 向下 这 獭 - 雪橇 滑动 .]

【插图：小熊正在滑下水獭的雪橇滑道。】

[siː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] .
see which was the stronger .
看 哪个 曾是 这 更强 .

看看哪个更强。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [geɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [tə'bɒgən] [slaɪd] .
Little Bear did not like that game so well as he did the toboggan slide .
小的 熊 做过 不是 喜欢 那 游戏 所以 出色地 作为 他 做过 这 雪橇 滑动 .

小熊不太喜欢玩那个游戏，他不像喜欢玩雪橇滑道那样喜欢玩那个游戏。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] , " [sed] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ['ɒtə(r)] ,
" We have had a delightful time at your party , " said Mother Bear to Mother Otter ,
" 我们 有 有 一个 愉快 时间 在 你的 派对 , " 说 母亲 熊 到 母亲 獭 ,

"我们在你们的派对上玩得很开心，"熊妈妈对水獭妈妈说。

[æt; ət] [lɑːst] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː 'es] ['əʊvə(r)] .
at last , " and we thank you for inviting us over .
在 最后的 , " 和 我们 感谢 你 为了 邀请 我们 超过 .

最后，"感谢你们邀请我们过来。"

[ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['wɒndə(r)] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [həʊm] [wʊdz] ,
If you ever wander into our home woods ,
如果 你 曾经 漫步 进入 我们的 家 树林 ,

如果你偶然闯入我们家附近的树林，

[kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv] ['pɒrɪdʒ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
come to our little house and have porridge with us . "
来 到 我们的 小的 房子 和 有 稀饭 和 我们 . "

来我们小屋里和我们一起吃粥吧。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , " [sed] ['mʌðə(r)]['ɒtə(r)] ,
" We shall be glad to do so , " said Mother Otter ,
" 我们 将 是 高兴的 到 做 所以 , " 说 母亲 獭 ,

“我们很乐意这样做，”水獭妈妈说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ['kaɪndli][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][beə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [brɔːt] ['aʊə(r)]
" and we shall always think kindly of Little Bear because he brought our
" 和 我们 将 总是 思考 亲切地 的 小的 熊 因为 他 带来 我们的
['beɪbi][həʊm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][lɒst] .
baby home when he was lost .
婴儿 家 什么时候 他 曾是 丢失的 .

“我们将永远感激小熊，因为是他把走失的宝宝带回了家。”

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌjuː 'es] [meɪk] ['lɪt(ə)l][beə(r)][ə; eɪ]
If we do go to visit you , you must let us make Little Bear a
如果 我们 做 去 到 访问 你 , 你 必须 让 我们 制作 小的 熊 一个
[tə'bɒgən] [slaɪd] . "
toboggan slide . "
雪橇 滑动 . "

如果我们去看你，你一定要让我们给小熊做一个雪橇滑道。

" [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [həʊm] ! " [ɜːrdʒd]
" Ask them to come as soon as we get home ! " urged
" 问 他们 到 来 作为 很快 作为 我们 得到 家 ! " 敦促

“让他们一到家就过来！”

['lɪt(ə)l][beə(r)][ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][səʊ][laʊd] [ðæt]
Little Bear in a whisper to his mother so loud that
小的 熊 在 一个 耳语 到 他的 母亲 所以 大声 那

小熊悄悄地跟妈妈说话，声音却大得惊人，

[ðə; ði]
the
这

这

['ɒtə(r)] ['tʃɪldrən] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɑːft] .
Otter children heard it , and laughed .
獭 孩子们 听到 它 , 和 笑了 .

水獭宝宝们听到了，都笑了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ]['beɪbi]['ɒtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]
And that night Little Bear dreamed of taking home a baby otter and of
和 那 夜晚 小的 熊 梦见 的 采取 家 一个 婴儿 獭 和 的
['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðæt] ['beɪbi] ['ɑːtərz] [tə'bɒgən] [slaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
being invited to slide down that baby otter's toboggan slide all the afternoon .
存在 受邀 到 滑动 向下 那 婴儿 水獭的 雪橇 滑动 全部 这 下午 .

那天晚上，小熊梦见自己带回家一只小水獭，并被邀请整个下午都从那只小水獭的雪橇滑梯上滑下来。

[wʌns] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [wen] [waɪld]['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][bɪ'haɪnd]

Once in midsummer when wild roses were blooming along the river bank behind

一次 在 盛夏 什么时候 荒野 玫瑰 是 盛开 沿着 这 河 银行 在后面

[ðə; ði] [θriː] [beəz] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][waɪld] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm]

the Three Bears ' house in the forest and wild birds were singing from

这 三 熊 - 房子 在 这 森林 和 荒野 鸟类 是 歌唱 从

['evri] ['θɪkɪt] ,

every thicket ,

每一个 灌木丛 ,

盛夏时节，森林里三只熊的房子后面的河岸边野玫瑰盛开，灌木丛中到处都是野鸟的鸣叫声。

['fɑːðə(r)][beə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['fləʊtɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] .

Father Bear built a raft and took his family floating downstream .

父亲 熊 建造 一个 筏 和 采取 他的 家庭 漂浮的 下游 .

熊爸爸造了一艘木筏，带着家人顺流而下。

[ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][lɒgz] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] .

The raft was made of logs firmly fastened together .

这 筏 曾是 制成 的 日志 牢牢 系紧 一起 .

木筏是用几根原木牢牢绑在一起制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θriː] ['rʌstɪk] [tʃeəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][bɪg] ,

It was big and strong , and had three rustic chairs on it — a big ,

它 曾是 大的 和 强的 , 和 有 三 乡村 椅子 在 它 — 一个 大的 ,

它又大又结实，上面放着三把简朴的椅子——一把大的，

[bɪg][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['fɑːðə(r)][beə(r)] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪd(ə)l] - [saɪzd]

big chair for the big Father Bear , a middle - sized chair for middle - sized

大的 椅子 为了 这 大的 父亲 熊 , 一个 中间 - 尺寸 椅子 为了 中间 - 尺寸

['mʌðə(r)][beə(r)] ,

Mother Bear ,

母亲 熊 ,

给体型庞大的熊爸爸配一把大椅子，给体型中等的熊妈妈配一把中等大小的椅子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wiː] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .

and a wee , wee chair for wee Little Bear .

和 一个 哇 , 哇 椅子 为了 哇 小的 熊 .

还有一把给小熊准备的小小椅子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [pəulz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][rɑːft][frɒm; frəm] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

There were also poles to keep the raft from bumping against the river

那里 是 还 杆子 到 保持 这 筏 从 碰撞 反对 这 河

[bæŋk] :

bank :

银行 :

此外，还有木杆防止木筏撞到河岸：

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['hevi] [pəʊl] [meɪd] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][hjuːdʒ]['fɑːðə(r)][beə(r)] , [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [pəʊl]

a rather heavy pole made just for huge Father Bear , a middle - sized pole

一个 相当 重的 极 制成 只是 为了 巨大的 父亲 熊 , 一个 中间 - 尺寸 极

[fɔː(r); fə(r)]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðə(r)][beə(r)] ,

for middle - sized Mother Bear ,

为了 中间 - 尺寸 母亲 熊 ,

一根相当重的杆子，专为体型巨大的熊爸爸制作；一根中等大小的杆子，专为体型中等的熊妈妈制作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lait] [pəʊl][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][beə(r)] .

and a long , light pole for Little Bear .

和 一个 长的 , 光 极 为了 小的 熊 .

还有一根长长的、轻便的杆子，是给小熊用的。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ]
Soon they were far from home , but it was afternoon before anything
很快 他们 是 远的 从 家 , 但 它 曾是 下午 前 任何事物
['speʃ(ə)l] ['hæpənd] .
special happened .
特别的 发生 .

很快他们就远离了家乡，但直到下午才发生什么特别的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
There was a bend in the river ,
那里 曾是 一个 弯曲 在 这 河 ,

河水有个弯道，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rɑːft] [keɪm] ['swɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [raʊnd] [ðæt] [bend][ðə; ði] [θriː]
and when the raft came swishing and tumbling round that bend the Three
和 什么时候 这 筏 来了 嗖嗖声 和 翻滚 圆形的 那 弯曲 这 三
[beəz] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒg] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
Bears saw a little log house on a hillside and many children playing outside the
熊 锯 一个 小的 日志 房子 在 一个 山坡 和 许多 孩子们 玩耍 外部 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

当木筏在弯道上颠簸翻滚时，三只熊看到山坡上有一间小木屋，许多孩子在门外玩耍。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , [bʌmp] ! [went] [ðə; ði][rɑːft]['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] ,
At that very moment , bump ! went the raft into the bank ,
在 那 非常 片刻 , 撞 ! 去 这 筏 进入 这 银行 ,

就在这时，“砰”的一声，木筏撞上了河岸。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] !
and there it stuck among the willows !
和 那里 它 卡住 之中 这 柳树 !

它就那样卡在了柳树丛里！

" [əʊ] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [pʊʃ] [ðə; ði][rɑːft]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm]
" Oh , please do not push the raft into the stream
" 哦 , 请 做 不是 推 这 筏 进入 这 溪流

“哦，请不要把木筏推入溪流中。”

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɑːðə(r)][beə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['fləʊtɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] .]
[Illustration : Father Bear took his family floating downstream .]
[插图 : 父亲 熊 采取 他的 家庭 漂浮的 下游 .]

【插图：熊爸爸带着家人顺流而下。】

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ! " ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
for a few minutes ! " whispered Little Bear .
为了 一个 很少 分钟 ! " 低声说道 小的 熊 .

“就几分钟！”小熊低声说道。

" [let] [ˌjuː 'es] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! "
" Let us watch the children ! "
" 让 我们 手表 这 孩子们 ! "

“我们来照看孩子们吧！”

" [jes] , [let][ˌjuː 'es] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " ['ædɪd] ['mʌðə(r)][beə(r)] .
" Yes , let us watch the children , " added Mother Bear .
" 是的 , 让 我们 手表 这 孩子们 , " 额外 母亲 熊 .

“是的，让我们看着孩子们吧。”熊妈妈补充道。

[səʊ]['fɑːðə(r)][beə(r)] , ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz]['fæməli] , ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ]
So Father Bear , being willing to please his family , seated himself in his huge
所以 父亲 熊 , 存在 愿意的 到 请 他的 家庭 , 坐着 他自己 在 他的 巨大的
[tʃeə(r)] ,
chair ,
椅子 ,

于是，熊爸爸为了讨好家人，便坐在了他的大椅子上。

[ænd; ənd]['mʌðə(r)][beə(r)] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][tʃeə(r)] .
and Mother Bear seated herself in her middle - sized chair .
和 母亲 熊 坐着 她自己 在 她 中间 - 尺寸 椅子 .

熊妈妈在她那张中等大小的椅子上坐了下来。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][beə(r)] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tɪpiːtoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
But Little Bear stood on his tippytoes in his little chair , so that he could see
但 小的 熊 站立 在 他的 踮起脚尖 在 他的 小的 椅子 , 所以 那 他 可以 看
['betə(r)] .
better .
更好的 .

但小熊踮起脚尖站在他的小椅子上，这样他就能看得更清楚。

" [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd]['lɪt(ə)l][beə(r)] ,
" Oh , I wish those children would let me play with them ! " cried Little Bear ,
" 哦 , 我 希望 那些 孩子们 会 让 我 玩 和 他们 ! " 哭 小的 熊 ,

"哦，我真希望那些孩子能让我和他们一起玩！"小熊喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋstər] [dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
as the youngsters joined hands and danced round and round in a circle .
作为 这 年轻人 加入 双手 和 跳舞 圆形的 和 圆形的 在 一个 圆圈 .

孩子们手拉手，围成一个圈跳舞。

['pleɪnli] , [ðə; ði][lɒg] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skuːlhaʊs] ,
Plainly , the log building was a schoolhouse ,
显然 , 这 日志 建筑 曾是 一个 校舍 ,

显然，这座木屋是一所学校。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][aʊt] [stept] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ]
for a moment later out stepped the schoolmaster and began to ring a
为了 一个 片刻 之后 出去 步 这 校长 和 开始 到 戒指 一个
[bel] .
bell .
钟 .

过了一会儿，老师走了出来，开始摇铃。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['streɪtˌweɪ] [fɔːmd] [ɪn][laɪn] , [bɔɪz] [fɜːst] , [g'ɜːlz][bɪ'haɪnd] .
The children straightway formed in line , boys first , girls behind .
这 孩子们 立刻 形成 在 线 , 男孩们 第一的 , 女孩们 在后面 .

孩子们立刻排成一队，男孩在前，女孩在后。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , ['seɪɪŋ] , " [left] [fʊt] , [raɪt] [fʊt] , [left]
Then they all marched into the schoolroom , saying , " Left foot , right foot , left
然后 他们 全部 行军 进入 这 教室 , 说 , " 左边 脚 , 正确的 脚 , 左边
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

然后他们都列队走进教室，一边说："左脚，右脚，左脚，

[raɪt] [fʊt] , " [ænd; ənd][ðeə(r)] [fiːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['meri] ['stæmpɪŋ] .
right foot , " and their feet made a merry stamping .
正确的 脚 , " 和 他们的 脚 制成 一个 欢乐 冲压 .

右脚，"他们的脚欢快地跺着。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] ,
After the children were all in the schoolhouse and the door was closed ,
后 这 孩子们 是 全部 在 这 校舍 和 这 门 曾是 关闭 ,

孩子们都进教室后，教室门关上了。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊz] .
a song came floating through the open windows .
一个 歌曲 来了 漂浮的 通过 这 打开 视窗 .

一首歌从敞开的窗户飘了进来。

[wen] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
When the singing was over ,
什么时候 这 歌唱 曾是 超过 ,

唱歌结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [ðæt] [ðə; ði] [beəz] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
and the only sounds that the bears heard were the song of birds ,
和 这 仅有的 声音 那 这 熊 听到 是 这 歌曲 的 鸟类 ,

熊唯一听到的声音就是鸟儿的鸣叫声。

[ðə; ði] ['læpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['biːz] ,
the lapping of the water , and the humming of bees ,
这 交叠 的 这 水 , 和 这 哼唱 的 蜜蜂 ,

水波荡漾的声音，以及蜜蜂嗡嗡的叫声，

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
Little Bear said to his father and mother ,
小的 熊 说 到 他的 父亲 和 母亲 ,

小熊对他的爸爸妈妈说：

" [ai] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,
" I see a little path leading from the river to the schoolhouse ,
" 我 看 一个 小的 小路 领导 从 这 河 到 这 校舍 ,

我看到一条小路从河边通向学校，

[ænd; ənd][ai] [siː] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
and I see bushes beside one of the windows .
和 我 看 灌木丛 旁 一 的 这 视窗 .

我看到其中一扇窗户旁边有灌木丛。

[ɪf] [ai] [wɪl] [gəʊ] ['sɒftli] , ['sɒftli] , [ænd; ənd] [klaɪm] ['sɒftli] , ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
If I will go softly , softly , and climb softly , softly into the bushes ,
如果 我 将要 去 轻轻 , 轻轻 , 和 爬 轻轻 , 轻轻 进入 这 灌木丛 ,

如果我能轻手轻脚地走，轻手轻脚地爬进灌木丛，

[meɪ] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? "
may I go and peep into the schoolhouse and see the children ? "
可能 我 去 和 窥视 进入 这 校舍 和 看 这 孩子们 ? "

我可以进去看看学校里的孩子们吗？

" [əʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [bɪ'gæn]['mʌðə(r)][beə(r)] .
" Oh , I do not know about that ! " began Mother Bear .
" 哦 , 我 做 不是 知道 关于 那 ! " 开始 母亲 熊 .

“哦，我不知道！”熊妈妈说道。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)][beə(r)] [sed] , " [əʊ] , [let] [hɪm] [gəʊ] !
But Father Bear said , " Oh , let him go !
但 父亲 熊 说 , " 哦 , 让 他 去 !

但是熊爸爸说：“哦，放了他吧！”

['əʊnli] , [sʌn] [beə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː]
Only , Son Bear , " he added , " if one of the children should happen to see
仅有的 , 儿子 熊 , " 他 额外 , " 如果 一 的 这 孩子们 应该 发生 到 看
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

"只是，小熊，"他补充道，"如果孩子们碰巧看到你的话，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [beə(r)] , - [juː; jʊ] [rʌn] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːft] ,
and should say ' Bear , ' you run straight down to the raft ,
和 应该 说 - 熊 , - 你 跑步 直的 向下 到 这 筏 ,

你应该说"熊"，然后直接跑到木筏旁，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] !
and we shall be ready to push into the stream and get away !
和 我们 将 是 准备好 到 推 进入 这 溪流 和 得到 离开 !

我们将做好准备，冲进溪流，逃离那里！

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [krept] ['sɒftli] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ]]
" [Illustration : Little Bear crept softly up the path]
" [插图 : 小的 熊 悄悄地爬 轻轻 向上 这 小路]

【插图：小熊沿着小路轻轻地爬上来】

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [krept] ['sɒftli] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [klaɪmd] ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz]
So Little Bear crept softly up the path on the hillside , climbed softly into the bushes
所以 小的 熊 悄悄地爬 轻轻 向上 这 小路 在 这 山坡 , 攀登 轻轻 进入 这 灌木丛
,
,
,

于是小熊悄悄地沿着山坡上的小路爬上去，轻轻地钻进了灌木丛里。

[ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .
and peeped into the schoolroom .
和 偷窥 进入 这 教室 .

然后偷偷地往教室里看了一眼。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [siːts] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [bent]['əʊvə(r)] [bʊks] [ænd; ənd]
All the children were in their seats with their heads bent over books and
全部 这 孩子们 是 在 他们的 座位 和 他们的 头部 弯曲 超过 图书 和
[sleɪts] .
slates .
石板 .

孩子们都坐在座位上，低着头看着书本和石板。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sed] ['stɜːnli] , " ['praɪmə(r)] [klɑːs] !
Then the teacher said sternly , " Primer class !
然后 这 老师 说 严厉地 , " 底漆 班级 !

然后老师严厉地说："初级班！"

[kʌm] ['fɔːwəd] !
Come forward !
来 向前 !

上前！

" [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wɪð] [bluː] - ['kʌvəd] [bʊks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
" Two little girls and one little boy , with blue - covered books in their hands ,
" 二 小的 女孩们 和 一 小的 男生 , 和 蓝色的 - 涵盖 图书 在 他们的 双手 ,

"两个小女孩和一个小男孩，手里都拿着蓝色封面的书，

[went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [desk] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [təʊz] [ɒn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

went to a spot in front of the teacher's desk and stood with their toes on a crack in the floor .

去 到 一个 点 在 正面 的 这 老师的 桌子 和 站立 和 他们的 脚趾 在 一个 裂缝 在 这 地面 .

他们走到老师桌子前的一个地方，脚尖踩在地板上的裂缝上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [edʒd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [waɪl] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

The little girls edged away from the boy as far as they could while the master looked at them .

这 小的 女孩们 边缘 离开 从 这 男生 作为 远的 作为 他们 可以 尽管 这 掌握 看起来 在 他们 .

主人看着小女孩们，她们便尽可能地远离男孩。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [klaɪmd] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Little Bear was so much interested that he climbed closer to the window .

小的 熊 曾是 所以 很多 感兴趣的 那 他 攀登 更近 到 这 窗户 .

小熊非常感兴趣，于是爬到窗户边。

" ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] , " [sed] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] .

" Open your books , " said the schoolmaster .

" 打开 你的 图书 , " 说 这 校长 .

“打开书本，”老师说。

[ðə; ði] [θriː] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [bluː] - ['kʌvəd] [bʊks] .

The three opened their blue - covered books .

这 三 打开 他们的 蓝色的 - 涵盖 图书 .

三人打开了蓝色封面的书。

" [dʒəʊn] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [fɜːst] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

" Joan , you may read the lesson first , if you please .

" 琼 , 你 可能 读 这 课 第一的 , 如果 你 请 .

琼，如果你愿意的话，可以先读一下课文。

" [səʊ] [dʒəʊn] [riːd] , " [ai] — [siː] — [ə; eɪ] - [kæt] . "

" So Joan read , " I — see — a - cat . "

" 所以 琼 读 , " 我 — 看 — 一个 - 猫 . "

于是琼读道：“我——看到——一只猫。”

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .

" Good ! " said the master .

" 好的 ! " 说 这 掌握 .

“很好！”师傅说。

" ['meəri] , [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] . "

" Mary , you may read . "

" 玛丽 , 你 可能 读 . "

“玛丽，你可以读了。”

" [ai] - [siː] - [ə; eɪ] - [kæt] , " [riːd] ['meəri] .

" I - see - a - cat , " read Mary .

" 我 - 看 - 一个 - 猫 , " 读 玛丽 .

“我看到一只猫，”玛丽念道。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['les(ə)n] .

She knew every word of that lesson .

她 知道 每一个 单词 的 那 课 .

她把那堂课的每一个字都背了下来。

" [naʊ] , ['saɪmən] , " [spəʊk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " [let] [ˌjuː ˈes][hɪə(r)][juː; jʊ] [riːd] .
" Now , Simon , " spoke the master to the boy , " let us hear you read .
" 现在 , 西蒙 , " 辐 这 掌握 到 这 男生 , " 让 我们 听到 你 读 .

"现在，西蒙，"师傅对男孩说，"让我们听听你朗读。"

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['saɪmən][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] .
" Little Bear was sure that Simon did not know his lesson .
" 小的 熊 曾是 当然 那 西蒙 做过 不是 知道 他的 课 .

"小熊确信西蒙没有记住他的功课。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小熊工作和玩耍(Little Bear at Work and at Play)
第2/2页

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['saɪmən]['æktɪd][səʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [ʌn'hæpi] .
He was sure of it because Simon acted so foolish and looked so unhappy .
他 曾是 当然 的 它 因为 西蒙 行动 所以 愚蠢 和 看起来 所以 不开心 .

他确信这一点，因为西蒙的举动非常愚蠢，而且看起来很不开心。

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn][wʌn] [fʊt]
He stood on one foot
他 站立 在 一 脚

他单脚站立

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['wɪndəʊ] [sɪl]]
[Illustration : Little Bear leaned forward until his paws rested on the window sill]
[插图 : 小的 熊 倾斜 向前 直到 他的 爪子 休息 在 这 窗户 窗台]

【插图：小熊向前倾身，直到爪子搭在窗台上】

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜːrmd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][g'ɜːlz]['gɪg(ə)ld] .
and then on the other and twisted and squirmed until the girls giggled .
和 然后 在 这 其他 和 扭曲 和 扭动着身子 直到 这 女孩们 咯咯地笑 .

然后另一边，扭动着身体，扭来扭去，直到女孩们咯咯地笑了起来。

" [kʌm] , ['saɪmən] , " [ɜːrdʒd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] .
" Come , Simon , " urged the master , " we are waiting .
" 来 , 西蒙 , " 敦促 这 掌握 , " 我们 是 等待 .

“来吧，西蒙，”师傅催促道，“我们等着呢。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][beə(r)][felt][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['saɪmən][ðæt][hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl][ə'baʊt] [hɪm'self] ,
" It happened that Little Bear felt so sorry for Simon that he forgot all about himself ,
" 它 发生 那 小的 熊 毛毡 所以 对不起 为了 西蒙 那 他 忘了 全部 关于 他自己 ,

“事情是这样的，小熊非常同情西蒙，以至于忘记了自己。”

[ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .
and leaned forward until his paws rested on the window sill .
和 倾斜 向前 直到 他的 爪子 休息 在 这 窗户 窗台 .

他向前倾身，直到爪子搭在窗台上。

[nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ðen] ,
No one noticed him then ,
不 一 注意到 他 然后 ,

当时没有人注意到他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bʊʃɪz] ['klʌstəd] [kləʊz] [raʊnd] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] .
because bushes clustered close round that window and he had made no sound .
因为 灌木丛 聚类 关闭 圆形的 那 窗户 和 他 有 制成 不 声音 .

因为窗户周围灌木丛生，他却一声不吭。

" ['saɪmən] , " [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kə'mɑːnd] [æt; ət][lɑːst] , " [riːd] [ðə; ði]['les(ə)n] ! "
" Simon , " the master commanded at last , " read the lesson ! "
" 西蒙 , " 这 掌握 命令 在 最后的 , " 读 这 课 ! "

"西蒙,"师傅最后命令道,"读课文!"

" [ai] - [siː] , " [bɪ'gæn]['saɪmən] , " [ai] - [siː] - [ə; eɪ] - " [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] " [kæt] ,
" I - see , " began Simon , " I - see - a - " Then he looked up , but instead of saying " cat ,
" 我 - 看 , " 开始 西蒙 , " 我 - 看 - 一个 - " 然后 他 看起来 向上 , 但 反而 的 说 " 猫 ,

"我......看到了,"西蒙开口道,"我......看到了一只......"然后他抬起头,但没有说"猫",

" [æz; əz][ðə; ði]['praɪmə(r)] [sed] , ['saɪmən] , [wɪð] [aɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] ['sɔːsəz] ,
" as the primer said , Simon , with eyes as large and round as saucers ,
" 作为 这 底漆 说 , 西蒙 , 和 眼睛 作为 大的 和 圆形的 作为 碟子 ,

正如启蒙读物中所说,西蒙有着像碟子一样又大又圆的眼睛。

[drɒpt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [beə(r)] !
dropped his book and cried , " Bear !
掉落 他的 书 和 哭 , " 熊 !

他扔下书,哭着说:"熊!"

[ai] [siː] [ə; eɪ][beə(r)] !
I see a bear !
我 看 一个 熊 !

我看到一只熊!

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][dɪd] .
" Sure enough , he did .
" 当然 足够的 , 他 做过 .

果不其然,他真的这么做了。

[səʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
So did all the children .
所以 做过 全部 这 孩子们 .

孩子们也都这么做了。

[səʊ][dɪd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['lɪt(ə)l][beə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
So did the master , because Little Bear was right up in the window ,
所以 做过 这 掌握 , 因为 小的 熊 曾是 正确的 向上 在 这 窗户 ,

主人也这么做了,因为小熊当时就在窗户边上。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['saɪmən][ðə; ði] [wɜːd] " [kæt] " !
trying to tell Simon the word " cat " !
尝试 到 告诉 西蒙 这 单词 " 猫 " !

试着告诉西蒙"猫"这个词!

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ræn]['lɪt(ə)l][beə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,
Down the hill ran Little Bear as fast as he could go ,
向下 这 爬坡道 跑 小的 熊 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,

小熊飞快地跑下山坡,

[ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][rɑːft] .
and scrambled on board the raft .
和 打乱 在 木板 这 筏 .

然后他们争先恐后地爬上了木筏。

['fɑːðə(r)][beə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][beə(r)] [juːst] [ðeə(r)] [pəulz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ðə; ði][rɑːft]['ɪntuː]
Father Bear and Mother Bear used their poles and quickly pushed the raft into
父亲 熊 和 母亲 熊 用过的 他们的 杆子 和 迅速地 推动 这 筏 进入
[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
the middle of the stream ,
这 中间 的 这 溪流 ，

熊爸爸和熊妈妈用撑杆迅速将木筏推到溪流中央。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['lɑːfɪŋ] .
and away went all three of them , laughing .
和 离开 去 全部 三 的 他们 ， 笑 .

于是三人笑着离开了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][beə(r)][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [skuːl] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] - [ɔː(r)] [ðæt] ['sʌmə(r)] .
But Little Bear did not wish to visit school again that day - or that summer .
但 小的 熊 做过 不是 希望 到 访问 学校 再次 那 天 - 或者 那 夏天 .

但小熊那天，乃至整个夏天，都不想再去上学了。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] [ɒn][ðeə(r)][rɑːft] ,
One morning , when the Three Bears were floating downstream on their raft ,
一 早晨 ，什么时候 这 三 熊 是 漂浮的 下游 在 他们的 筏 ，

一天早晨，当三只熊乘着木筏顺流而下时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
they saw a farmhouse in the distance .
他们 锯 一个 农家 在 这 距离 .

他们看到远处有一座农舍。

" [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi][səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ə'gen] , " [sed] ['mʌðə(r)][beə(r)]
" Perhaps we shall never be so near a farmhouse again , " said Mother Bear
" 也许 我们 将 绝不 是 所以 靠近 一个 农家 再次 ， " 说 母亲 熊
[tuː; tə]['fɑːðə(r)][beə(r)] ,
to Father Bear ,
到 父亲 熊 ，

“也许我们以后再也不会离农舍这么近了，”熊妈妈对熊爸爸说。

" [səʊ][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bai] [sʌm; səm] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] . "
" so I think we should buy some eggs of the farmer's wife . "
" 所以 我 思考 我们 应该 买 一些 鸡蛋 的 这 农民的 妻子 . "

所以我觉得我们应该买些农妇的鸡蛋。

" [duː; də][biː; bi]['sensəb(ə)l] !
" Do be sensible !
" 做 是 明智的 !

“请理智一点！”

" [ɪk'skleɪmd] ['fɑːðə(r)][beə(r)] .
" exclaimed Father Bear .
" 惊呼 父亲 熊 .

“熊爸爸惊呼道。”

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːrmərz][duː; də][nɒt] [lʌv] [beəz] . "
" Remember that we have no money and that farmers do not love bears . "
" 记住 那 我们 有 不 钱 和 那 农民 做 不是 爱 熊 . "

“记住，我们没钱，而且农民也不喜欢熊。”

" [ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] , " [sed] ['mʌðə(r)][beə(r)]['dʒentli] .
" That does not matter , " said Mother Bear gently .
" 那 做 不是 事情 ， " 说 母亲 熊 轻轻地 .

“那没关系，”熊妈妈温柔地说。

" [tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)][kæmp]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
" To - night , when we build our camp fire for the evening ,
" 到 - 夜晚 , 什么时候 我们 建造 我们的 营 火 为了 这 晚上 ,

"今晚，当我们生起篝火准备过夜时，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][henz] - [egz] [tuː; tə][rəʊst][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] ,
we must have hens ' eggs to roast for supper ,
我们 必须 有 母鸡 - 鸡蛋 到 烤 为了 晚餐 ,

我们必须要有鸡蛋，才能烤着吃晚饭。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][henz] - [egz] [ən'les] [wiː; wi] [bai] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ?
and how can we have hens ' eggs unless we buy them at the farmhouse ?
和 如何 能 我们 有 母鸡 - 鸡蛋 除非 我们 买 他们 在 这 农家 ?

如果我们不去农舍购买，又怎么能吃到鸡蛋呢?

" ['fɑːðə(r)][beə(r)] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,
" Father Bear made no answer ,
" 父亲 熊 制成 不 回答 ,

熊爸爸没有回答。

[bʌt; bət] [pʊʃt] [ðə; ði][rɑːft] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['wiləuz] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp][ɒv; əv][waɪld] ['greɪpvaɪn] .
but pushed the raft against the bank and tied it to the willows with a rope of wild grapevine .
但 推动 这 筏 反对 这 银行 和 系 它 到 这 柳树 和 一个 绳索 的 荒野 葡萄藤 .

但他把木筏推到岸边，用一根野生葡萄藤绳把它绑在柳树上。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mʌðə(r)][beə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
He knew that Mother Bear would have her way ,
他 知道 那 母亲 熊 会 有 她 方式 ,

他知道熊妈妈一定会如愿以偿。

[səʊ][hiː; hi]['weɪstɪd][nəʊ][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .
so he wasted no time trying to argue about the matter .
所以 他 浪费 不 时间 尝试 到 争论 关于 这 事情 .

所以他立即着手就此事进行辩论。

" [naʊ] , [ðen] ! " [wɒz; wəz][ɔːl]['fɑːðə(r)][beə(r)] [sed] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
" Now , then ! " was all Father Bear said after that ,
" 现在 , 然后 ! " 曾是 全部 父亲 熊 说 后 那 ,

"好了！"熊爸爸之后只说了这么一句。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][tʃeə(r)][ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [fʌn] .
as he sat in his huge chair and folded his arms to watch the fun .
作为 他 卫星 在 他的 巨大的 椅子 和 折叠 他的 武器 到 手表 这 乐趣 .

他坐在巨大的椅子上，双臂交叉抱在胸前，观看这场好戏。

- " [naʊ] , [ðen] , - [ɪz] [wɒt] [ai] [seɪ] , [tuː] , " ['ædɪd] ['mʌðə(r)][beə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
' " Now , then , ' is what I say , too , " added Mother Bear , laughing .
- " 现在 , 然后 , - 是 什么 我 说 , 也 , " 额外 母亲 熊 , 笑 .

"那么，我也是这么说的，"熊妈妈笑着补充道。

" ['hʌni] [kʌb] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l][beə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] ,
" Honey Cub , " she said to Little Bear , who was wondering what would happen next ,
" 蜂蜜 幼兽 , " 她 说 到 小的 熊 , WHO 曾是 好奇 什么 会 发生 下一个 ,

"小甜心，"她对正在琢磨接下来会发生什么的小熊说。

" [dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['meni] [lɒŋ] , [slɪm] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] - [teɪlz]
" jump off the raft and bring me many long , slim leaves of the cat - tails
" 跳 离开 这 筏 和 带来 我 许多 长的 , 苗条的 树叶 的 这 猫 - 尾巴
['grəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
growing over there ,
生长 超过 那里 ,

"跳下木筏，给我摘些那边生长的香蒲的长而细长的叶子来。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [wiːv] [tuː] [b'ɑːskɪts] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] .
and I will weave two baskets , one for the money , one for the eggs .
和 我 将要 编织 二 篮子 , 一 为了 这 钱 , 一 为了 这 鸡蛋 .

我将编织两个篮子，一个装钱，一个装鸡蛋。

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
" Little Bear hastened to obey .
" 小的 熊 加快 到 服从 .

小熊赶紧服从。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv][kæt] - [teɪl] [liːvz] , [hiː; hi] [sed] ,
But when he returned with his arms full of cat - tail leaves , he said ,
但 什么时候 他 返回 和 他的 武器 满的 的 猫 - 尾巴 树叶 , 他 说 ,

但当他抱着满满一怀香蒲叶子回来时，他说：

" ['mʌðə(r)][beə(r)] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] .
" Mother Bear , I have made a wish .
" 母亲 熊 , 我 有 制成 一个 希望 .

熊妈妈，我许了个愿。

[pliːz] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði] [egz] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ðem; ðəm]
Please let us have the eggs for dinner , and let us have them
请 让 我们 有 这 鸡蛋 为了 晚餐 , 和 让 我们 有 他们
['skræmb(ə)ld] .
scrambled .
打乱 .

请让我们晚餐吃鸡蛋，而且要炒鸡蛋。

['fɑːðə(r)][beə(r)][ænd; ənd][ai] [laɪk] ['skræmb(ə)ld] [egz] ['betə(r)] ,
Father Bear and I like scrambled eggs better ,
父亲 熊 和 我 喜欢 打乱 鸡蛋 更好的 ,

我和熊爸爸更喜欢炒鸡蛋。

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wiŋk] [æt; ət]['fɑːðə(r)][beə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][beə(r)] [wiŋk] [bæk] .
" and Little Bear winked at Father Bear and Father Bear winked back .
" 和 小的 熊 眨眼 在 父亲 熊 和 父亲 熊 眨眼 后退 .

小熊向熊爸爸眨了眨眼，熊爸爸也眨了眨眼回应。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [meɪk] [kæmp][æt; ət] [nuːn] [səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)]
" We shall not make camp at noon so near a farmhouse , " answered Mother
" 我们 将 不是 制作 营 在 中午 所以 靠近 一个 农家 , " 回答 母亲
[beə(r)] ,
Bear ,
熊 ,

"我们不能在中午时分，离农舍这么近的地方扎营，"熊妈妈回答说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rəʊstɪd] .
" and the eggs shall be roasted .
" 和 这 鸡蛋 将 是 烤 .

"鸡蛋要烤着吃。"

[naʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [lɒŋ] [græs] , ['hʌni] [kʌb] ,
Now run along after some long grasses , Honey Cub ,
现在 跑步 沿着 后 一些 长的 草 , 蜂蜜 幼兽 ,

小甜心，快去追赶那些长长的草吧。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wiːv] ['ɪntuː][ðə; ði][b'ɑːskɪts] [wɪð] [ðə; ði][kæt] - [teɪlz] .
for me to weave into the baskets with the cat - tails .
为了 我 到 编织 进入 这 篮子 和 这 猫 - 尾巴 .

让我用香蒲编织篮子。

" ['lɪt(ə)l][beə(r)] [əu'bei] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['naɪðə(r)] [dɑːnst] [nɔː(r)] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði] [græs] .
" Little Bear obeyed his mother , but he neither danced nor sang as he gathered the grasses .
" 小的 熊 服从 他的 母亲 , 但 他 两者都不 跳舞 也不 唱 作为 他 聚集 这 草 .

"小熊听从了妈妈的话，但他采摘青草的时候既没有跳舞也没有唱歌。"

" [nuːn] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , " [hiː; hi][təʊld][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [frɒg] ,
" Noon is the time for dinner , " he told a big green frog ,
" 中午 是 这 时间 为了 晚餐 , " 他 讲述 一个 大的 绿色的 青蛙 ,

"中午是吃晚饭的时间，"他对一只大绿青蛙说。

" [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]['skræmb(ə)ld] [egz] [æt; ət] [nuːn] . "
" and I wish for scrambled eggs at noon . "
" 和 我 希望 为了 打乱 鸡蛋 在 中午 . "

"我希望中午能吃到炒鸡蛋。"

" [kɜːr] - [plʌŋk] ! " [sed] [ðə; ði][frɒg] .
" Ker - plunk ! " said the frog .
" 克尔 - 噗通 ! " 说 这 青蛙 .

"扑通！"青蛙说道。

['kwɪkli] ['mʌðə(r)][beə(r)] [meɪd] [tuː] ['prɪti] [griːn] [b'ɑːskɪts] .
Quickly Mother Bear made two pretty green baskets .
迅速地 母亲 熊 制成 二 漂亮的 绿色的 篮子 .

熊妈妈很快编了两个漂亮的绿色篮子。

" [wʌn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][waɪld] ['strɔːb(ə)riz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" One is for wild strawberries , " she explained .
" 一 是 为了 荒野 草莓 , " 她 解释 .

"其中一种是采摘野生草莓，"她解释说。

" [wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][brɪm][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] ,
" We will fill it to the brim and leave it for the farmer's wife ,
" 我们 将要 充满 它 到 这 帽檐 和 离开 它 为了 这 农民的 妻子 ,

"我们会把它装满，留给农妇。"

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " ['mʌðə(r)][beə(r)] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][wɪsk] "]
[Illustration : " Mother Bear , I have made a wisk "]
[插图 : " 母亲 熊 , 我 有 制成 一个 搅拌器 "]

【插图："熊妈妈，我做了一个打蛋器"】

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mʌni] .
instead of money .
反而 的 钱 .

而不是金钱。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][nest] [wen] [ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [egz] . "
She will find it in a nest when she goes to gather the eggs . "
她 将要 寻找 它 在 一个 巢 什么时候 她 去 到 收集 这 鸡蛋 . "

她去捡鸡蛋的时候，会在鸟巢里找到它。

" [aɪl] ['glædli] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] , " [sed] ['lɪt(ə)l][beə(r)] ,
" I'll gladly pick the berries , " said Little Bear ,
" 患病的 乐意 挑选 这 浆果 , " 说 小的 熊 ,

"我很乐意去摘浆果，"小熊说。

" [ænd; ənd][ai] - ['el'el][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [hɛnz] [nest] [ðæt] [hæz; həz] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" and I ' ll go with you to find a hen's nest that has eggs in it to
" 和 我 - 二 去 和 你 到 寻找 一个 母鸡的 巢 那 有 鸡蛋 在 它 到
['skræmb(ə)l] . "
scramble . "
争夺 . "

“我会陪你去找个有鸡蛋的母鸡窝，然后打散鸡蛋。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [waɪl] [ai][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]
" You will stay with your father while I go for the eggs , " answered his
" 你 将要 停留 和 你的 父亲 尽管 我 去 为了 这 鸡蛋 , " 回答 他的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“我去拿鸡蛋的时候，你和你爸爸待在一起，”他母亲回答道。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['lɪt(ə)l][beə(r)][hæd; həd] [fɪld] [wʌn] [griːn] ['bɑːskɪt] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] [waɪld] ['strɔːb(ə)riz] ,
So after Little Bear had filled one green basket with delicious wild strawberries ,
所以 后 小的 熊 有 已填 一 绿色的 篮子 和 可口的 荒野 草莓 ,

小熊用一个绿色篮子装满了美味的野生草莓后，

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [waɪl] ['mʌðə(r)][beə(r)][went][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] .
he stayed with his father while Mother Bear went for the eggs .
他 入住 和 他的 父亲 尽管 母亲 熊 去 为了 这 鸡蛋 .

熊妈妈去偷蛋的时候，他留在爸爸身边。

" [nuːn] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] , " ['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] [ɪn] ['grʌmblɪŋ] [təʊnz] ,
" Noon is the time for dinner , " Little Bear said in grumbling tones ,
" 中午 是 这 时间 为了 晚餐 , " 小的 熊 说 在 抱怨 音调 ,

“中午是吃晚饭的时间，”小熊咕哝着说。

" [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [egz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz]['skræmb(ə)ld] . "
" and roasted eggs are not so good as scrambled . "
" 和 烤 鸡蛋 是 不是 所以 好的 作为 打乱 . "

“而且烤鸡蛋不如炒鸡蛋好吃。”

" [sʌn] [beə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːðə(r)][beə(r)] ['stɜːnli] , " ['mʌðə(r)]
" Son Bear , " answered Father Bear sternly , " Mother
" 儿子 熊 , " 回答 父亲 熊 严厉地 , " 母亲

“熊儿子，”熊爸爸严厉地回答道，“熊妈妈

[beə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [raɪt] !
Bear is always right !
熊 是 总是 正确的 !

熊永远是对的！

" [suːn] [bæk] [keɪm] ['mʌðə(r)][beə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [fɑːst] .
" Soon back came Mother Bear , walking fast .
" 很快 后退 来了 母亲 熊 , 步行 快速地 .

“很快，熊妈妈就回来了，走得很快。”

[ænd; ənd] [wen] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [egz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [griːn] ['bɑːskɪt] ,
And when Little Bear saw the eggs in her green basket ,
和 什么时候 小的 熊 锯 这 鸡蛋 在 她 绿色的 篮子 ,

当小熊看到绿色篮子里的鸡蛋时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] ,
he was so much pleased that he forgot to be cross ,
他 曾是 所以 很多 高兴 那 他 忘了 到 是 叉 ,

他高兴极了，以至于忘记了生气。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
although he did not forget his wish .
虽然 他 做过 不是 忘记 他的 希望 .

但他并没有忘记自己的愿望。

[waɪl] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['greɪpvaɪn] [rəʊp] ,
While Father Bear untied the grapevine rope ,
尽管 父亲 熊 解开 这 葡萄藤 绳索 ,

熊爸爸解开葡萄藤上的绳子时，

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [helpt] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [egz] [wɪð] [bɪg] [griːn] [liːvz] , [tuː; tə] [kiːp]
Little Bear helped Mother Bear to cover the eggs with big green leaves , to keep
小的 熊 帮助 母亲 熊 到 覆盖 这 鸡蛋 和 大的 绿色的 树叶 , 到 保持
[ðem; ðəm] [kuːl] .
them cool .
他们 凉爽的 .

小熊帮熊妈妈用大绿叶子盖住蛋，以保持蛋凉爽。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] .
He danced and sang as he worked .
他 跳舞 和 唱 作为 他 工作 .

他边工作边唱歌跳舞。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋz] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] !
" And now we are off for a morning's good fishing !
" 和 现在 我们 是 离开 为了 一个 早晨 好的 钓鱼 !

“现在我们要去享受一个美好的上午钓鱼时光了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] ,
" exclaimed Father Bear ,
" 惊呼 父亲 熊 ,

“熊爸爸惊呼道，”

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɑːft] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] [wiː]
as he pushed the raft into the middle of the stream and passed a wee
作为 他 推动 这 筏 进入 这 中间 的 这 溪流 和 通过了 一个 哇
[fɪʃ] [pəʊl] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
fish pole to Little Bear ,
鱼 极 到 小的 熊 ,

他把木筏推到溪流中央，然后把一根小鱼竿递给了小熊。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [fɪʃ] [pəʊl] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [beə(r)] ,
a middle - sized fish pole to Mother Bear ,
一个 中间 - 尺寸 鱼 极 到 母亲 熊 ,

送给熊妈妈一根中等大小的鱼竿

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hjuːdʒ] [pəʊl] [ænd; ənd] [laɪn] .
and straightway began fishing himself with his own huge pole and line .
和 立刻 开始 钓鱼 他自己 和 他的 自己的 巨大的 极 和 线 .

他随即拿起自己的大鱼竿和鱼线，开始钓鱼。

[ðə; ði] [θriː] [beəz] [fɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .
The Three Bears fished all the morning and caught nothing .
这 三 熊 钓鱼 全部 这 早晨 和 捕捉 没有什么 .

三只熊钓了一上午的鱼，却什么也没钓到。

[æt; ət] [nuːn] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]
At noon , without warning , there was a great splashing in the river , and
在 中午 , 没有 警告 , 那里 曾是 一个 伟大的 溅起水花 在 这 河 , 和
['fɑːðə(r)] [beə(r)] [ɪk'skleɪmd] ,
Father Bear exclaimed ,
父亲 熊 惊呼 ,

正午时分，河里突然传来一阵巨大的水花声，熊爸爸惊呼道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] !
" I have a bite !
" 我 有 一个 咬 !

我咬了一口！

" [wel] , [hi:; hi] ['pʊld] , [ænd; ənd] ['pʊld] , [ænd; ənd] ['pʊld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][lænd][hɪz; ɪz] [fɪʃ]
" Well , he pulled , and pulled , and pulled , and could not land his fish
" 出色地 , 他 拉 , 和 拉 , 和 拉 , 和 可以 不是 土地 他的 鱼
.
.
.

"他使劲拉啊拉啊拉，却始终没能把鱼钓上来。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn]
There was great excitement on
那里 曾是 伟大的 激动 在

当时气氛非常热烈。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɑ:ðə(r)][beə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] ['stɜ:nli] , " ['mʌðə(r)][beə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] [raɪt] "]
[Illustration : Father Bear answered sternly , " Mother Bear is always right "]
[插图 : 父亲 熊 回答 严厉地 , " 母亲 熊 是 总是 正确的 "]

【插图：熊爸爸严厉地回答说："熊妈妈永远是对的"】

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bæk] [fel] ['fɑ:ðə(r)][beə(r)]]
[Illustration : Back fell Father Bear]
[插图 : 后退 跌倒 父亲 熊]

【插图：熊爸爸摔倒了】

[ðə; ði][rɑ:ft] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['fɑ:ðə(r)][beə(r)]['ɔ:lməʊst] [kɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] .
the raft , until suddenly Father Bear almost caught the fish .
这 筏 , 直到 突然 父亲 熊 几乎 捕捉 这 鱼 .

木筏上，熊爸爸突然差点就抓住了那条鱼。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði][laɪn] , [ʌp] [bɒbd] [ðə; ði] [fɪʃ] - [ə; eɪ][hju:dʒ] [fɪʃ] ,
Up came the line , up bobbed the fish - a huge fish ,
向上 来了 这 线 , 向上 波波德 这 鱼 - 一个 巨大的 鱼 ,

鱼线上来了，鱼也浮了上来——一条大鱼！

['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] ['fɑ:ðə(r)][beə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [kɔ:t] .
almost the biggest fish Father Bear had ever caught .
几乎 这 最大 鱼 父亲 熊 有 曾经 捕捉 .

几乎是熊爸爸钓到过的最大的一条鱼。

[bʌt; bət] [bæk] [fel] ['fɑ:ðə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd] [bʌmpt] ['ɪntu:]['mʌðə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bʌmpt]
But back fell Father Bear , and bumped into Mother Bear , and she bumped
但 后退 跌倒 父亲 熊 , 和 撞 进入 母亲 熊 , 和 她 撞
['ɪntu:] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
into Little Bear ,
进入 小的 熊 ,

但是熊爸爸向后摔倒，撞到了熊妈妈，熊妈妈又撞到了小熊。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:skɪt][ɒv; əv] [egz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)]
and he sat down in the basket of eggs , because the three were
和 他 卫星 向下 在 这 篮子 的 鸡蛋 , 因为 这 三 是
['stændɪŋ] [wʌn][bɪ'haɪnd][ə'nʌðə(r)] .
standing one behind another .
常设 一 在后面 其他 .

他便坐在鸡蛋篮里，因为那三个人前后站着。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [flɔp] [bæk] , [splæʃ] !
Then the fish flopped back , splash !
然后 这 鱼 失败 后退 , 溅 !

然后鱼儿扑通一声向后仰去，扑通！

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋgri] !
into the water — and the Three Bears were hungry !
进入 这 水 — 和 这 三 熊 是 饥饿的 !

跳入水中——三只熊饿了!

" [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [egz] !
" Something has happened to the eggs !
" 某物 有 发生 到 这 鸡蛋 !

鸡蛋出问题了!

" [ɪkˈskleɪmd]
" exclaimed
" 惊呼

"惊呼道"

[ˈlɪt(ə)l] [beə(r)] .
Little Bear .
小的 熊 .

小熊。

" [ai][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [skwɒʃt] .
" I am afraid they are all squashed .
" 我 是 害怕的 他们 是 全部 压扁 .

恐怕它们都被压扁了。

" [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] !
" Sure enough !
" 当然 足够的 !

"果然!

[wen] [ˈmʌðə(r)][beə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [liːvz] [ɒf] [ðə; ði][ˈbɑːskɪt][ɒv; əv] [egz] , [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈheld] !
When Mother Bear took the leaves off the basket of eggs , what a sight she beheld !
什么时候 母亲 熊 采取 这 树叶 离开 这 篮子 的 鸡蛋 , 什么 一个 视线 她 观看 !

当熊妈妈揭开装满蛋的篮子上的树叶时，她看到了多么壮观的景象啊!

[ˈevri] [ʃel] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] .
Every shell was broken .
每一个 壳 曾是 破碎的 .

所有炮弹都碎了。

[ðen] [sed] [ˈfɑːðə(r)][beə(r)] , [ˈlɑːfɪŋ] : " [ˈrəʊstɪd] [egz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][ˈskræmb(ə)ld] ,
Then said Father Bear , laughing : " Roasted eggs are not so good as scrambled ,
然后 说 父亲 熊 , 笑 : " 烤 鸡蛋 是 不是 所以 好的 作为 打乱 ,

熊爸爸笑着说："烤鸡蛋不如炒鸡蛋好吃。"

[ænd; ənd] [nuːn] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] !
and noon is the time for dinner !
和 中午 是 这 时间 为了 晚餐 !

中午是吃晚饭的时间!

[ˈmʌðə(r)][beə(r)] , [let][ˌjuː ˈes][gəʊ] [əˈʃɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] .
Mother Bear , let us go ashore and make camp .
母亲 熊 , 让 我们 去 岸上 和 制作 营 .

熊妈妈，我们上岸安营扎寨吧。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] . "
We have come a long way from the farmhouse . "
我们 有 来 一个 长的 方式 从 这 农家 . "

我们已经走过了远离农舍的漫长路程。

" ['fɑːðə(r)][beə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [raɪt] , " [sed] ['mʌðə(r)][beə(r)] ,
" Father Bear is always right , " said Mother Bear ,
" 父亲 熊 是 总是 正确的 , " 说 母亲 熊 ,

"熊爸爸总是对的,"熊妈妈说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['emptid] [ðə; ði]['brəʊkən] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [aʊt]
as she emptied the broken eggs into the frying pan and began picking out
作为 她 清空 这 破碎的 鸡蛋 进入 这 煎炸 平底锅 和 开始 挑选 出去
['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
pieces of the shells and tossing them into the water .
件 的 这 贝壳 和 抛掷 他们 进入 这 水 .

她把破碎的鸡蛋倒进煎锅里，然后开始挑出蛋壳碎片，扔进水里。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [bɪlt] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][æt; ət] [nuːn]
That is how it came about that the Three Bears built a camp fire at noon
那 是 如何 它 来了 关于 那 这 三 熊 建造 一个 营 火 在 中午
[ænd; ənd] [daind] [ɒn]['skræmb(ə)ld] [egz] .
and dined on scrambled eggs .
和 用餐 在 打乱 鸡蛋 .

就这样，三只熊在中午生起了篝火，吃了炒鸡蛋。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] ['iːtɪŋ] ['dɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ə; eɪ]
They had a jolly time eating dinner in the woods and talking about what a
他们 有 一个 快乐的 时间 吃 晚餐 在 这 树林 和 说 关于 什么 一个
[hjuːdʒ] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['fɑːðə(r)][beə(r)][hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ɪn]
huge fish it was that Father Bear had almost pulled out of the stream in
巨大的 鱼 它 曾是 那 父亲 熊 有 几乎 拉 出去 的 这 溪流 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

他们在树林里愉快地吃着晚餐，谈论着熊爸爸早上差点从溪流里拉出来的那条巨大的鱼。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sæŋ] :
But after dinner Little Bear laughed and sang :
但 后 晚餐 小的 熊 笑了 和 唱 :

但晚饭后，小熊笑着唱起了歌：

" [ai][hæd; həd][maɪ] [wɪʃ] !
" I had my wish !
" 我 有 我的 希望 !

"我的愿望实现了！"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dædi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] !
Because Daddy lost his fish !
因为 爸爸 丢失的 他的 鱼 !

因为爸爸的鱼丢了！

[tɑː] - [diː] - [dʌm] ,
Ta - de - dum ,
ta - 德 - 笨蛋 ,

塔德杜姆，

[tɑː] - [diː] - [dʌm] ,
Ta - de - dum ,
ta - 德 - 笨蛋 ,

塔德杜姆，

[tɑː] - [diː] - [dʌm] - [dʌm] - [dʌm] !
Ta - de - dum - dum - dum !
ta - 德 - 笨蛋 - 笨蛋 - 笨蛋 !

哒哒哒哒哒！

" [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)]
" until at last the three bears joined hands and danced round the camp fire
" 直到 在 最后的 这 三 熊 加入 双手 和 跳舞 圆形的 这 营 火
['sɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] :
singing together :
歌唱 一起 :

最后，三只熊手拉手，围着篝火跳舞唱歌：

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ]
" Little Bear had his wish
" 小的 熊 有 他的 希望

小熊如愿以偿了

[wen] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] !
When Father Bear lost his fish !
什么时候 父亲 熊 丢失的 他的 鱼 !

熊爸爸的鱼丢了！

[tɑː] - [diː] - [dʌm] ,
Ta - de - dum ,
ta - 德 - 笨蛋 ,

塔德杜姆，

[tɑː] - [diː] - [dʌm] ,
Ta - de - dum ,
ta - 德 - 笨蛋 ,

塔德杜姆，

[tɑː] - [diː] - [dʌm] - [dʌm] - [dʌm] !
Ta - de - dum - dum - dum !
ta - 德 - 笨蛋 - 笨蛋 - 笨蛋 !

哒哒哒哒哒！

" [θriː] [beəz] [kʌm] [tuː; tə] ['brekfəst]
" Three Bears Come to Breakfast
" 三 熊 来 到 早餐

《三只熊来吃早餐》

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [lænd] [weə(r)] [beəz]
From the day when the Three Bears discovered the Enchanted Land where bears
从 这 天 什么时候 这 三 熊 发现 这 迷人的 土地 在哪里 熊
[meɪ] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɑːm] ,
may walk without fear of harm ,
可能 走 没有 害怕 的 伤害 ,

自从三只熊发现那片熊可以自由行走而不必担心受到伤害的魔法之地以来，

[ænd; ənd] [meɪ] ['seɪfli] [pəʊk] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] ['ɪntuː] ['eni] [mænz] [tent] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] ,
and may safely poke their noses into any man's tent if they choose ,
和 可能 安全 戳 他们的 鼻子 进入 任何 男人的 帐篷 如果 他们 选择 ,

如果他们愿意，他们可以毫无顾忌地把鼻子伸进任何人的帐篷里。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [tiːzd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .
from that day , Little Bear teased to go back .
从 那 天 , 小的 熊 戏弄 到 去 后退 .

从那天起，小熊就一直嚷嚷着要回去。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ɒf] , " [ɪk'skleɪmd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .
" Then let us be off , " exclaimed Father Bear at last .
" 然后 让 我们 是 离开 , " 惊呼 父亲 熊 在 最后的 .

“那我们走吧！”熊爸爸最后喊道。

" [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ['dʒɜːni] , ['mʌðə(r)][beə(r)] .
" Let us be off on a holiday journey , Mother Bear .
" 让 我们 是 离开 在 一个 假期 旅行 , 母亲 熊 .

"熊妈妈，让我们开始度假之旅吧。"

[kʌm] , [sʌn] , [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'weɪ]
Come , son , close the door of our little house and away
来 , 儿子 , 关闭 这 门 的 我们的 小的 房子 和 离开

来吧，儿子，关上我们小屋的门，离开吧。

[wiː; wi][gəʊ] !
we go !
我们 去 !

我们走!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
" And away they went .
" 和 离开 他们 去 .

于是他们就走了。

['lɪt(ə)l] [beə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [wen] [ðə; ði] [θriː] ['dʒɒli] [kəm'pænjənz] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]
Little Bear was so happy when the three jolly companions finally reached the
小的 熊 曾是 所以 快乐的 什么时候 这 三 快乐的 同伴 最后 达到 这
[ɪn'tʃɑːntɪd] [lænd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət] ['sʌnset] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ʌp] ['ɜːli]
Enchanted Land that he went to bed at sunset so that he might be up early
迷人的 土地 那 他 去 到 床 在 日落 所以 那 他 可能 是 向上 早期的
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn][ɔːl] ['kʌləz]
in the morning to explore a country where rocks were painted in all colors
在 这 早晨 到 探索 一个 国家 在哪里 岩石 是 绘 在 全部 颜色
[ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,
of the rainbow ,
的 这 彩虹 ,

小熊和三个快乐的伙伴终于到达了魔法王国，他高兴极了，日落时分就上床睡觉，以便第二天一早起来探索这个岩石被涂成彩虹所有颜色的国度。

[weə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] ['bʌb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
where springs of hot water bubbled through the earth ,
在哪里 弹簧 的 热的 水 冒泡 通过 这 地球 ,

地底涌出滚烫温泉水的地方

[ænd; ənd] [weə(r)] ['krɪst(ə)l] - [klɪə(r)] ['wɒtəːˌfɔls] [fɪld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [wɪð] ['wʌndə(r)] .
and where crystal - clear waterfalls filled his little heart with wonder .
和 在哪里 水晶 - 清除 瀑布 已填 他的 小的 心 和 想知道 .

那里清澈见底的瀑布让他幼小的心灵充满了惊奇。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] ,
Sure enough , Little Bear awoke in the early dawn ,
当然 足够的 , 小的 熊 醒来 在 这 早期的 黎明 ,

果然，小熊在黎明时分醒了过来。

[geɪv] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] ['frendli] [pəʊk] [ɪn][ðə; ði][saɪd] , [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [nəʊz] [ə; eɪ] ['frendli]
gave his father a friendly poke in the side , gave his mother's nose a friendly
给予 他的 父亲 一个 友好的 戳 在 这 边 , 给予 他的 母亲的 鼻子 一个 友好的
[twiːk] ,
tweak ,
调整 ,

他友好地戳了戳父亲的肋骨，又友好地捏了捏母亲的鼻子。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['merəli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gæn] .
and thus merrily the day began .
和 因此 兴高采烈地 这 天 开始 .

于是，美好的一天开始了。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] , " [sə'dʒestid]
" Let us take a walk before breakfast , " suggested
" 让 我们 拿 一个 走 前 早餐 , " 建议

“我们早餐前散散步吧,”有人提议道。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
Little Bear .
小的 熊 .

小熊。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ænd; ənd] [piːp] [ɪn]]
[Illustration : He lifted the cover and peeped in]
[插图 : 他 抬起 这 覆盖 和 偷窥 在]

【插图：他掀开盖子往里窥视】

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] , " [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['maʊntən] [striːm] ! "
" Very well , " agreed Father Bear , " and let us catch fish for breakfast in a mountain stream ! "
" 非常 出色地 , " 同意 父亲 熊 , " 和 让 我们 抓住 鱼 为了 早餐 在 一个 山 溪流 ! "

“很好,”熊爸爸同意道，“那我们就去山涧里抓鱼做早餐吧！”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [hɒt] [sprɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" And we shall cook the fish in the first hot spring along the way ,
" 和 我们 将 厨师 这 鱼 在 这 第一的 热的 春天 沿着 这 方式 ,

“我们将在沿途的第一个温泉里煮鱼。”

" ['ædɪd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] .
" added Mother Bear .
" 额外 母亲 熊 .

熊妈妈补充道。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [dɔːn] [went] [ðə; ði] [θriː] [beəz] ,
On through the glorious dawn went the Three Bears ,
在 通过 这 辉煌 黎明 去 这 三 熊 ,

在灿烂的黎明中，三只熊继续前行。

[kruːn] [æn; ən] [əʊld] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kæmp] ,
crooning an old song and joyfully sniffing the air , when suddenly they came upon a sleeping camp ,
低吟浅唱 一个 老的 歌曲 和 欣喜地 嗅闻 这 空气 , 什么时候 突然 他们 来了 之上 一个 睡眠 营 ,

他们哼着老歌，兴高采烈地嗅着空气，突然发现一个正在睡觉的营地。

[weə(r)] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæmpəz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɜːk(ə)l] .
where the tents of the campers formed a big circle .
在哪里 这 帐篷 的 这 露营者 形成 一个 大的 圆圈 .

露营者的帐篷围成了一个大圈。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] ,
In the center of the circle were the ashes of a campfire ,
在 这 中心 的 这 圆圈 是 这 灰烬 的 一个 营火 ,

圆圈中心是篝火的灰烬。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʊkˌstəʊv] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wægən] .
and not far away was a cookstove standing near a covered wagon .
和 不是 远的 离开 曾是 一个 炉灶 常设 靠近 一个 涵盖 车皮 .

不远处，一辆篷车旁摆放着一个炉灶。

[ɒn] [ðæt] [stəʊv] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ket(ə)l] .
On that stove was a kettle .
在 那 火炉 曾是 一个 壶 .

炉子上放着一个水壶。

['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['ket(ə)l][prɑːns, præns]['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
Over to that kettle pranced Little Bear .
超过 到 那 壶 轻快地 小的 熊 .

小熊蹦蹦跳跳地走向那个水壶。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [piːp] [ɪn] .
He lifted the cover and peeped in .
他 抬起 这 覆盖 和 偷窥 在 .

他掀开盖子，往里窥视。

[ðə; ði]['ket(ə)l][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
The kettle was full of something Little Bear had never seen before .
这 壶 曾是 满的 的 某物 小的 熊 有 绝不 已见 前 .

水壶里装满了小熊从未见过的东西。

['əʊvə(r)] [wɔːkt] ['fɑːðə(r)][beə(r)] , ['əʊvə(r)] [wɔːkt] ['mʌðə(r)][beə(r)] .
Over walked Father Bear , over walked Mother Bear .
超过 步行 父亲 熊 , 超过 步行 母亲 熊 .

熊爸爸走过，熊妈妈也走过。

[ðeɪ] [piːp] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
They peeped in the kettle and shook their heads .
他们 偷窥 在 这 壶 和 摇晃 他们的 头部 .

他们往水壶里看了一眼，然后摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] ! " [ri'mɑːk] ['fɑːðə(r)][beə(r)][ɪn] ['pɒmpəs]
" It is something the cook forgot to put away ! " remarked Father Bear in pompous
" 它 是 某物 这 厨师 忘了 到 放 离开 ! " 评论 父亲 熊 在 傲慢
[təʊnz] .
tones .
音调 .

“这是厨子忘记收起来的东西！”熊爸爸傲慢地说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [sʌn] [beə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" You may taste of it if you wish , Son Bear , " said his mother .
" 你 可能 品尝 的 它 如果 你 希望 , 儿子 熊 , " 说 他的 母亲 .

“如果你愿意，可以尝尝，小熊，”他的母亲说。

['ɪntuː][ðə; ði]['ket(ə)l] [went] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [pɔː] , [ænd; ənd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [fɪld] [wɪð] [sɒft] , [braʊn] ,
Into the kettle went Little Bear's paw , and out it came filled with soft , brown ,
进入 这 壶 去 小的 熊的 爪子 , 和 出去 它 来了 已填 和 柔软的 , 棕色的 ,
['dʒuːsi] [fruːt] .
juicy fruit .
多汁的 水果 .

小熊的爪子伸进水壶里，出来时壶里装满了柔软、棕色、多汁的水果。

[hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] - [səʊ] [gʊd] [hiː; hi][et; eɪt][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
He ate it , and it was good - so good he ate more and more .
他 吃 它 , 和 它 曾是 好的 - 所以 好的 他 吃 更多的 和 更多的 .

他吃了，味道好极了——好吃到他越吃越多。

['fɑːðə(r)][beə(r)][et; eɪt][ðə; ði] [fruːt] , ['mʌðə(r)][beə(r)][et; eɪt][ðə; ði] [fruːt] .
Father Bear ate the fruit , Mother Bear ate the fruit .
父亲 熊 吃 这 水果 , 母亲 熊 吃 这 水果 .

熊爸爸吃了果子，熊妈妈也吃了果子。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

" What is it ?

" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðeɪ] [sed] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

" they said one to another .

" 他们 说 一 到 其他 .

他们彼此说道。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['kwestʃən] , [ðeɪ] [laɪkt] [ðæt] [fruːt]

But although they could not answer the question , they liked that fruit

但 虽然 他们 可以 不是 回答 这 问题 , 他们 喜欢 那 水果

虽然他们无法回答这个问题，但他们喜欢那种水果。

[səʊ] [wel] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

so well they ate and ate until they ate it all up .

所以 出色地 他们 吃 和 吃 直到 他们 吃 它 全部 向上 .

他们吃得津津有味，直到把所有东西都吃光了。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] [smæk] [ðeə(r)][lɪps] .

They even forgot their manners and smacked their lips .

他们 甚至 忘了 他们的 礼仪 和 猛击 他们的 嘴唇 .

他们甚至忘了礼貌，还咂了咂嘴。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd] [aʊt] [pɒpt] [ðə; ði] [kʊks] [waɪf] ,

Suddenly there was a noise in one of the tents , and out popped the cook's wife ,

突然 那里 曾是 一个 噪音 在 一 的 这 帐篷 , 和 出去 爆裂 这 库克的 妻子 ,

突然，其中一个帐篷里传来一阵响动，厨娘的妻子从里面跳了出来。

['kɔːlɪŋ] , " [əʊ] , [ðə; ði] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ['aʊə(r)] [pruːnz] !

calling , " Oh , the bears are eating our prunes !

呼叫 , " 哦 , 这 熊 是 吃 我们的 西梅 !

喊道：“哦，熊在吃我们的西梅干！”

[əʊ] , [ðə; ði] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ['aʊə(r)] [pruːnz] !

Oh , the bears are eating our prunes !

哦 , 这 熊 是 吃 我们的 西梅 !

哦，熊在吃我们的西梅干！

[ʃuː] !

Shoo !

嘘 !

嘘！

[ʃuː] ! [ʃuː] !

Shoo ! Shoo !

嘘 ! 嘘 !

嘘！ 嘘！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['aʊə(r)] [pruːnz] ! "

They were eating our prunes ! "

他们 是 吃 我们的 西梅 ! "

他们竟然在吃我们的西梅干！

" [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [pruːnz] !

" So we were eating prunes !

" 所以 我们 是 吃 西梅 !

所以我们就在吃西梅干！

" [ɪk'skleɪmd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] , [æz; əz] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [θriː] [beəz] , ['lɑːfɪŋ] .
" exclaimed Mother Bear , as away went the Three Bears , laughing .
" 惊呼 母亲 熊 , 作为 离开 去 这 三 熊 , 笑 .

"熊妈妈喊道，三只熊笑着跑开了。"

" [ænd; ənd] [pruːnz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ! " [paɪpt] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] , [ʃrɪl] [vɔɪs] .
" And prunes are good ! " piped up Little Bear , in his shrill , shrill voice .
" 和 西梅 是 好的 ! " 管道 向上 小的 熊 , 在 他的 尖锐 , 尖锐 嗓音 .

"而且西梅干很好吃！"小熊用他那尖细的声音插嘴道。

[bʌt; bət] ['dædi] [beə(r)] [prɑːns, præns] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɪŋɪŋ] :
But Daddy Bear pranced through the forest singing :
但 爸爸 熊 轻快地 通过 这 森林 歌唱 :

但熊爸爸却在森林里欢快地跳跃着，唱着歌：

" [əʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [sɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] , [njuː] [tjuːnz] !
" Oh , let us sing some new , new tunes !
" 哦 , 让 我们 唱歌 一些 新的 , 新的 曲调 !

"哦，让我们唱一些新的、新的曲子吧！"

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pruːnz] , [pruːnz] , [pruːnz] !
All about her prunes , prunes , prunes !
全部 关于 她 西梅 , 西梅 , 西梅 !

她的一切都与西梅有关！

" [ænd; ənd] " [pruːnz] , [pruːnz] , [pruːnz] , " [ðə; ði] [θriː] [beəz] [sæŋ] [ɔːl] [ðæt] ['meri] [deɪ] .
" And " Prunes , prunes , prunes , " the Three Bears sang all that merry day .
" 和 " 西梅 , 西梅 , 西梅 , " 这 三 熊 唱 全部 那 欢乐 天 .

"然后，'李子，李子，李子'，三只熊在那快乐的一天里一直唱着歌。"

" [pruːnz] , [pruːnz] , [pruːnz] , [pruːnz] [wiː; wi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] !
" Prunes , prunes , prunes , prunes we had for breakfast !
" 西梅 , 西梅 , 西梅 , 西梅 我们 有 为了 早餐 !

"早餐我们吃了西梅干，西梅干，西梅干，西梅干！"

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] [ɒv; əv] ['hæməlɪn] [huː] [rɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ræts] ,
" Little Bear had never heard of the Pied Piper of Hamelin who rid the town of rats ,
" 小的 熊 有 绝不 听到 的 这 馅饼 派珀 的 哈默林 WHO 摆脱 这 镇 的 老鼠 ,

"小熊从来没听说过哈默尔恩的吹笛人，那个把老鼠赶出城的人。"

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪst] [peɪ] , [wɒz; wəz] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] ,
and then , when he went back for his promised pay , was only laughed at ,
和 然后 , 什么时候 他 去 后退 为了 他的 承诺 支付 , 曾是 仅有的 笑了 在 ,

然后，当他回去索要承诺的工资时，却只遭到了嘲笑。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [paɪpt] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['hæməlɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [paɪpt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
so that he piped away all the children of Hamelin town and never piped them back again .
所以 那 他 管道 离开 全部 这 孩子们 的 哈默林 镇 和 绝不 管道 他们 后退 再次 .

于是他用笛子把哈默尔恩镇的所有孩子都吹走了，再也没有把他们吹回来。

['mʌðə(r)] [beə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [təʊld] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ðæt] ['stɔːri] .
Mother Bear had never told Little Bear that story .
母亲 熊 有 绝不 讲述 小的 熊 那 故事 .

熊妈妈从来没有给小熊讲过这个故事。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːtʃənət] ,
However , she had taught her child to keep his promises , which was very fortunate ,
然而 , 她 有 教授 她 孩子 到 保持 他的 承诺 , 哪个 曾是 非常 幸运 ,

然而，她教导孩子要信守承诺，这真是太幸运了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] [ə'pɪəd] [wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnbrait] ['klɪərɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleɪgraʊnd] .
because one day the Pied Piper appeared when Little Bear was alone in the sunbright clearing which was his favorite playground .
因为 一 天 这 馅饼 派珀 出现 什么时候 小的 熊 曾是 独自的 在 这 阳光明媚 清理 哪个 曾是 他的 最喜欢的 操场 .

因为有一天，当小熊独自一人在阳光明媚的空地上玩耍时，吹笛人出现了，而那里正是小熊最喜欢的游乐场。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['pleɪgraʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] ,
It happened that day that Little Bear found his playground full of caterpillars ,
它 发生 那 天 那 小的 熊 成立 他的 操场 满的 的 毛毛虫 ,

那天，小熊发现他的游乐场里到处都是毛毛虫。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['kætəpɪləz] .
and he did not like caterpillars .
和 他 做过 不是 喜欢 毛毛虫 .

他不喜欢毛毛虫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] — [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [ɒn] ['flaʊəz] , [ɒn] [ðə; ði] [triːz] ,
They were everywhere — on the ground , on the grass , on flowers , on the trees ,
他们 是 到处 — 在 这 地面 , 在 这 草 , 在 花朵 , 在 这 树木 ,

它们无处不在——地上、草地上、花丛里、树上。

['hʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['hʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['iːtɪŋ] [griːn] [liːvz] .
humping along and humping along , eating green leaves .
性交 沿着 和 性交 沿着 , 吃 绿色的 树叶 .

一路颠簸，一路颠簸，吃着绿叶。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [əʊld] ['hʌmpti] - [hʌmps] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
" Oh , you old humpty - humps , " exclaimed Little Bear ,
" 哦 , 你 老的 矮胖子 - 驼峰 , " 惊呼 小的 熊 ,

“哦，你们这些老家伙！”小熊惊呼道。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] !
" I wish you would go away !
" 我 希望 你 会 去 离开 !

我希望你离开！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kætəpɪləz] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] .
" But the caterpillars would not go away .
" 但 这 毛毛虫 会 不是 去 离开 .

但是毛毛虫就是不肯离开。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
They even began crawling over Little Bear .
他们 甚至 开始 爬行 超过 小的 熊 .

它们甚至开始爬到小熊身上。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] [ðæt] [mæn]
He shook them off and was about to run away when along came that man
他 摇晃 他们 离开 和 曾是 关于 到 跑步 离开 什么时候 沿着 来了 那 男人
,
,
,

他甩开他们，正要逃跑，这时那个人出现了。

[tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʃɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [weə(r)] [ðə; ði] [smaɪlz] [went] [aʊt]
tall and thin , with a sharp chin and a mouth where the smiles went out
高的 和 薄的 , 和 一个 锋利的 下巴 和 一个 嘴 在哪里 这 微笑 去 出去
[ænd; ənd][ɪn] ,
and in ,
和 在 ,

他身材高挑纤瘦，下巴尖锐，嘴角总是带着笑容。

[ænd; ənd] [tuː] [bluː] [aɪz] [iːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][pɪn] .
and two blue eyes each like a pin .
和 二 蓝色的 眼睛 每个 喜欢 一个 别针 .

两只蓝色的眼睛，每只都像针一样小。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [hɑːf][ɪn] [red] [ænd; ənd][hɑːf][ɪn] ['jeləʊ] ,
And he was dressed half in red and half in yellow ,
和 他 曾是 穿着 一半 在 红色的 和 一半 在 黄色的 ,

他身穿一半红色一半黄色的衣服。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [təʊld] , [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['feləʊ] .
and as we have often been told , he really was the strangest fellow .
和 作为 我们 有 经常 到过 讲述 , 他 真的 曾是 这 最奇怪的 同伴 .

正如我们经常听到的那样，他确实是个非常古怪的人。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['rɪbən] ,
Around his neck he wore a red and yellow ribbon ,
大约 他的 脖子 他 穿着 一个 红色的 和 黄色的 丝带 ,

他脖子上戴着一条红黄相间的丝带。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fluːt] ,
and on it was hung something like a flute ,
和 在 它 曾是 悬挂 某物 喜欢 一个 长笛 ,

上面挂着类似笛子的东西，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [went] [strei] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]
and his fingers went straying up and down it as if he wished to
和 他的 手指 去 迷途 向上 和 向下 它 作为 如果 他 希望 到
[biː; bi] ['pleɪɪŋ] .
be playing .
是 玩耍 .

他的手指在上面漫不经心地上下游走，仿佛想要演奏一般。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk] ['kætəpɪləz] , " [sed] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['feləʊ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]
" I understand that you do not like caterpillars , " said this queer fellow to Little
" 我 理解 那 你 做 不是 喜欢 毛毛虫 , " 说 这 酷儿 同伴 到 小的
[beə(r)] .
Bear .
熊 .

“我知道你不喜欢毛毛虫，”这个古怪的家伙对小熊说。

" [men] [kɔːl] [ˌem 'iː][ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] ,
" Men call me the Pied Piper ,
" 男人 称呼 我 这 馅饼 派珀 ,

“人们称我为花衣魔笛手，

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [spiːk] .
" he went on when he saw that Little Bear was too surprised to speak .
" 他 去 在 什么时候 他 锯 那 小的 熊 曾是 也 惊讶 到 说话 .

他见小熊惊讶得说不出话来，便继续说道。

" [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [drɔː] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɔːks] [ɔː(r)] [flaɪz] [ɔː(r)] [swɪmz] !
" And I know a way to draw after me everything that walks or flies or swims !
" 和 我 知道 一个 方式 到 画 后 我 一切 那 散步 或者 苍蝇 或者 游泳 !

"而且我知道一种方法，可以画出所有会走、会飞、会游的生物！"

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [rɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv] ['kætəpɪləz] ? "
What will you give me if I rid your playground of caterpillars ? "
什么 将要 你 给 我 如果 我 摆脱 你的 操场 的 毛毛虫 ? "

如果我帮你把游乐场里的毛毛虫都清除掉，你会给我什么？

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['pɒrɪdʒ] [bəʊl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l]
" I shall give you my porridge bowl , " answered Little
" 我 将 给 你 我的 稀饭 碗 , " 回答 小的

"我把我的粥碗给你，"小家伙回答道。

[beə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [ðiːz] ['kætəpɪləz] .
Bear , " if you can take away these caterpillars .
熊 , " 如果 你 能 拿 离开 这些 毛毛虫 .

熊，如果你能把这些毛毛虫带走。

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['ɑːftəwəd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
" Little Bear afterward told his father and mother that he did not believe that the Pied Piper could do it .
" 小的 熊 之后 讲述 他的 父亲 和 母亲 那 他 做过 不是 相信 那 这 馅饼 派珀 可以 做 它 .

"小熊后来告诉他的爸爸妈妈，他不相信花衣魔笛手能做到这一点。"

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [paɪp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] — [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,
Straightway the Pied Piper put the long pipe to his lips and began to play a tune — a strange ,
立刻 这 馅饼 派珀 放 这 长的 管道 到 他的 嘴唇 和 开始 到 玩 一个 调 — 一个 奇怪的 ,

吹笛人立刻将长笛送到嘴边，开始吹奏一首曲子——一首奇怪的曲子。

[haɪ] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] .
high little tune .
高的 小的 调 .

高亢的小调。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [paɪp] [hæd; həd] ['ʌtə] [θriː] [ʃrɪl] [nəʊts] [ðə; ði] ['kætəpɪləz] [hʌmpt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['paɪpə(r)] — [θɪn] [wʌnz] ,
And before the pipe had uttered three shrill notes the caterpillars humped after the Piper — thin ones ,
和 前 这 管道 有 说出 三 尖锐 笔记 这 毛毛虫 驼背 后 这 派珀 — 薄的 一个 ,

笛子还没发出三声尖锐的音符，毛毛虫们就跟在笛手身后爬了起来——那些细长的毛毛虫们，

[plʌmp] [wʌnz] , ['skɪni] [wʌnz] , ['wʊli] [wʌnz] , [straɪpt] [wʌnz] , [pleɪn] [wʌnz] , [greɪt] ['kætəpɪləz] ,

plump ones , skinny ones , woolly ones , striped ones , plain ones , great caterpillars ,

丰满 一个 ，瘦骨嶙峋的 一个 ，毛茸茸的 一个 ，有条纹的 一个 ，清楚的 一个 ，伟大的 毛毛虫 ，

[smɔːl] ['kætəpɪləz] ,

small caterpillars ,

小的 毛毛虫 ，

胖乎乎的，瘦骨嶙峋的，毛茸茸的，条纹的，素色的，大毛虫，小毛虫

[liːn] [wʌnz] , ['brɔːni] [wʌnz] , [braʊn] ['kætəpɪləz] , [blæk] ['kætəpɪləz] , [greɪ] [wʌnz] , ['tɔːni] [wʌnz] ,

lean ones , brawny ones , brown caterpillars , black caterpillars , gray ones , tawny ones ,

倾斜 一个 ，强壮的 一个 ，棕色的 毛毛虫 ，黑色的 毛毛虫 ，灰色的 一个 ，黄褐色 一个 ，

瘦的，壮的，棕色的毛虫，黑色的毛虫，灰色的，黄褐色的，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['paɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

they all followed the Piper for their lives until they came to the edge of

他们 全部 随后 这 派珀 为了 他们的 生活 直到 他们 来了 到 这 边缘 的

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

the river .

这 河 .

他们都跟随吹笛人逃命，直到来到河边。

[ðen] [ðə; ði] ['paɪpə(r)] ['sʌd(ə)nli] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] — [wɜː(r); wə(r)]

Then the Piper suddenly stepped aside and down they tumbled and — were

然后 这 派珀 突然 步 旁边 和 向下 他们 翻滚 和 — 是

— ['draʊnd] !

— drowned !

— 溺水 !

然后，吹笛人突然让开，他们就摔了下去，淹死了！

['əʊnli] [wʌn] [tuː] - [plʌmp] ['kætəpɪlə(r)] [keɪm] ['hʌmpɪŋ] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] , ['meɪkɪŋ]

Only one too - plump caterpillar came humping slowly back to the playground , making

仅有的 一 也 - 丰满 毛虫 来了 性交 缓慢地 后退 到 这 操场 ， 制作

[greɪt] [ˌlæmən'teɪʃn] .

great lamentation .

伟大的 哀叹 .

只有一只体型过胖的毛毛虫慢吞吞地爬回了游乐场，发出巨大的哀叹。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,

" What is the matter with you ? " asked Little Bear ,

" 什么 是 这 事情 和 你 ? " 问 小的 熊 ，

“你怎么了？”小熊问道。

[huː] [hæd; həd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [tɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk]

who had laughed until he was obliged to wipe away tears with the back

WHO 有 笑了 直到 他 曾是 有义务 到 擦拭 离开 眼泪 和 这 后退

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['kætəpɪləz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] .

of his paw at the sight of so many caterpillars following the Pied Piper .

的 他的 爪子 在 这 视线 的 所以 许多 毛毛虫 下列的 这 馅饼 派珀 .

看到那么多毛毛虫跟着吹笛人，他笑得前仰后合，不得不用爪子背擦掉眼泪。

" [əʊ] [ˌem 'iː] ,

" Oh me ,

" 哦 我 ，

“哦，我的天哪，

[əʊ] [maɪ] ! " [weɪld] [ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] ['kætəpɪlə(r)] .

oh my ! " wailed the mournful caterpillar .

哦 我的 ! " 哀嚎 这 悲哀 毛虫 .

“哦，我的天哪！”悲伤的毛毛虫哀嚎道。

" [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ɪn] ['kreɪdlz] [ɒv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [wɪð] [wɪŋz] [ɒv; əv]
" He said we should sleep in cradles of silk and wake up with wings of
" 他 说 我们 应该 睡觉 在 摇篮 的 丝绸 和 唤醒 向上 和 翅膀 的
['pɜːp(ə)l] !
purple !
紫色的 !

他说我们应该睡在丝绸摇篮里，醒来时长出紫色的翅膀！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [wɪð] [wɪŋz] [ɒv; əv]
It has been the dream of my life to be a butterfly with wings of
它 有 到过 这 梦 的 我的 生活 到 是 一个 蝴蝶 和 翅膀 的
[gəʊld][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ! "
gold and purple ! "
金子 和 紫色的 ! "

我毕生的梦想就是成为一只拥有金紫色翅膀的蝴蝶！

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , " ['kʌmfət] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
" Cheer up , " comforted Little Bear ,
" 欢呼 向上 , " 安慰 小的 熊 ,

“振作起来，”小熊安慰道。

" [juː; jʊ][dʒʌst][spɪn] [jɔː'self] [ə; eɪ] [kə'kuːn] ['kætəpɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
" you just spin yourself a cocoon caterpillar fashion and go to sleep ,
" 你 只是 旋转 你自己 一个 茧 毛虫 时尚 和 去 到 睡觉 ,

你只需像毛毛虫一样把自己织成茧，然后睡觉就行了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd] [jɔː'self] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] !
and you will surely find yourself turned into a butterfly when you wake up !
和 你 将要 一定 寻找 你自己 转向 进入 一个 蝴蝶 什么时候 你 唤醒 向上 !

醒来后，你一定会发现自己变成了一只蝴蝶！

['mʌðə(r)] [sed] [səʊ] !
Mother said so !
母亲 说 所以 !

妈妈是这么说的！

[naʊ] [ðeə(r)] !
Now there !
现在 那里 !

就在那儿！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['kætəpɪləz] [tɜːn] ['ɪntuː] ['bʌtəflaɪz] ,
Why didn't I remember that caterpillars turn into butterflies ,
为什么 没有 我 记住 那 毛毛虫 转动 进入 蝴蝶 ,

我怎么就忘了毛毛虫会变成蝴蝶呢？

[bɪ'fɔː(r)][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] ['pɒrɪdʒ] [bəʊl] !
before I promised to give away my porridge bowl !
前 我 承诺 到 给 离开 我的 稀饭 碗 !

在我答应把我的粥碗送人之前！

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['pleɪgraʊnd] [fʊl] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] !
I should like to have my playground full of butterflies !
我 应该 喜欢 到 有 我的 操场 满的 的 蝴蝶 !

我希望我的游乐场里满是蝴蝶！

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] !
I wish I had thought of that !
我 希望 我 有 想法 的 那 !

我真希望自己也能想到这一点！

[naʊ] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['kætəpɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ]
Now those poor old caterpillars are gone and I promised to give away
现在 那些 贫穷的 老的 毛毛虫 是 已消失 和 我 承诺 到 给 离开
[maɪ] [bəʊl] !
my bowl !
我的 碗 !

现在那些可怜的老毛毛虫都不见了，我也答应把我的碗送人！

['meɪbi] [ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bæk] !
Maybe the Pied Piper will not come back !
或许 这 馅饼 派珀 将要 不是 来 后退 !

也许吹笛人不会再回来了！

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
" But he did .
" 但 他 做过 .

但他确实做到了。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [maɪ] [bəʊl] ! " [sed] [hiː; hi] .
" I should like my bowl ! " said he .
" 我 应该 喜欢 我的 碗 ! " 说 他 .

“我应该喜欢我的碗！”他说。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [əʊ] , [juː; jʊ][əʊld] ['hʌmpti] - [hʌmps] "]
[Illustration : " Oh , you old humpty - humps "]
[插图 : " 哦 , 你 老的 矮胖子 - 驼峰 "]

【插图：“哦，你们这些老家伙”】

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪs] , " [ə'griːd] ['lɪt(ə)l]
" I know that a promise is a promise , " agreed Little
" 我 知道 那 一个 承诺 是 一个 承诺 , " 同意 小的

“我知道承诺就是承诺，”利特尔同意道。

[beə(r)] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfəli] .
Bear promptly and sorrowfully .
熊 及时 和 悲伤地 .

迅速而悲伤地承受。

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl]
" You wait here until
" 你 等待 这里 直到

你在这里等到

[ai] [rʌn] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊl] !
I run home after it and I shall give you my little bowl !
我 跑步 家 后 它 和 我 将 给 你 我的 小的 碗 !

我追着它跑回家，把我的小碗给你！

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
" And he did .
" 和 他 做过 .

他确实做到了。

[æz; əz][ðə; ði]['paɪpə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][beə(r)]
As the Piper took the bowl and turned away , Father and Mother Bear
作为 这 派珀 采取 这 碗 和 转向 离开 , 父亲 和 母亲 熊
[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
came into the clearing .
来了 进入 这 清理 .

当吹笛人拿起碗转身离开时，熊爸爸和熊妈妈走进了林间空地。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [bəʊl] ?
" What are you doing with Little Bear's bowl ?
" 什么 是 你 正在做 和 小的 熊的 碗 ?

"你在拿小熊的碗做什么？"

" [ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [paɪd] ['paɪpə(r)] ,
" they demanded , and would have followed the Pied Piper ,
" 他们 要求 , 和 会 有 随后 这 馅饼 派珀 ,

他们要求，并且会跟随花衣魔笛手，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [paɪp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] - [ə; eɪ]
but he put the pipe to his lips and began to play a little tune - a
但 他 放 这 管道 到 他的 嘴唇 和 开始 到 玩 一个 小的 调 - 一个
[sɒft] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] ,
soft little tune ,
柔软的 小的 调 ,

但他把烟斗放到嘴边，开始吹奏一小段曲子——一段轻柔的小曲子。

[swiːt] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .
sweet and strange .
甜的 和 奇怪的 .

甜蜜又奇特。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [meɪd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [stænd] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)]
And the music made Father Bear and Mother Bear stand still as if their
和 这 音乐 制成 父亲 熊 和 母亲 熊 站立 仍然 作为 如果 他们的
[fiːt] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
feet had been tied to the ground .
脚 有 到过 系 到 这 地面 .

音乐让熊爸爸和熊妈妈僵住了，仿佛双脚被绑在了地上。

" [əʊ] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] !
" Oh , Little Bear !
" 哦 , 小的 熊 !

"哦，小熊！"

" [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] ['terə(r)] .
" they cried in terror .
" 他们 哭 在 恐怖 .

他们惊恐地哭喊着。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]
" It is the
" 它 是 这

这是

[paɪd] ['paɪpə(r)] !
Pied Piper !
馅饼 派珀 !

花衣魔笛手！

[əʊ] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , [duː; də] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] ! "
Oh , Little Bear , do not follow him ! "
哦 , 小的 熊 , 做 不是 跟随 他 ! "

小熊，千万不要跟着他！

" [ɪn'diːd] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪf] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
" Indeed I could not if I wished to do so , " answered Little Bear ,
" 的确 我 可以 不是 如果 我 希望 到 做 所以 , " 回答 小的 熊 ,

"即便我想做，也做不到，"小熊回答说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [fiːt] [wɪl] [nɒt][gəʊ] !
" because my feet will not go !
" 因为 我的 脚 将要 不是 去 !

因为我的脚走不动了!

[ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][stænd] [stɪl] [tuː] , [ænd; ənd][ai][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] ,
The music has made me stand still too , and I hear voices singing ,
这 音乐 有 制成 我 站立 仍然 也 , 和 我 听到 声音 歌唱 ,

音乐也让我驻足，我仿佛听到了歌声。

- [steɪ] [həʊm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] !
' Stay home with your father !
- 停留 家 和 你的 父亲 !

待在家里陪你爸爸!

[steɪ] [həʊm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] !
Stay home with your mother !
停留 家 和 你的 母亲 !

待在家里陪妈妈吧!

[steɪ] [həʊm] , ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ! -
Stay home , Little Bear ! '
停留 家 , 小的 熊 ! -

待在家里，小熊!

" [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [gruː] [feɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
" As the music grew faint in the distance ,
" 作为 这 音乐 生长 头晕的 在 这 距离 ,

"随着远处音乐声渐渐消失，

[ðə; ði] [θriː] [beəz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,
the Three Bears were once more able to walk about ,
这 三 熊 是 一次 更多的 有能力的 到 走 关于 ,

三只熊又能四处走动了。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [bəʊl] [tuː; tə]
and then Little Bear explained that he had promised to give his bowl to
和 然后 小的 熊 解释 那 他 有 承诺 到 给 他的 碗 到
[ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kætəpɪləz] ,
the Pied Piper if he would take away the caterpillars ,
这 馅饼 派珀 如果 他 会 拿 离开 这 毛毛虫 ,

然后小熊解释说，他答应过吹笛人，如果吹笛人能把毛毛虫带走，他就把自己的碗送给吹笛人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['prɒmɪs] , [sæd][æz; əz][hiː; hi] [felt] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
and that he had kept the promise , sad as he felt about losing his
和 那 他 有 保留 这 承诺 , 伤心 作为 他 毛毡 关于 输 他的
['treʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

尽管失去了珍宝让他感到悲伤，但他还是信守了承诺。

" [kʌm] , " [sed] ['mʌðə(r)][beə(r)] ,
" Come , " said Mother Bear ,
" 来 , " 说 母亲 熊 ,

"来吧,"熊妈妈说。

" [ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [miːt] ['eni][mɔː(r)] ['strendʒər] !
" I believe we better go home now before we meet any more strangers !
" 我 相信 我们 更好的 去 家 现在 前 我们 见面 任何 更多的 陌生人 !

"我想我们最好现在就回家，免得再遇到陌生人！"

" [wen] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [riːtʃt] [həʊm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep]

" When the Three Bears reached home , there was Little Bear's bowl on the doorstep

" 什么时候 这 三 熊 达到 家 , 那里 曾是 小的 熊的 碗 在 这 家门口

,

,

,

“三只熊回到家时，发现小熊的碗放在门口。”

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪd]['paɪpərz][paɪp][wɒz; wəz] [hɜːd] ['pleɪɪŋ] ['sɒftli] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

and the Pied Piper's pipe was heard playing softly far away .

和 这 馅饼 吹笛人的 管道 曾是 听到 玩耍 轻轻 远的 离开 .

远处传来吹笛人的笛声，轻柔悦耳。

['ɑːftə(r)]['fɑːðə(r)][beə(r)][təʊld]['lɪt(ə)l][beə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['hæməlin] [taʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]

After Father Bear told Little Bear the story of Hamelin town he was more

后 父亲 熊 讲述 小的 熊 这 故事 的 哈默林 镇 他 曾是 更多的

[glæd][ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

glad than ever that he had kept his promise .

高兴的 比 曾经 那 他 有 保留 他的 承诺 .

熊爸爸给小熊讲完哈默尔恩镇的故事后，他比以往任何时候都更加庆幸自己信守了诺言。

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

So was his mother .

所以 曾是 他的 母亲 .

他的母亲也是如此。

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

So was his father .

所以 曾是 他的 父亲 .

他的父亲也是如此。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep]]

[Illustration : There was Little Bear's bowl on the doorstep]

[插图 : 那里 曾是 小的 熊的 碗 在 这 家门口]

【插图：门口放着小熊的碗】

['lɪt(ə)l] [beə(r)][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)]['eni] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sliːpi] [keɪv] ,

Little Bear did not like to hear any talk about Sleepy Cave ,

小的 熊 做过 不是 喜欢 到 听到 任何 讲话 关于 困 洞穴 ,

小熊不喜欢听到任何关于瞌睡洞的事情。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [beəz] - ['wɪntə(r)] [həʊm] , [ðə; ði][jɪə(r)][dʒæk] [frɒst]

which was the name of the Three Bears ' winter home , the year Jack Frost

哪个 曾是 这 姓名 的 这 三 熊 - 冬天 家 , 这 年 杰克 霜

[keɪm] [leɪt] .

came late .

来了 晚的 .

那一年，霜冻来得晚了，三只熊的冬日住所就叫这个名字。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [bedz] [ɪn] ['sliːpi] [keɪv] , ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː]

There were three beds in Sleepy Cave , ready and waiting for the Three

那里 是 三 床 在 困 洞穴 , 准备好 和 等待 为了 这 三

[beəz] - [ə; eɪ][bɪg] ,

Bears - a big ,

熊 - 一个 大的 ,

睡洞里有三张床，随时准备迎接三只熊——一只大熊。

[bɪg][bed][ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][hjuːdʒ]['fɑːðə(r)][beə(r)] ,

big bed of boughs and moss for huge Father Bear ,

大的 床 的 树枝 和 苔藓 为了 巨大的 父亲 熊 ,

一大片树枝和苔藓，是为巨大的熊爸爸准备的。

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [bed][ɒv; əv][fɜː(r)] [bau] [ænd; ənd] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['mʌðə(r)]
a middle - sized bed of fir boughs and moss for middle - sized Mother
一个 中间 - 尺寸 床 的 冷杉 树枝 和 苔藓 为了 中间 - 尺寸 母亲
[beə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ,
Bear , and a deep ,
熊 , 和 一个 深的 ,

为中等体型的母熊准备的中等大小的杉树枝和苔藓床，以及一个深的，

[diːp] [bed][ɒv; əv] ['feðəri] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
deep bed of feathery moss for Little Bear .
深的 床 的 羽毛状的 苔藓 为了 小的 熊 .

为小熊准备的厚厚一层羽状苔藓。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['feðəri] [mɒs] ['blæŋkɪts] ['teɪkən][frɒm; frəm]['fɔːlən] [lɒgz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] —
There were also feathery moss blankets taken from fallen logs in the forest —
那里 是 还 羽毛状的 苔藓 毯子 已采取 从 倒下 日志 在 这 森林 —
[wʌn][fɔː(r); fə(r)][hjuːdʒ]['fɑːðə(r)][beə(r)] ,
one for huge Father Bear ,
一 为了 巨大的 父亲 熊 ,

还有从森林里倒下的树干上取下的羽毛状苔藓毯——其中一条是给巨大的熊爸爸的。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [s'ɒftəst] , ['wɔːrmɪst] [mɒs] ['blæŋkit] [ɒv; əv][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]
one for Mother Bear , and the softest , warmest moss blanket of all for
一 为了 母亲 熊 , 和 这 最柔软 , 最温暖 苔藓 毯子 的 全部 为了
['lɪt(ə)l] [beə(r)] .
Little Bear .
小的 熊 .

一条给熊妈妈，一条最柔软、最温暖的苔藓毯给小熊。

['sliːpi] [keɪv] [wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] .
Sleepy Cave was big and warm and dry .
困 洞穴 曾是 大的 和 温暖的 和 干燥 .

沉睡洞穴又大又暖又干燥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [tuː; tə] [drɪft] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
There was no chance for snow to drift in the doorway because it
那里 曾是 不 机会 为了 雪 到 漂移 在 这 门口 因为 它
[wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] ,
was sheltered by a broad overhanging rock ,
曾是 避难所 经过 一个 广阔 悬垂 岩石 ,

由于门口被一块宽阔的悬岩遮挡，所以雪不可能堆积在那里。

[ænd; ənd][ɪts] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɪnd] .
and its back was toward the wind .
和 它是 后退 曾是 朝向 这 风 .

它的背部迎着风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['blækbəri] [dʒæm] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [keɪv] ,
There was blackberry jam put away in that cave ,
那里 曾是 黑莓 果酱 放 离开 在 那 洞穴 ,

山洞里存放着黑莓果酱。

[ænd; ənd] [kɒmz] [ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['fæməli][ʃʊd; ʃəd]
and combs of honey and other good things to eat in case the family should
和 梳子 的 蜂蜜 和 其他 好的 事物 到 吃 在 案件 这 家庭 应该
[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [fiːl] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔː(r)] [sprɪŋ] .
wake up and feel hungry before spring .
唤醒 向上 和 感觉 饥饿的 前 春天 .

还有蜂巢、蜂蜜和其他好吃的，以备家人在春天到来之前醒来感到饥饿时食用。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][beə(r)][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][wɜːd][ə'baʊt]['sliːpi][keɪv] .
But Little Bear did not like to hear a word about Sleepy Cave .
但 小的 熊 做过 不是 喜欢 到 听到 一个 单词 关于 困 洞穴 .

但是小熊一听到关于瞌睡洞的一句话都不喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][seɪm][əʊld]['stɔːri][wɪð][hɪm] , [bɪ'gɪnɪŋ] , " [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][sliːp][ɔːl]['wɪntə(r)] !
It was the same old story with him , beginning , " I don't want to sleep all winter !
它 曾是 这 相同的 老的 故事 和 他 , 开始 , " 我 不 想 到 睡觉 全部 冬天 !

他还是老样子，开头总是："我不想整个冬天都睡觉！"

['mɪsɪz] . ['mærɪə]['waɪldkæt] , [ʃiː; ʃi][sed] , " [jʌŋ][kʌb] , [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eniθɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ]['beɪbi][beə(r)] ,
Mrs . Maria Wildcat , she said , " Young cub , you won't be anything but a Baby Bear ,
太太 . 玛丽亚 野猫 , 她 说 , " 年轻的 幼兽 , 你 惯于 是 任何事物 但 一个 婴儿 熊 ,

玛丽亚·怀尔德卡特夫人说："小家伙，你以后只会变成一只小熊崽。"

['iːtɪŋ]['pɒrɪdʒ][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊl] , [ænd; ənd]['sɪtɪŋ][ɪn][ə; eɪ][wiː] , [wiː][tʃeə(r)] ,
eating porridge out of a little bowl , and sitting in a wee , wee chair ,
吃 稀饭 出去 的 一个 小的 碗 , 和 坐着 在 一个 哇 , 哇 椅子 ,

用小碗吃粥，坐在小小椅子上，

[ænd; ənd]['sliːpɪŋ][ɪn][ə; eɪ][wiː] , [wiː][bed] ,
and sleeping in a wee , wee bed ,
和 睡眠 在 一个 哇 , 哇 床 ,

睡在一张小小的床上，

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['hʌndrəd][j'iəz][ɪf][juː; jʊ][laɪ][ə'raʊnd][ænd; ənd][sliːp][ɔːl]['wɪntə(r)] !
for another hundred years if you lie around and sleep all winter !
为了 其他 百 年 如果 你 说谎 大约 和 睡觉 全部 冬天 !

如果你整个冬天都躺着睡觉，还能再活一百年！

[jʊl]['nevə(r)][grəʊ][ʌp] ! -
You'll never grow up ! '
你会 绝不 生长 向上 ! -

你永远长不大！

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][sez][ðæt] !
She always says that !
她 总是 说道 那 !

她总是这么说！

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɒb]['waɪldkæt] , [hiː; hi][sed] — "
And Mr . Bob Wildcat , he said — "
和 先生 . 鲍勃 野猫 , 他 说 — "

"鲍勃·怀尔德卡特先生，"他说——

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , " ['mʌðə(r)][beə(r)][ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" There , there , " Mother Bear interrupted ,
" 那里 , 那里 , " 母亲 熊 中断 ,

"好了好了，"熊妈妈打断道。

" [doʊnt][let][ˌem 'iː][hɪə(r)][ə'nʌðə(r)][wɜːd][ə'baʊt]['mærɪə]['waɪldkæt][ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldkæt]['fæməli] !
" don't let me hear another word about Maria Wildcat or any of the Wildcat family !
" 不 让 我 听到 其他 单词 关于 玛丽亚 野猫 或者 任何 的 这 野猫 家庭 !

"别再让我听到任何关于玛丽亚·怀尔德卡特或怀尔德卡特家族成员的坏话！"

[ai] [θɪŋk] [ai] [sed] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ][wʌns][bɪ'fɔ:(r)] ! "
I think I said this to you once before ! "
我 思考 我 说 这 到 你 一次 前 ! "

我想我以前跟你说过一次!

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][wɒnt][tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l]['wɪntə(r)] , " [weɪld] ['lɪt(ə)l][beə(r)] .
" But I don't want to sleep all winter , " wailed Little Bear .
" 但 我 不 想 到 睡觉 全部 冬天 , " 哀嚎 小的 熊 .

“可是我不想整个冬天都睡觉!”小熊哭着说。

" [ai][wɒnt][tu:; tə] [steɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn]
" I want to stay in our own little house in the woods and see the snow in
" 我 想 到 停留 在 我们的 自己的 小的 房子 在 这 树林 和 看 这 雪 在
[ðə; ði] ['evər,grin] .
the evergreens .
这 常绿植物 .

“我想待在我们森林里的小房子里,看看常绿树上的雪。”

[aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][gəʊ]['slaɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][aɪs] .
I'd love to play in the snow and go sliding on the ice .
ID 爱 到 玩 在 这 雪 和 去 滑动 在 这 冰 .

我好想在雪地里玩耍,在冰上滑行。

[ai][wɒnt][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [i:t] ['pɒrɪdʒ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊl] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][maɪ]
I want to stay here and eat porridge out of my little bowl and sit in my
我 想 到 停留 这里 和 吃 稀饭 出去 的 我的 小的 碗 和 坐 在 我的
['lɪt(ə)l][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][bed] !
little chair and sleep in my little bed !
小的 椅子 和 睡觉 在 我的 小的 床 !

我想留在这里,用我的小碗吃粥,坐在我的小椅子上,睡在我的小床上!

['fɑ:ðə(r)] [dɪrz] ['tʃɪldrən] [du:; də][nɒt] [sli:p] [ɔ:l]['wɪntə(r)] .
Father Deer's children do not sleep all winter .
父亲 鹿的 孩子们 做 不是 睡觉 全部 冬天 .

鹿爸爸的孩子们整个冬天都不睡觉。

[ðeɪ] [meɪk] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
They make tracks in the snow ,
他们 制作 轨道 在 这 雪 ,

它们在雪地上留下痕迹,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['evər,grin] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz]
and they lie down to rest in the evergreens and watch for their enemies
和 他们 说谎 向下 到 休息 在 这 常绿植物 和 手表 为了 他们的 敌人
[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] !
in the middle of the day !
在 这 中间 的 这 天 !

他们躺在常青树下休息,在正午时分警戒敌人!

['fɑ:ðə(r)][dɪə(r)][təʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] !
Father Deer told me about it all over again !
父亲 鹿 讲述 我 关于 它 全部 超过 再次 !

鹿爸爸又给我讲了一遍!

[ai][wɒnt][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [ɔ:l]['wɪntə(r)][laɪk]['ʌðə(r)][fəʊks] !
I want to stay here and play all winter like other folks !
我 想 到 停留 这里 和 玩 全部 冬天 喜欢 其他 各位 !

我想留在这里,像其他人一样玩一整个冬天!

['sæli] ['bi:vərz] ['mʌðə(r)]
Sally Beaver's mother
莎莉 海狸的 母亲

萨莉·比弗的母亲

, [ʃiː; ʃi] [sed] — "
, she said — "
, 她 说 — "

她说——

" [hʌʃ] , " [əd'vaɪzd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] !
" Hush , " advised Mother Bear , " you have said enough !
" 嘘 , " 建议 母亲 熊 , " 你 有 说 足够的 !

"嘘,"熊妈妈劝道,"你已经说得够多了!"

" ['mʌðə(r)] [beə(r)] [spəʊk] [sɪ'vɪəli] ,
" Mother Bear spoke severely ,
" 母亲 熊 辐 严重 ,

熊妈妈严厉地说:

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːstep] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
but a moment later when the little fellow went out and sat on the doorstep to think ,
但 一个 片刻 之后 什么时候 这 小的 同伴 去 出去 和 卫星 在 这 家门口 到 思考 ,

但过了一会儿,当小家伙走到外面,坐在门阶上思考时,

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] , " [sə'pəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ?
she said to Father Bear , " Suppose we have a surprise party for Little Bear ?
她 说 到 父亲 熊 , " 认为 我们 有 一个 惊喜 派对 为了 小的 熊 ?

她对熊爸爸说:"不如我们给小熊办个惊喜派对吧?"

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntə(r)] "]
" [Illustration : " I don't want to sleep all winter "]
" [插图 : " 我 不 想 到 睡觉 全部 冬天 "]

【插图:"我不想整个冬天都睡觉"】

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ! " [ə'griːd] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] .
" A good idea ! " agreed Father Bear .
" 一个 好的 主意 ! " 同意 父亲 熊 .

"好主意!"熊爸爸赞同道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [snəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
" But there is snow in the air ,
" 但 那里 是 雪 在 这 空气 ,

但空气中弥漫着雪的气息,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
and if there is to be a party it had better be this afternoon .
和 如果 那里 是 到 是 一个 派对 它 有 更好的 是 这 下午 .

如果真要办派对,那最好是今天下午。

[huːm] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ?
Whom do you wish to invite ?
谁 做 你 希望 到 邀请 ?

你想邀请谁?

" ['mʌðə(r)] [beə(r)] [smaɪld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] [frendz] .
" Mother Bear smiled as she answered , " Let us invite the children of our hibernating friends .
" 母亲 熊 微笑 作为 她 回答 , " 让 我们 邀请 这 孩子们 的 我们的 冬眠 朋友们 .

熊妈妈笑着回答说:"让我们邀请正在冬眠的朋友们的孩子们吧。"

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['plezəntə] .
I think that will be pleasanter .
我 思考 那 将要 是 更令人愉悦 .

我觉得那样会更令人愉快。

[wiːl; wil] [ɪn'vaɪt] ['ɑːnti] ['sɪnəmənz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [braʊn] ['bɛrz] ['fæməli] , [ænd; ənd]
We'll invite Auntie Cinnamon's children , and Uncle Brown Bear's family , and
出色地 邀请 阿姨 肉桂的 孩子们 , 和 叔叔 棕色的 熊的 家庭 , 和
[ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [twɪnz] ,
the Porcupine twins ,
这 豪猪 双胞胎 ,

我们会邀请肉桂阿姨的孩子们、棕熊叔叔一家，还有豪猪双胞胎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] [maɪs] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌsk] - [ræts] .
and the Field Mice children , and the young Musk - rats .
和 这 场地 小鼠 孩子们 , 和 这 年轻的 马斯克 - 老鼠 .

还有田鼠幼崽和麝鼠幼崽。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,
If you will do the inviting ,
如果 你 将要 做 这 邀请 ,

如果你愿意发出邀请，

[ai] [wɪl] [meɪk] ['blækbəri] [dʒæm] [ænd; ənd] ['hʌni] [keɪks] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] !
I will make blackberry jam and honey cakes and get the house in order !
我 将要 制作 黑莓 果酱 和 蜂蜜 蛋糕 和 得到 这 房子 在 命令 !

我要做黑莓果酱和蜂蜜蛋糕，还要把家里收拾好！

" ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,
" Little Bear didn't even ask a question as Father Bear started out ,
" 小的 熊 没有 甚至 问 一个 问题 作为 父亲 熊 开始 出去 ,

“小熊甚至都没问一句，熊爸爸就开始讲了。”

['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [fɜː(r)] ['əʊvəkəʊt] .
looking rather proud of his new fur overcoat .
寻找 相当 自豪的 的 他的 新的 毛皮 大衣 .

他看起来对自己的新皮草大衣颇为自豪。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪli] ['weɪtɪŋ]
In the afternoon , as Father Bear and Mother Bear were happily waiting
在 这 下午 , 作为 父亲 熊 和 母亲 熊 是 快乐地 等待
[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] ['kʌmpəni] ,
for Little Bear's company ,
为了 小的 熊的 公司 ,

下午，熊爸爸和熊妈妈正高兴地等待着小熊的到来，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['ɑːnti] ['sɪnəmən]
there came a knock at the door , followed by the entrance of Auntie Cinnamon
那里 来了 一个 敲 在 这 门 , 随后 经过 这 入口 的 阿姨 肉桂
.
.
.

这时有人敲门，随后肉桂阿姨走了进来。

" [ai] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" I came to say , " said she ,
" 我 来了 到 说 , " 说 她 ,

“我来是想说，”她说。

" [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp]
" that my children cannot come to the party because they have gone to sleep
" 那 我的 孩子们 不能 来 到 这 派对 因为 他们 有 已消失 到 睡觉
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
for the winter .
为了 这 冬天 .

"我的孩子们不能来参加聚会，因为他们已经入冬睡觉了。"

[nəʊ] , [ai] ['kænɒt] [steɪ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
No , I cannot stay , I thank you ,
不 , 我 不能 停留 , 我 感谢 你 ,

不，我不能留下，谢谢。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [naɪt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] . "
but I am glad to stop in a minute to say good night until spring . "
但 我 是 高兴的 到 停止 在 一个 分钟 到 说 好的 夜晚 直到 春天 . "

但我很高兴能抽出一点时间，和大家道晚安，期待春天的到来。

" ['sliːpi] [hedz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wen] ['ɑːnti]
" Sleepy heads ! " exclaimed Little Bear when Auntie
" 困 头部 ! " 惊呼 小的 熊 什么时候 阿姨

"瞌睡虫们！"小熊在姨妈来访时喊道。

['sɪnəmən] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
Cinnamon had gone on her way .
肉桂 有 已消失 在 她 方式 .

肉桂已经离开了。

[nekst] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [braʊn] [beə(r)] .
Next came Uncle Brown Bear .
下一个 来了 叔叔 棕色的 熊 .

接下来是棕熊叔叔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [plʌmp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] [fɑːst] [ænd; ənd]
He was so plump he was out of breath from walking fast and
他 曾是 所以 丰满 他 曾是 出去 的 气息 从 步行 快速地 和
[hæd; həd] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
had to rest a minute before he could say ,
有 到 休息 一个 分钟 前 他 可以 说 ,

他体态丰腴，走快路就气喘吁吁，不得不休息一会儿才能开口说话。

" ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
" Our children are all asleep and cannot come to the party ,
" 我们的 孩子们 是 全部 睡着了 和 不能 来 到 这 派对 ,

"我们的孩子都睡着了，不能来参加聚会。"

[bʌt; bət] ['ɑːnti] [braʊn] [sent] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [naɪt]
but Auntie Brown sent me over to say we thank you , and good night
但 阿姨 棕色的 发送 我 超过 到 说 我们 感谢 你 , 和 好的 夜晚
[ʌn'tɪl] [sprɪŋ] !
until spring !
直到 春天 !

但布朗阿姨派我过来向你们表示感谢，并祝你们晚安，期待春天到来！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .
" And away he went .
" 和 离开 他 去 .

于是他走了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] , " [sed] ['ɑːnti] ['sɪnəmən]]
[Illustration : " I came to say that my children cannot come to the party , " said Aunty Cinnamon]
[插图 : " 我 来了 到 说 那 我的 孩子们 不能 来 到 这 派对 , " 说 阿姨 肉桂]

【插图：肉桂阿姨说："我来告诉大家，我的孩子们不能来参加聚会了。"】

" [ðə; ði] ['sliːpi] [hedz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [lɑːft] .
" The sleepy heads ! " exclaimed Little Bear again , and how he laughed .
" 这 困 头部 ! " 惊呼 小的 熊 再次 , 和 如何 他 笑了 .

"这些瞌睡虫！"小熊又喊道，然后哈哈大笑起来。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['pɑːti] , ['mʌðə(r)] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ?
" But where is the party , Mother Bear , and am I invited ?
" 但 在哪里 是 这 派对 , 母亲 熊 , 和 是 我 受邀 ?

"但是熊妈妈，派对在哪里？我被邀请了吗？"

" [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
" Just then came another knock at the door , and Mother
" 只是 然后 来了 其他 敲 在 这 门 , 和 母亲

就在这时，又有人敲门，是母亲。

['pɔːkjupaɪn] [wɔːkt] [ɪn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt]
Porcupine walked in to say that the twins were tucked
豪猪 步行 在 到 说 那 这 双胞胎 是 塞进去

豪猪走进来说双胞胎已经盖好被子了。

[ə'weɪ] [ɪn] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə]
away in bed for the winter and so could not come to
离开 在 床 为了 这 冬天 和 所以 可以 不是 来 到

他卧床过冬，所以无法前来

['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [sə'praɪz] ['pɑːti] .
Little Bear's surprise party .
小的 熊的 惊喜 派对 .

小熊的惊喜派对。

['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ['pɑːti] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [bluː] [dʒeɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] ['mʌðə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [maɪs] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ,
Little Bear was so delighted when he learned he was to have a surprise party that he wasn't disappointed when the laughing Blue Jay came with a message from the Field Mouse mother saying that the Field Mice children just couldn't keep their eyes open ,
小的 熊 曾是 所以 高兴极了 什么时候 他 学习 他 曾是 到 有 一个 惊喜 派对 那 他 不是 失望的 什么时候 这 笑 蓝色的 杰伊 来了 和 一个 信息 从 这 场地 老鼠 母亲 说 那 这 场地 小鼠 孩子们 只是 不能 保持 他们的 眼睛 打开 ,

小熊得知自己要举办一个惊喜派对时非常高兴，所以当笑着的蓝鸟带着田鼠妈妈的消息来时，他并没有失望。蓝鸟说田鼠的孩子们都困得睁不开眼睛了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] .
they were so sleepy , and so of course they could not come to the party .
他们 是 所以 困 , 和 所以 的 课程 他们 可以 不是 来 到 这 派对 .

他们太困了，所以当然不能来参加聚会。

" [aɪl] [sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] [huː] [dʌz] [kʌm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,
" I'll sit by the window and see who does come , " said Little Bear ,
" 患病的 坐 经过 这 窗户 和 看 WHO 做 来 , " 说 小的 熊 ,

"我就坐在窗边，看看谁会来，"小熊说。

['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .
happy as he could be thinking of the party .
快乐的 作为 他 可以 是 思维 的 这 派对 .

一想到派对，他就高兴极了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ,
Now it happened that no one else had been invited to the party ,
现在 它 发生 那 不 一 别的 有 到过 受邀 到 这 派对 ,

碰巧的是，除了我之外，没有其他人被邀请参加聚会。

[səʊ]['mʌðə(r)][beə(r)] [tʊk] ['lɪt(ə)l][beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] ['blækbəri]
so Mother Bear took Little Bear to the cupboard to show him the blackberry
所以 母亲 熊 采取 小的 熊 到 这 橱柜 到 展示 他 这 黑莓
['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['hʌni] [keɪks] ,
sandwiches and honey cakes ,
三明治 和 蜂蜜 蛋糕 ,

于是熊妈妈带着小熊来到橱柜前，给他看黑莓三明治和蜂蜜蛋糕。

[waɪl] ['fɑːðə(r)][beə(r)] [stept] [aʊt][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ][tuː; tə] [pliːz] [flai] ['kwɪkli] [ə'weɪ]
while Father Bear stepped out to ask the Blue Jay to please fly quickly away
尽管 父亲 熊 步 出去 到 问 这 蓝色的 杰伊 到 请 飞 迅速地 离开
[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['waɪldkæt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks]
and invite the wildcat children and the young squirrels and chipmunks
和 邀请 这 野猫 孩子们 和 这 年轻的 松鼠 和 花栗鼠
[ænd; ənd][fɔksiz][tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
and foxes to come immediately to the party .
和 狐狸 到 来 立即地 到 这 派对 .

熊爸爸走出来，请蓝鸟赶紧飞走，并邀请野猫宝宝、小松鼠、花栗鼠和狐狸们立刻来参加派对。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp]]
[Illustration : They found Little Bear sound asleep]
[插图 : 他们 成立 小的 熊 声音 睡着了]

【插图：他们发现小熊睡得很香】

[ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] [fluː] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] ['erənd] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]
The Blue Jay flew to do this joyful errand , and soon came dozens of
这 蓝色的 杰伊 飞翔 到 做 这 快乐 差事 , 和 很快 来了 几十个 的
['tʃætərɪŋ] ,
chattering ,
喋喋不休 ,

蓝鸟飞来执行这项令人愉快的差事，很快便传来几十只叽叽喳喳的鸟儿。

['nɔɪzi] ['waɪldˌwʊd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
noisy wildwood children to the party .
嘈杂 野木 孩子们 到 这 派对 .

吵闹的野外孩子们来到了派对。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] [wɪð] [ə; eɪ]
But when they reached the house they found Little Bear sound asleep with a
但 什么时候 他们 达到 这 房子 他们 成立 小的 熊 声音 睡着了 和 一个
[kən'tentɪd] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
contented smile on his face ,
满足 微笑 在 他的 脸 ,

但当他们到达房子时，发现小熊睡得很香，脸上带着满足的微笑。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] !
dreaming of the party !
做梦 的 这 派对 !

梦想着参加派对!

[ðə; ði] ['meri] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'weɪkən] [hɪm] ,
The merry children could not awaken him ,
这 欢乐 孩子们 可以 不是 觉醒 他 ,

快乐的孩子们怎么也叫不醒他。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['blækbəri] [dʒæm] [ænd; ənd] ['hʌni] [keɪks] .
although they tried their best because they wished to share with him the blackberry jam and honey cakes .
虽然 他们 尝试 他们的 最好的 因为 他们 希望 到 分享 和 他 这 黑莓 果酱 和 蜂蜜 蛋糕 .

尽管他们尽力了，因为他们想和他分享黑莓果酱和蜂蜜蛋糕。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Late that afternoon when the party was over and the
晚的 那 下午 什么时候 这 派对 曾是 超过 和 这

那天下午晚些时候，聚会结束了，

['frɒlɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] , ['fɑːðə(r)] [beə(r)] [tʊk] ['lɪt(ə)l]
frolicking children had gone , Father Bear took Little
嬉戏 孩子们 有 已消失 , 父亲 熊 采取 小的

嬉戏的孩子们都走了，熊爸爸带走了小熊。

[beə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði] [haʊs] .
Bear in his arms , and Mother Bear closed the house .
熊 在 他的 武器 , 和 母亲 熊 关闭 这 房子 .

他怀里抱着熊，熊妈妈关上了房子。

[ðen] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [tuː; tə] ['sliːpi] [keɪv] .
Then away went the Three Bears to Sleepy Cave .
然后 离开 去 这 三 熊 到 困 洞穴 .

于是，三只熊就出发前往睡梦洞了。

[wen] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['snʌgli] [tʌkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feðəri] [mɒs] [bed] , ['mʌðə(r)] [beə(r)] [kɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
When Little Bear was snugly tucked in his feathery moss bed , Mother Bear kissed him and said ,
什么时候 小的 熊 曾是 舒适地 塞进去 在 他的 羽毛状的 苔藓 床 , 母亲 熊 亲吻 他 和 说 ,

小熊舒舒服服地躺在毛茸茸的苔藓床上时，熊妈妈亲吻了他，说道:

" [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] !
" I am so glad the little fellow was happy when he went to sleep !
" 我 是 所以 高兴的 这 小的 同伴 曾是 快乐的 什么时候 他 去 到 睡觉 !

“我很高兴这个小家伙睡着的时候很开心! ”

" [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [snəʊd] , [ænd; ənd] [snəʊd] — [ænd; ənd] [snəʊd] !
" And that very night it snowed , and snowed — and snowed !
" 和 那 非常 夜晚 它 下雪了 , 和 下雪了 — 和 下雪了 !

“就在那天晚上，雪下了起来，一直下雪!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神